

本港新聞

暴雨成災影響運輸 粵省蔬菜類減量數港運

【特約】受到廣東省連日暴雨影響，由大陸運來港之各類蔬菜，供應量均大減，各類蔬菜及蔬菜類之價格，均有顯著上升。據悉，廣東省連日暴雨，影響極大，各類蔬菜之供應量，均大減。據悉，廣東省連日暴雨，影響極大，各類蔬菜之供應量，均大減。據悉，廣東省連日暴雨，影響極大，各類蔬菜之供應量，均大減。

港府高層人事 將有重大變動

【特約】港府高層人事，將有重大變動。據悉，港府高層人事，將有重大變動。據悉，港府高層人事，將有重大變動。據悉，港府高層人事，將有重大變動。

九龍城增設三個壁球場

【特約】九龍城增設三個壁球場。據悉，九龍城增設三個壁球場。據悉，九龍城增設三個壁球場。據悉，九龍城增設三個壁球場。

香港一週大事

一九八二年五月九日至五月十五日。據悉，香港一週大事。據悉，香港一週大事。據悉，香港一週大事。

港府可能限制汽車入口

【特約】港府可能限制汽車入口。據悉，港府可能限制汽車入口。據悉，港府可能限制汽車入口。據悉，港府可能限制汽車入口。



粵省水災影響港運，蔬菜類減量數港運。

耗資十億港島東區走廊 工程全力進行

【特約】耗資十億港島東區走廊工程，全力進行。據悉，耗資十億港島東區走廊工程，全力進行。據悉，耗資十億港島東區走廊工程，全力進行。

天主堂教區下半年度 接受申請

【特約】天主堂教區下半年度，接受申請。據悉，天主堂教區下半年度，接受申請。據悉，天主堂教區下半年度，接受申請。

東風 多雲

【特約】東風多雲。據悉，東風多雲。據悉，東風多雲。據悉，東風多雲。

港府可能限制汽車入口

【特約】港府可能限制汽車入口。據悉，港府可能限制汽車入口。據悉，港府可能限制汽車入口。據悉，港府可能限制汽車入口。

港府研究裝設雷達系統 監督船隻航行

【特約】港府研究裝設雷達系統，監督船隻航行。據悉，港府研究裝設雷達系統，監督船隻航行。據悉，港府研究裝設雷達系統，監督船隻航行。

因興建地鐵工程受影響 李寶椿大廈業權人 不反對地鐵出入權

【特約】因興建地鐵工程受影響，李寶椿大廈業權人，不反對地鐵出入權。據悉，因興建地鐵工程受影響，李寶椿大廈業權人，不反對地鐵出入權。

私家車可領證過文錦渡

【特約】私家車可領證過文錦渡。據悉，私家車可領證過文錦渡。據悉，私家車可領證過文錦渡。

彩雲邨男子涉嫌殺妻

【特約】彩雲邨男子涉嫌殺妻。據悉，彩雲邨男子涉嫌殺妻。據悉，彩雲邨男子涉嫌殺妻。

油塘海傍檢獲人幣偽鈔

【特約】油塘海傍檢獲人幣偽鈔。據悉，油塘海傍檢獲人幣偽鈔。據悉，油塘海傍檢獲人幣偽鈔。

小輪班次調整

【特約】小輪班次調整。據悉，小輪班次調整。據悉，小輪班次調整。

聖地地鐵明日全綫通車

【特約】聖地地鐵明日全綫通車。據悉，聖地地鐵明日全綫通車。據悉，聖地地鐵明日全綫通車。

兩澳洲艦來港訪問

【特約】兩澳洲艦來港訪問。據悉，兩澳洲艦來港訪問。據悉，兩澳洲艦來港訪問。

父母應替子女選擇影片

【特約】父母應替子女選擇影片。據悉，父母應替子女選擇影片。據悉，父母應替子女選擇影片。

港台應多攝製健康劇集

【特約】港台應多攝製健康劇集。據悉，港台應多攝製健康劇集。據悉，港台應多攝製健康劇集。

麗確相機 RICOH XR-S 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎 由五月一日至五月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送 RICOH XR-S 世界首創太陽能充電單鏡反光相機，採用 LSI 集成電路、SPD 快速反應測光系統、石英控制快門等先進設計，性能全面，具有全自動曝光、手控曝光及曝光記憶系統等多種操作選擇。

聖地地鐵明日全綫通車 小輪班次調整 兩澳洲艦來港訪問 父母應替子女選擇影片 港台應多攝製健康劇集 配備雷達追蹤飛彈 四百官兵跑步為癌症基金籌款

本港新聞

禁閉式難民營如若設立 由懲教署管理 提議供建物及監督人手 港府並會徵集多個部門協助

【本報訊】香港政府正考慮設立禁閉式難民營，由懲教署管理，並提議供建物及監督人手，港府並會徵集多個部門協助。

夏鼎基爵士主持結業禮

禁閉式難民營，如果設立，將由懲教署管理，並提議供建物及監督人手，港府並會徵集多個部門協助。

國際龍舟大賽 七月四日舉行 已有六隊海外隊伍應邀 仍在尖沙咀東部海面角逐錦旗

【本報訊】由香港龍舟總會主辦的「國際龍舟大賽」，將於七月四日（星期日）在尖沙咀東部海面舉行。目前已有六隊海外隊伍應邀參加，包括來自美國、加拿大、澳洲、台灣、香港及本地隊伍。

該項比賽，旨在推廣龍舟運動，並促進國際間的文化交流。比賽將於上午九時開始，預計將吸引數以萬計的觀眾到場觀看。



已有六隊海外隊伍應邀，仍在尖沙咀東部海面角逐錦旗。

廚櫃日漸通行 選購宜求實用 選擇月刊提出注意事項

【本報訊】廚櫃在家庭裝修中日益受到重視，選購時應以實用為首要考慮因素。本報特別刊載了選購廚櫃的注意事項，供讀者參考。

（一）廚櫃的材質應選擇耐用、易於清潔的材料，如防火板、不銹鋼等。

（二）廚櫃的設計應符合人體工學，操作方便，並具備足夠的儲物空間。

（三）廚櫃的顏色應與整體裝修風格相協調，營造舒適的家居氛圍。

公屋登記冊申請人 資料變更應即呈報 去年有一成發現填上錯誤地址

【本報訊】房屋局呼籲公屋登記冊申請人，如有資料變更，應立即向房屋局呈報。根據去年的統計數據，約有一成的申請人填錯了地址，這可能會影響到他們的福利申請。

房屋局表示，為了確保公屋資源的合理分配，申請人必須提供準確的資料。如有任何疑問，可致電房屋局查詢。

皮裘設計千變萬化 小企領恤衫袖流行 首屆皮時裝展覽昨起舉行 數百海外買家觀賞本港新裝

【本報訊】首屆皮時裝展覽昨日（星期三）在尖沙咀舉行，吸引了數百名海外買家到場觀賞。展出的皮裘設計千變萬化，其中小企領恤衫袖款式最受歡迎。

參展商表示，皮時裝具有獨特的魅力，能展現出不同的時尚品味。此次展覽旨在推廣皮時裝文化，並為消費者提供更多選擇。

地產與樓房

三寸半位 (一層高)	每段 三十元
加印紅色每段	四十七元半
七寸位 (二層高)	每段 六十元
加印紅色每段	九十五元

每天收費

金馬大廈

元朗鳳凰路 (巴士總站側)

旺舖廉租 每呎四元
高級住宅 八折優待

洽詢處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座 電話：5-447229 5-437763

廣州出發披星戴月飛車赴恭城 二十小時顛簸旅程

【本報記者李國生】廣州出發，披星戴月，二十小時顛簸旅程，終於抵達恭城。此次行程充滿挑戰，但沿途風景卻別有風味。

從廣州出發，經過長沙、桂林等地，最終抵達恭城。雖然路途遙遠，但沿途的自然風光和人文景觀讓人流連忘返。

安福樓

英皇道15號 (快將入伙)

二樓：合辦辦公室及商務用途
三樓：合辦辦公室及商務用途

洽詢處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座 電話：5-447229 5-437763

致樂工業大廈

官塘鴻圖道34號

分層租售 即可入伙

致樂企業有限公司
香港高宜大廈901室
5-230685 5-261563

寶蓮寺大澳水鄉遊

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺觀勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上乘
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：6月23日 (星期日)
時間：上午九時至下午五時
費用：\$88.00

詳情請洽：四海旅運有限公司
香港中環德輔道中120-126號 電話：5-413081

三角碼頭寫字樓租

德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘呎及600餘呎二間相連，單租一間也可

接洽電話：0-267221 5-491923-4

特別廉租

荃灣海角街 (九呎半) 崇信海邊工業大廈第三期N座十二樓全層獨立7200呎大貨車位廉租\$5,500元有意者請電5-754486曾洽

松柏工業大廈招租

式千餘呎至四千餘呎
鄰近陸道口 膠板地面
管理處洽或電 5-523009

楊耀松工業大廈招租

適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本樓管理處 電話：5-560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5-435244

鳳凰新邨地下招租

鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號
地下出租
有意者請電0-267221洽

工廠大廈招租

大小單位俱全
鄰近地鐵站
管理處洽或電 3-7439229

華商會所大廈寫字樓招租

千餘呎至二萬餘呎
4,5樓全層，面海，實用2,000呎
交通方便，單位少，中央冷氣
接洽：本大廈9樓 電話：5-246001

本港新聞

男房客疑精神病發 倒天拿水縱火燒屋

一名男子救火受傷縱火者終被捕

【本報訊】一名男子因精神失常，於昨日下午四時許，在九龍彌敦道一間民宅內，將一桶天拿水傾倒於屋頂，引發大火。火勢迅速蔓延，燒毀屋頂及屋內部分傢俬。幸經鄰居發現，及時報警，消防隊趕到現場撲滅。起火男子在混亂中受傷，被送往醫院救治。警方接報後，在附近地區展開搜索，並於昨日下午六時許，在彌敦道附近的一處公園內，將該名男子逮捕。該名男子年約三十歲，現年約三十五歲，目前正接受精神科醫生的評估。

一面皆當年

一九六七年的五月十六日

在九龍彌敦道一間民宅內，一名男子因精神失常，將一桶天拿水傾倒於屋頂，引發大火。火勢迅速蔓延，燒毀屋頂及屋內部分傢俬。幸經鄰居發現，及時報警，消防隊趕到現場撲滅。起火男子在混亂中受傷，被送往醫院救治。警方接報後，在附近地區展開搜索，並於昨日下午六時許，在彌敦道附近的一處公園內，將該名男子逮捕。該名男子年約三十歲，現年約三十五歲，目前正接受精神科醫生的評估。

玩具業技術密集 展前前景仍樂觀

美泰玩具公司新廠啟用

【本報訊】美泰玩具公司（Mattel）位於加州的總部，將於下週一（五月二十一日）正式啟用。該公司表示，新廠的啟用將有助於提高生產效率，並為員工提供更多的發展機會。美泰玩具公司是全球知名的玩具製造商，生產的芭比娃娃、美泰熊等玩具深受全球兒童喜愛。新廠的啟用將使該公司能夠更好地滿足全球市場的需求。

木屋區大清掃 明日清掃地點

明日清掃地點

【本報訊】為改善木屋區的環境衛生，市政局將於明日（五月十七日）在木屋區進行大清掃。清掃地點包括：彌敦道、德輔道、及附近的小巷。市政局呼籲居民在清掃期間，將垃圾放入指定的收集桶內，並保持街道整潔。此外，市政局還將派發清潔用品，如掃帚、簸箕等，供居民使用。

加拿大華裔中學生 申請九月海外生獎學金

申請九月海外生獎學金

【本報訊】加拿大華裔中學生，將於下週一（五月二十一日）開始，向加拿大政府申請九月海外生獎學金。該獎學金旨在鼓勵優秀的海外學生來加學習，並為其提供經濟支持。申請人必須是加拿大公民或永久居民，並具有優秀的學術成績。申請截止日期為六月三十日。有意申請者請前往加拿大政府網站查詢詳情。

尖沙咀中大熊貓 生動趣吸引遊客

生動趣吸引遊客

【本報訊】位於尖沙咀的中大熊貓園，自開業以來，一直深受遊客喜愛。熊貓園內設有多个展示區，遊客可以近距離觀察熊貓的生活。熊貓園還定期舉行各種活動，如熊貓餵食、熊貓表演等，吸引了大量遊客前來參觀。熊貓園的開業為遊客提供了一個了解熊貓生活的好機會。

中區街坊會就職 三十二週年聯歡

三十二週年聯歡

【本報訊】中區街坊會將於下週一（五月二十一日）舉行三十二週年聯歡。聯歡活動包括：聚餐、歌舞表演、抽獎等。街坊會表示，聯歡活動旨在增進會員之間的友誼，並為會員提供一個交流的機會。聯歡活動將於晚上七時開始，歡迎會員及家屬參加。

華僑日報五十七週年紀念徵文攝影繪畫比賽啟事

華僑日報五十七週年紀念徵文攝影繪畫比賽啟事

【本報訊】為慶祝華僑日報創刊五十七週年，本報特舉辦徵文、攝影、繪畫比賽。比賽旨在弘揚中華文化，並為青少年提供一個展示才華的平台。比賽分為三個組別：徵文組、攝影組、繪畫組。徵文組的題目為「我的家鄉」，攝影組的題目為「我的家鄉」，繪畫組的題目為「我的家鄉」。比賽截止日期為六月三十日。有意參加者請前往本報報名。

七海旅行團

遊遍七海 * 旅途多姿采
行程創新 享受豪華 服務第一 口碑載道

日本九州 七天豪華遊	特價 \$2790
日本本州 八天豪華遊	\$2990
台灣(阿里山) 七天團費	\$1690
星馬(檳城) 七天團費	\$2590
泰國(曼谷) 七天團費	\$1790
韓國(漢城) 四天豪華遊	\$2190
菲律賓(宿務) 七天團費	\$1890

酒店 + 機票服務
台北四天三晚自由團 (天天出發)
香港四晚三晚自由團 (天天出發)
馬尼拉四晚三晚自由團 (天天出發)
詳情請洽：七海旅遊有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081 (四線)

多寶彩池

\$1,115,704

六合彩第38/82期
中獎號碼：6, 16, 19, 20, 27, 33, 22
下次開彩日期五月十八日星期二
請於明日下午八時前在各賭場外
投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五七一五八二一查詢。
香港獎券管理局

深水埗南昌東分區 選民登記成績滿

伍旋輝選民支持選舉

深水埗南昌東分區選民登記工作，已圓滿結束。選民登記率達百分之九十五，成績優異。區議員伍旋輝表示，選民的支持是區議員工作的動力，他將繼續為選民服務。

法國名設計家馬地龍 來港巡迴石表表藝

馬地龍設計家馬地龍，將於下週一（五月二十一日）來港巡迴石表表藝。馬地龍設計家馬地龍，是法國著名的設計家，他的作品深受全球設計愛好者的喜愛。馬地龍設計家馬地龍，將於下週一（五月二十一日）來港巡迴石表表藝，為香港設計愛好者帶來精彩的表演。

助贊處生術務醫 辦主報日僑華 賽比康健童兒屆二十第

物體品獎贈並助贊藥大官贊國美

參加者姓名	性別	出生日期	出生證號碼	住址(九龍或新界)	家長簽名
參加者姓名	性別	出生日期	出生證號碼	住址(九龍或新界)	家長簽名

（請附寄參加者一寸半之半身相一張）

體育

足總盃淘汰賽精彩戲碼

精工全力衛冕

愉園破釜沉舟

賽和加時卅分仍和互射十二碼球

【本報訊】足總盃決賽，精工與愉園，在九龍大球場展開激烈對決。精工隊在比賽中表現出色，多次攻入對方球門，最終以三比零擊敗愉園，成功衛冕冠軍。愉園隊在比賽中表現頑強，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

第四次全港分齡游泳賽

四項大會新猷

弗林克刷新百米泳香港紀錄

【本報訊】第四次全港分齡游泳賽，昨日在九龍大球場舉行。弗林克在男子一百米自由泳項目中，以一分零二秒刷新了香港紀錄。此外，多位選手在各自項目中也取得了優異成績，展現了良好的游泳實力。



弗林克刷新百米泳香港紀錄



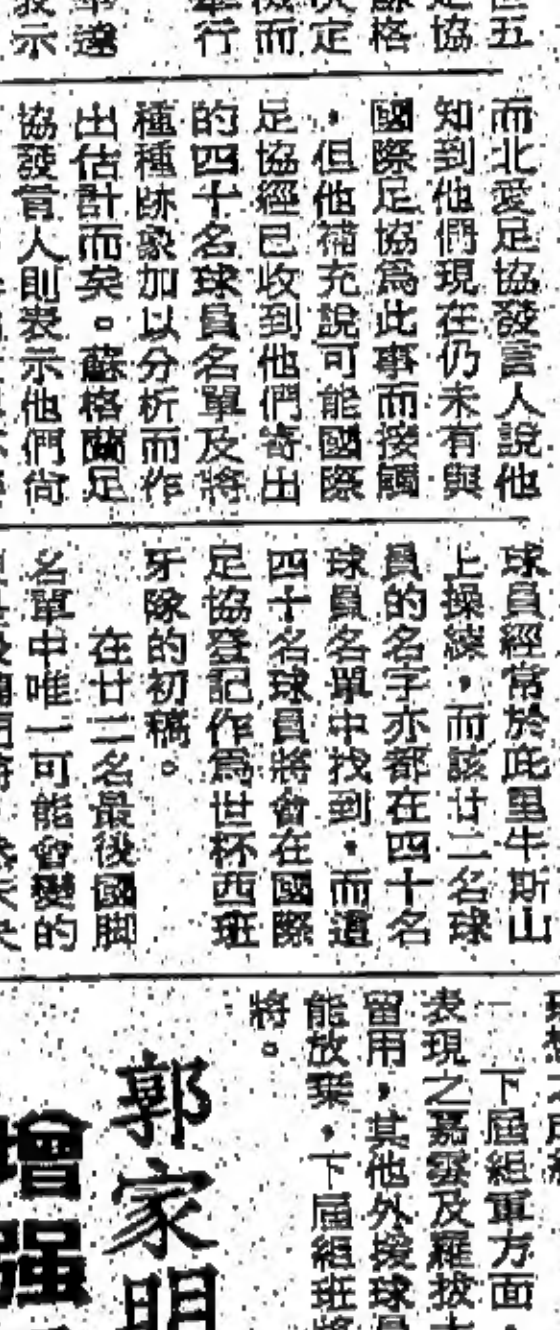
布達錫門將賓迪力



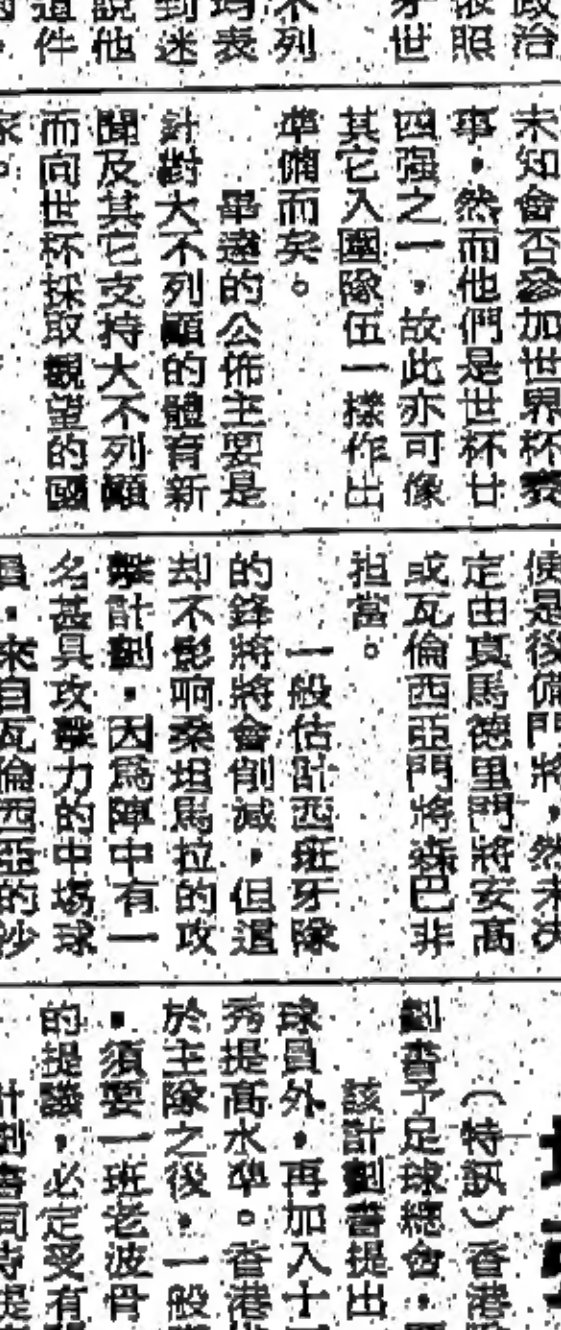
被法足總禁制一年



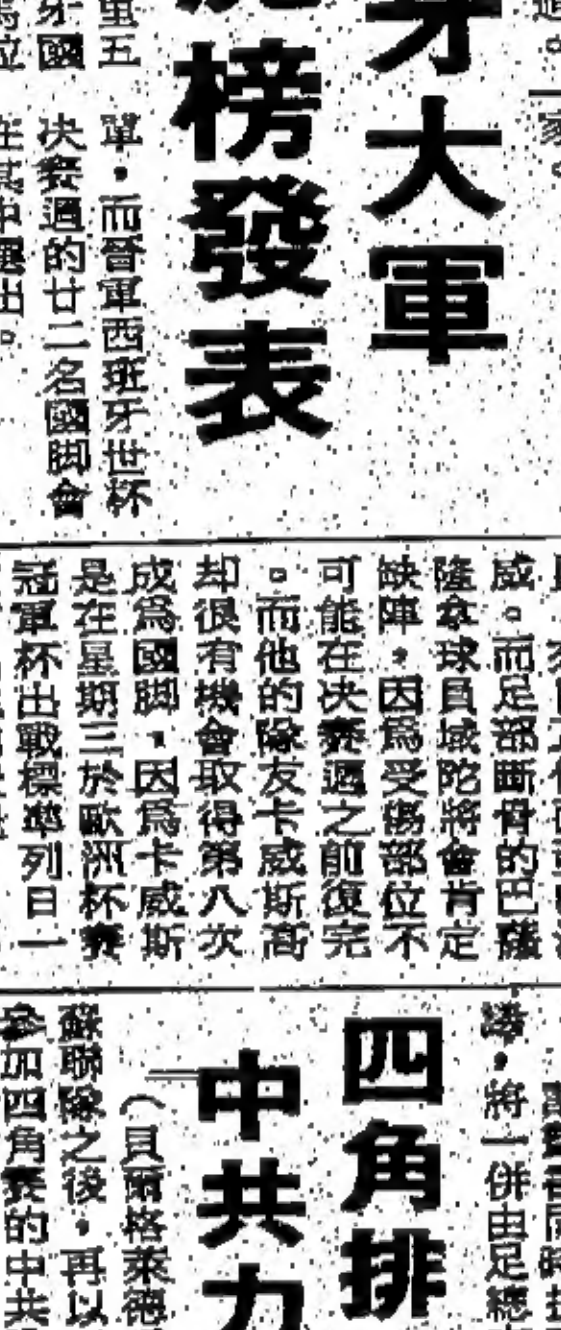
布達錫門將賓迪力



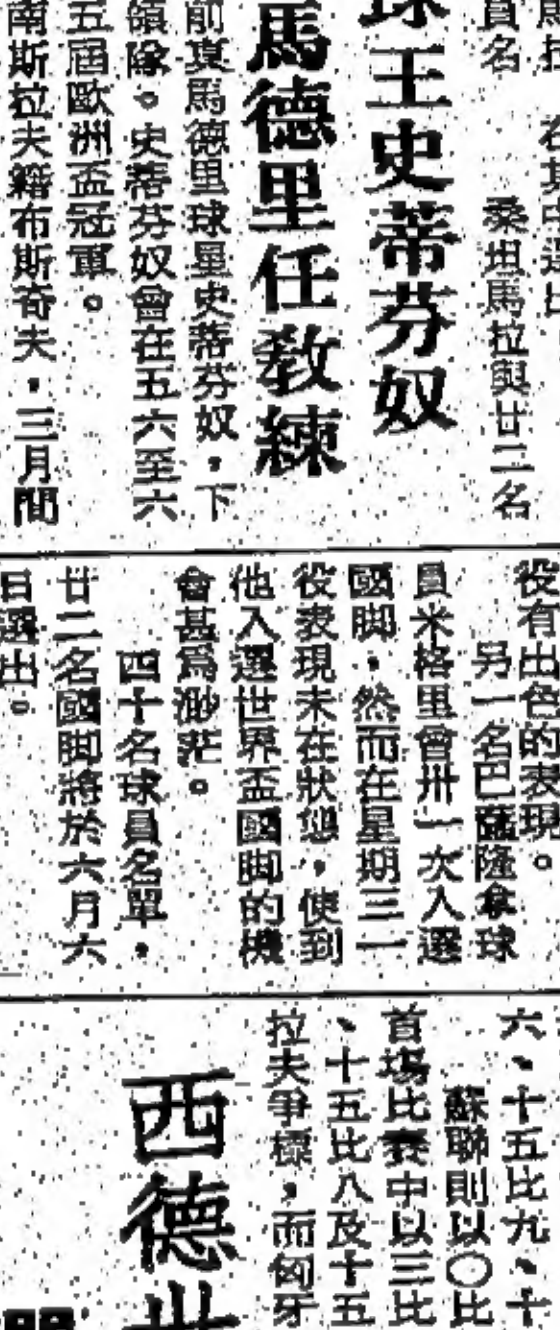
被法足總禁制一年



布達錫門將賓迪力



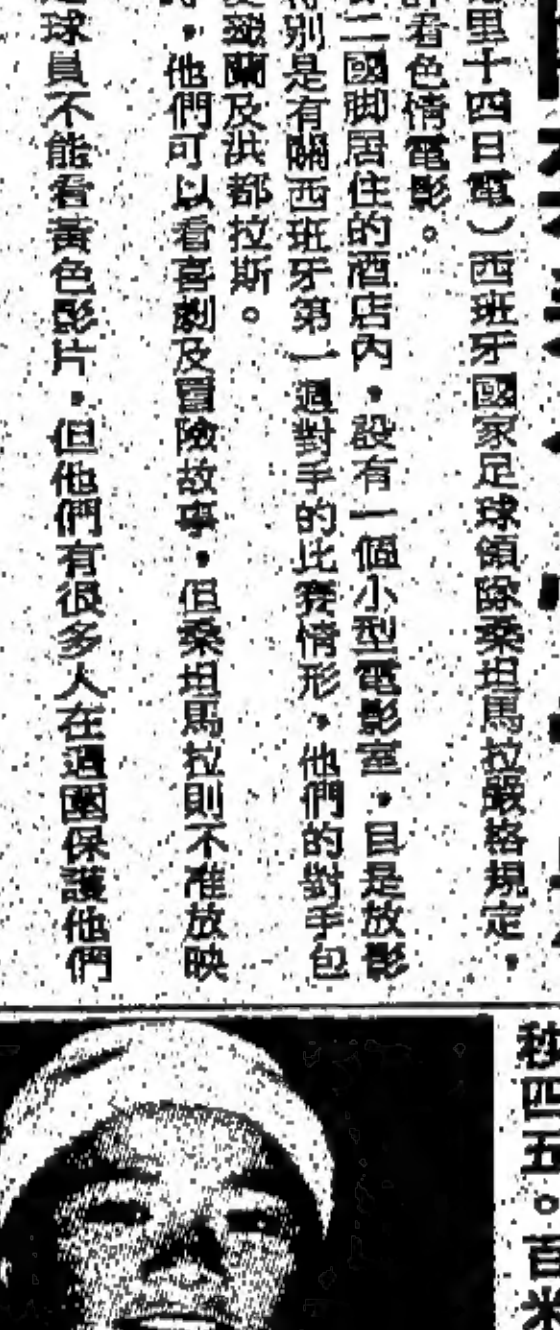
被法足總禁制一年



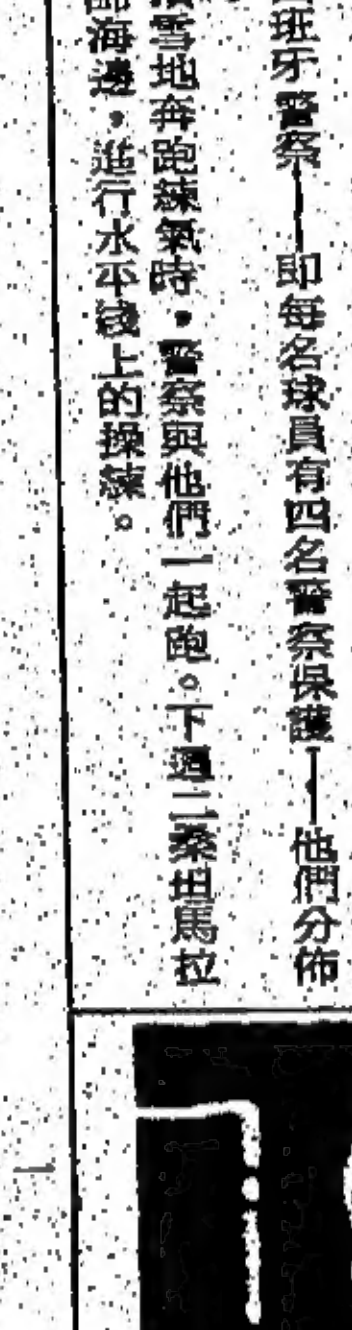
布達錫門將賓迪力



被法足總禁制一年



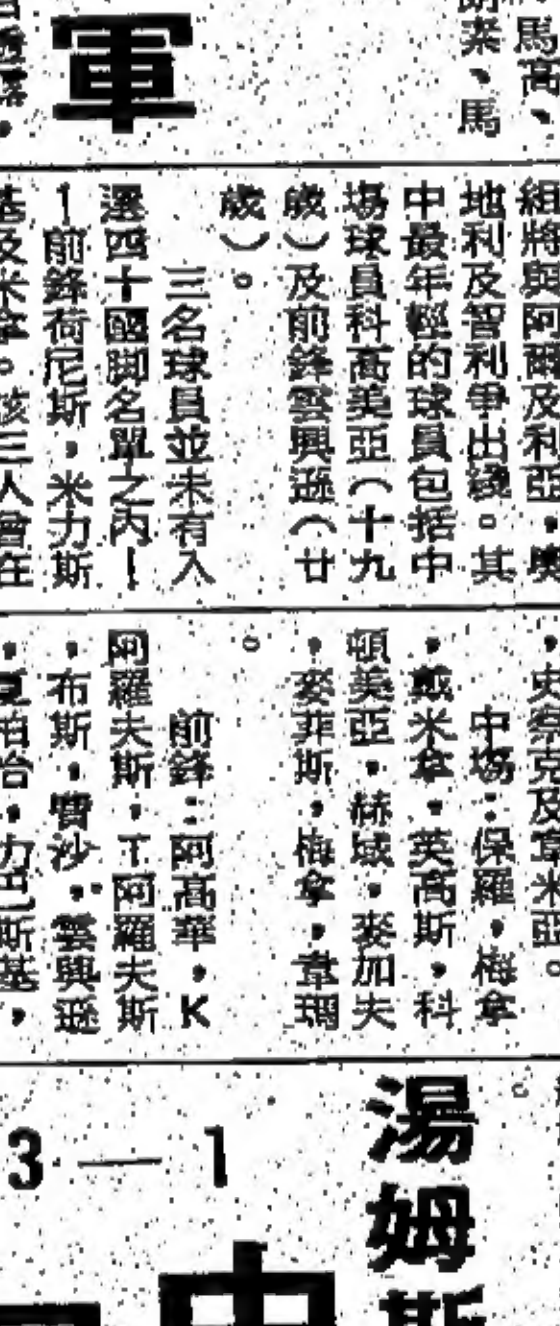
布達錫門將賓迪力



被法足總禁制一年



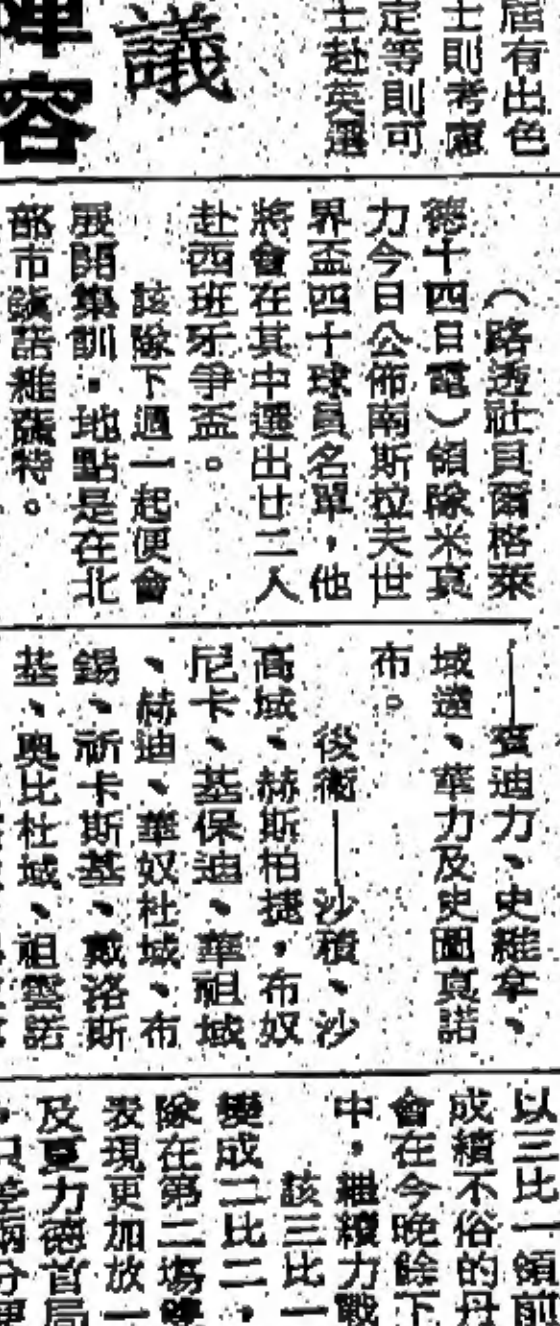
布達錫門將賓迪力



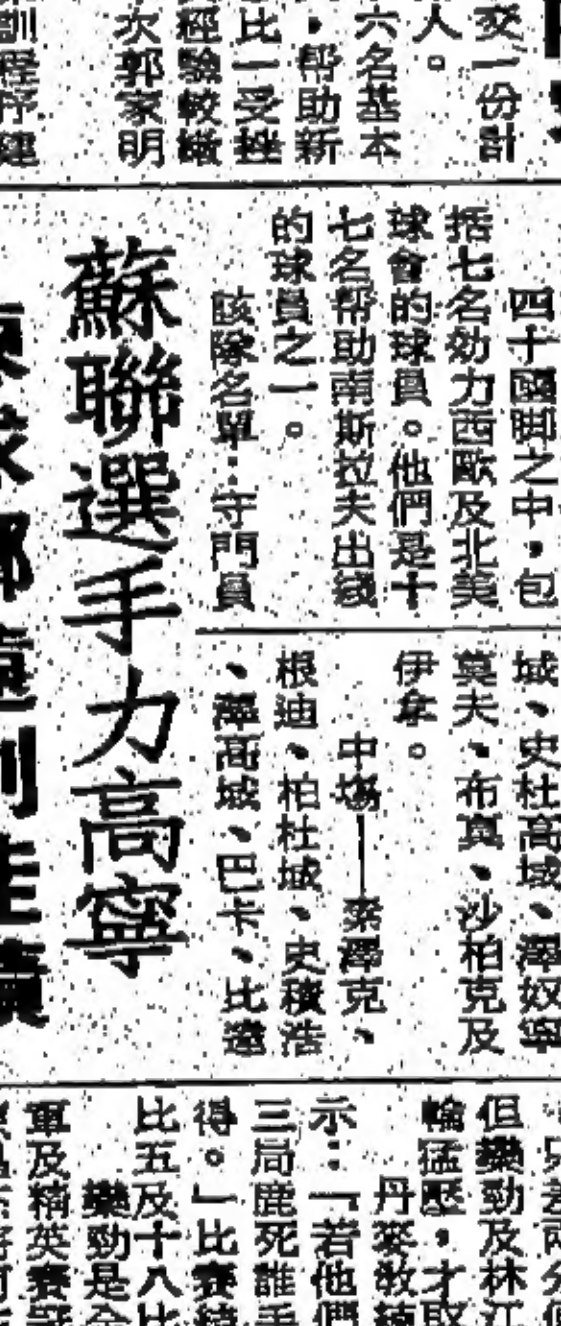
被法足總禁制一年



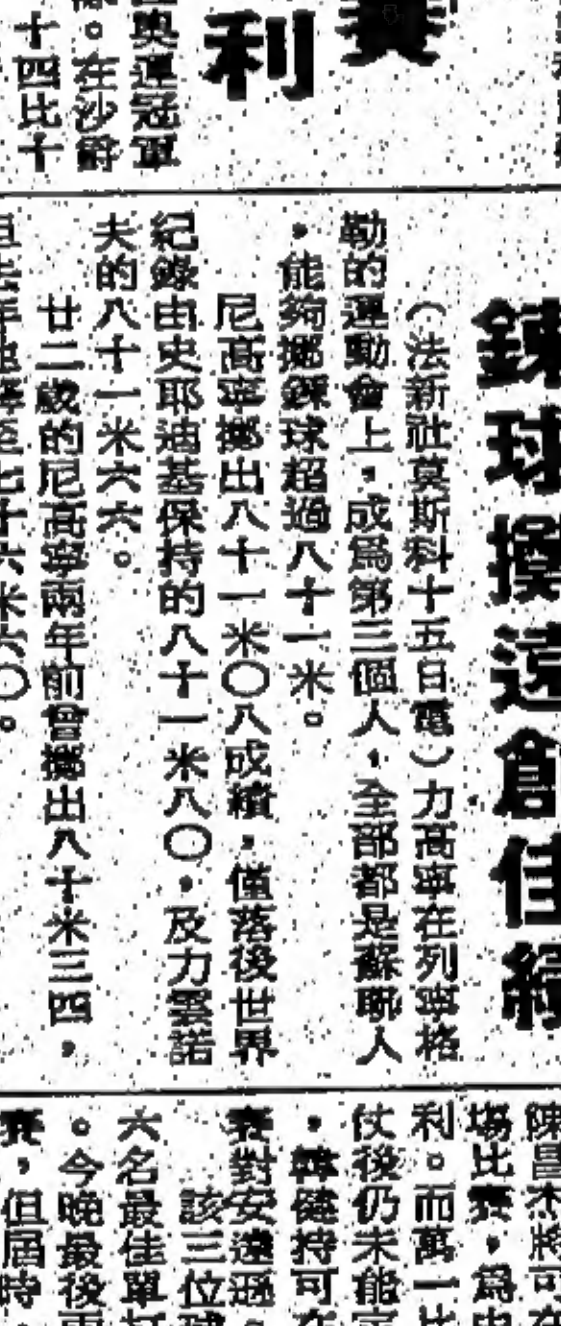
布達錫門將賓迪力



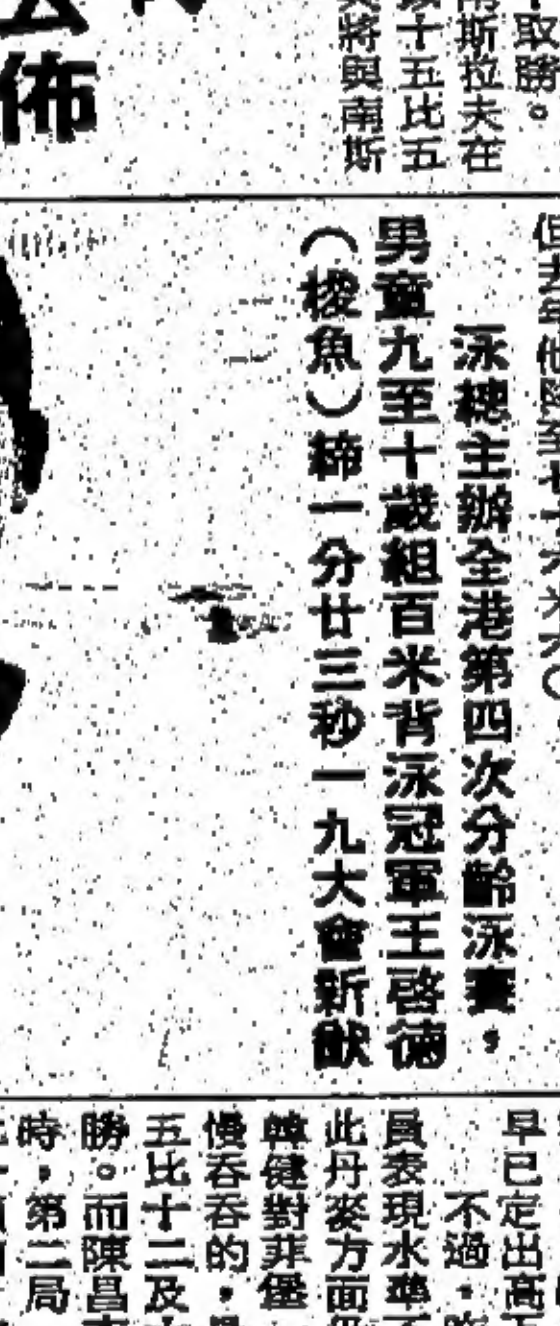
被法足總禁制一年



布達錫門將賓迪力



被法足總禁制一年



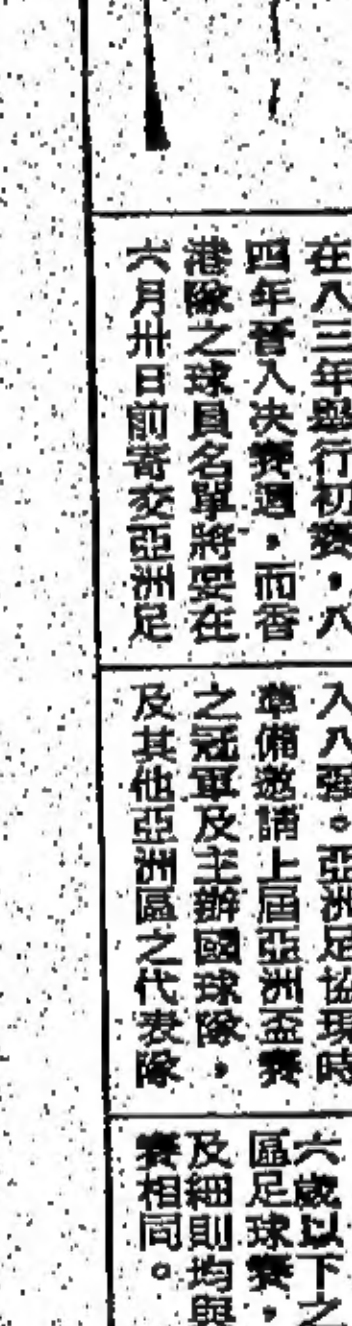
布達錫門將賓迪力



被法足總禁制一年



布達錫門將賓迪力



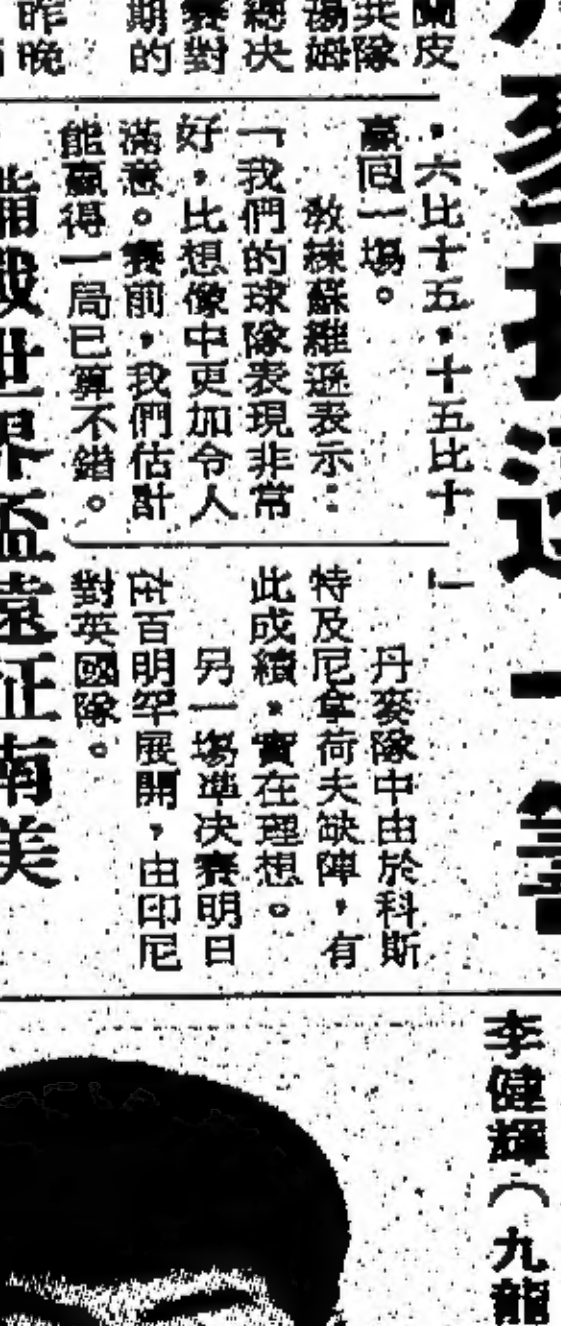
被法足總禁制一年



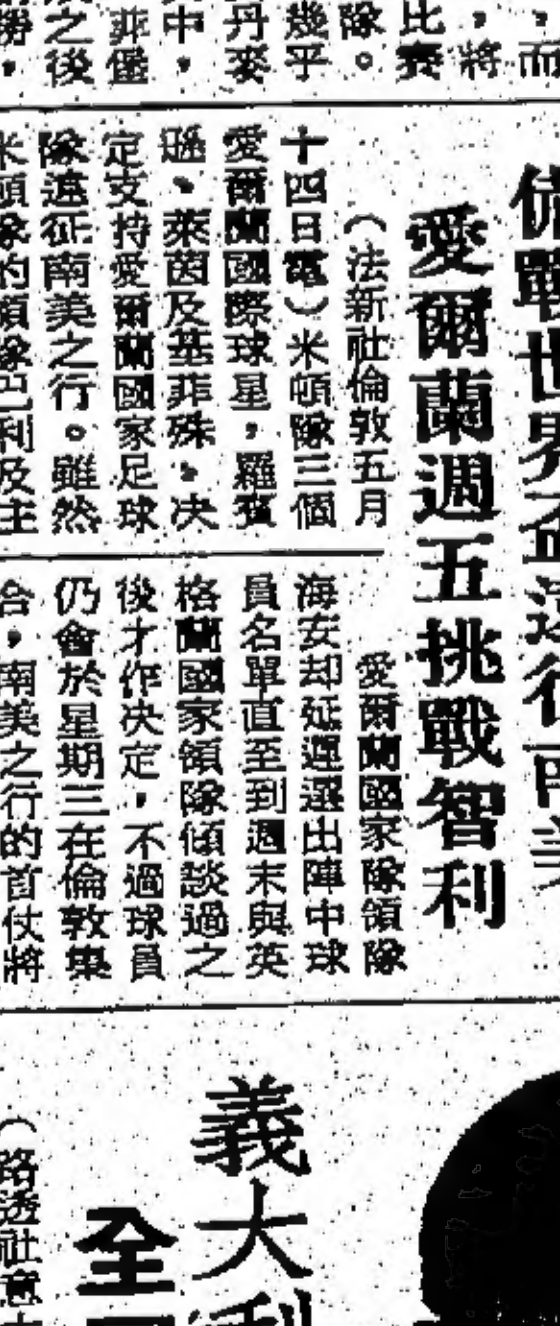
布達錫門將賓迪力



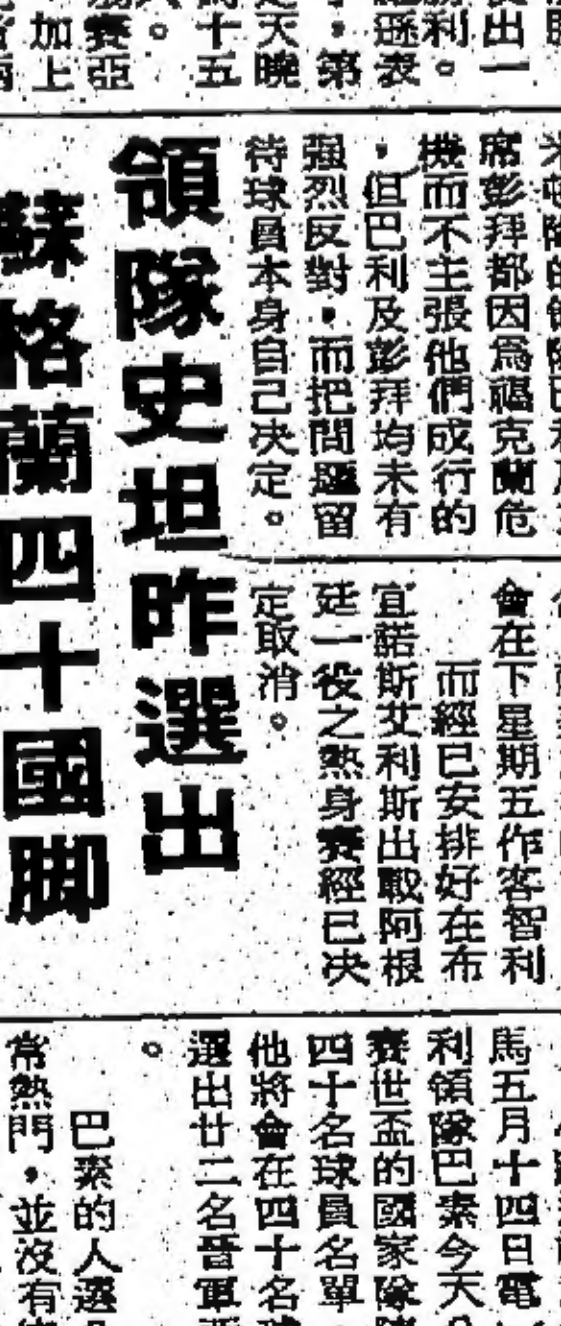
被法足總禁制一年



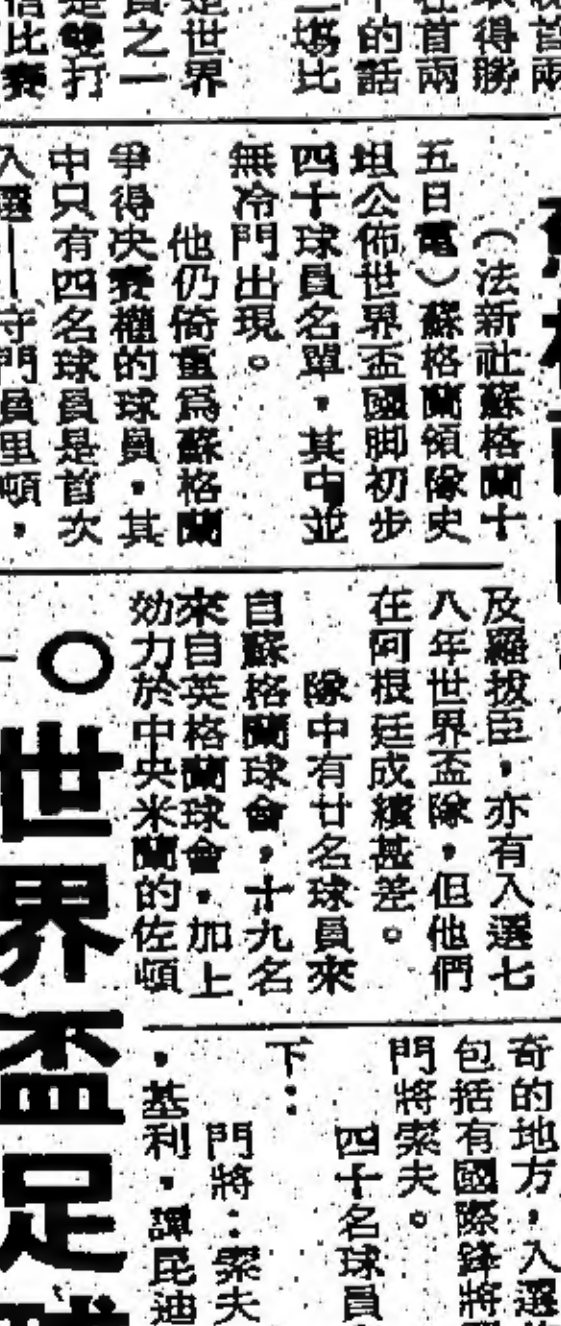
布達錫門將賓迪力



被法足總禁制一年



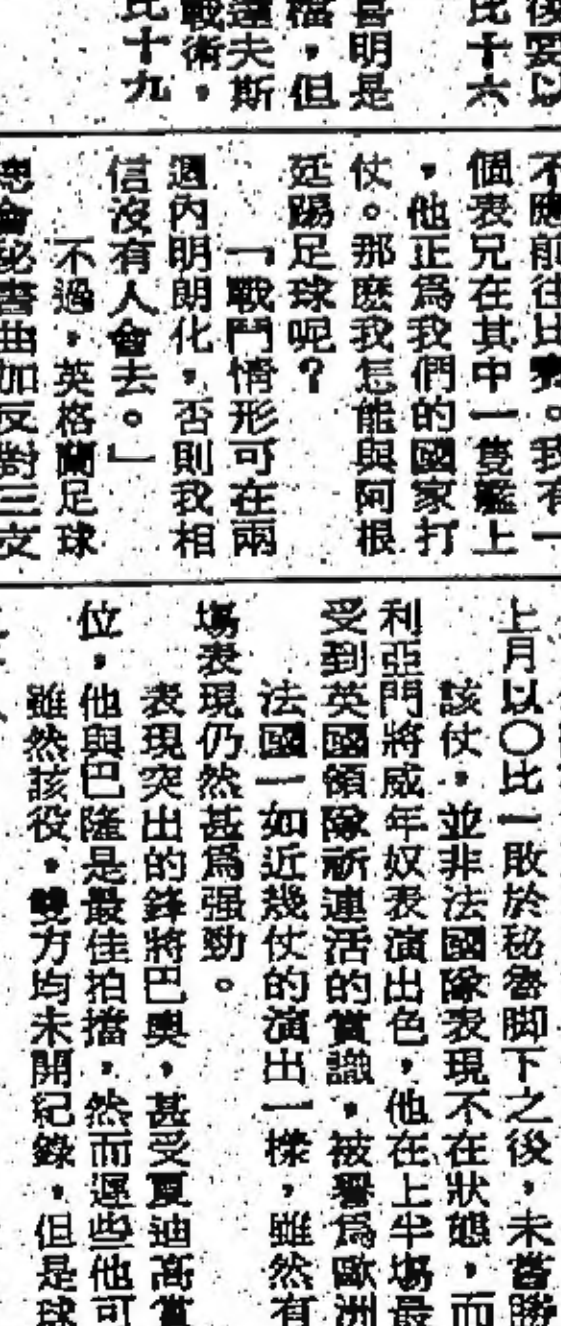
布達錫門將賓迪力



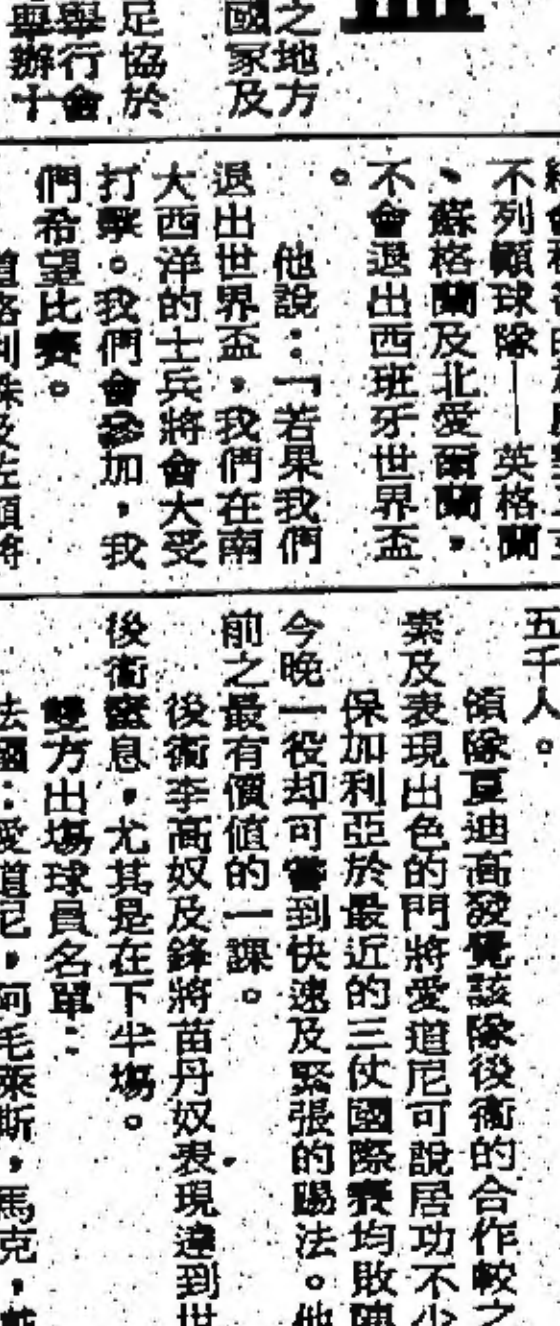
被法足總禁制一年



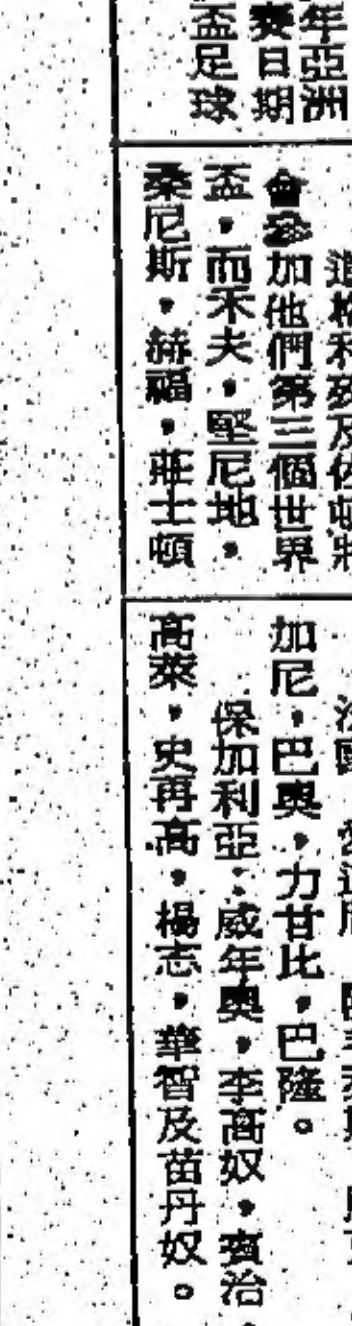
布達錫門將賓迪力



被法足總禁制一年



布達錫門將賓迪力



被法足總禁制一年

布達錫門將賓迪力

組百米蛙式冠軍(九龍) 成績一分五秒九七

【本報訊】布達錫門將賓迪力，在昨日舉行的游泳比賽中，以一分五秒九七的成績，奪得百米蛙式冠軍。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

被法足總禁制一年

【本報訊】布達錫門將賓迪力，因在比賽中表現出色，被法國足總禁制一年。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

布達錫門將賓迪力

組百米蛙式冠軍(九龍) 成績一分五秒九七

【本報訊】布達錫門將賓迪力，在昨日舉行的游泳比賽中，以一分五秒九七的成績，奪得百米蛙式冠軍。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

被法足總禁制一年

【本報訊】布達錫門將賓迪力，因在比賽中表現出色，被法國足總禁制一年。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

布達錫門將賓迪力

組百米蛙式冠軍(九龍) 成績一分五秒九七

【本報訊】布達錫門將賓迪力，在昨日舉行的游泳比賽中，以一分五秒九七的成績，奪得百米蛙式冠軍。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

被法足總禁制一年

【本報訊】布達錫門將賓迪力，因在比賽中表現出色，被法國足總禁制一年。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

布達錫門將賓迪力

組百米蛙式冠軍(九龍) 成績一分五秒九七

【本報訊】布達錫門將賓迪力，在昨日舉行的游泳比賽中，以一分五秒九七的成績，奪得百米蛙式冠軍。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

被法足總禁制一年

【本報訊】布達錫門將賓迪力，因在比賽中表現出色，被法國足總禁制一年。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

布達錫門將賓迪力

組百米蛙式冠軍(九龍) 成績一分五秒九七

【本報訊】布達錫門將賓迪力，在昨日舉行的游泳比賽中，以一分五秒九七的成績，奪得百米蛙式冠軍。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

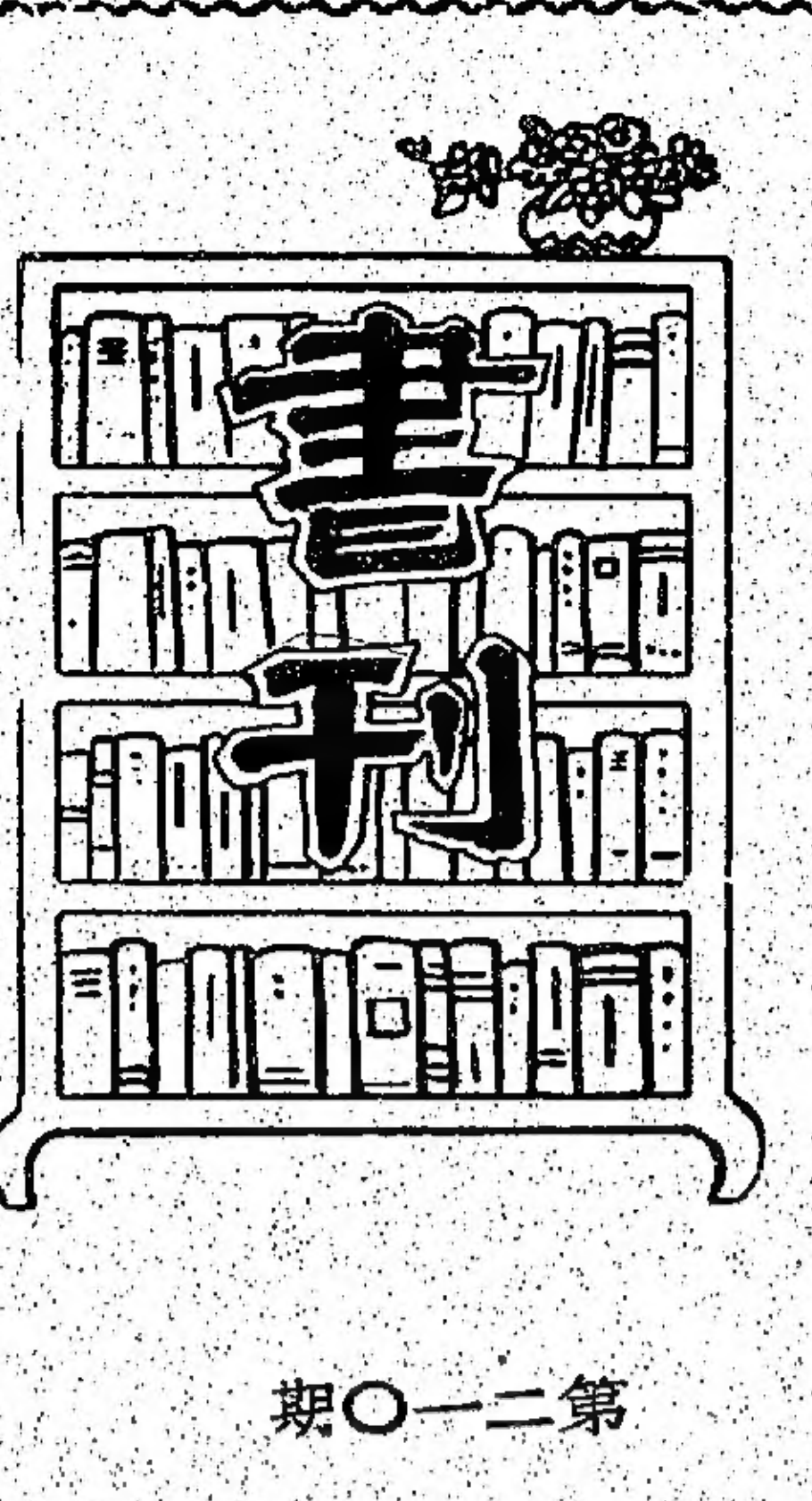
被法足總禁制一年

【本報訊】布達錫門將賓迪力，因在比賽中表現出色，被法國足總禁制一年。賓迪力在比賽中表現出色，多次在危急關頭力挽狂瀾，最終在互射十二碼球中以二比三落敗。

由上午九時正至上午十時十分	一由上午九時〇九分至上午十時卅九分	一六分開班
由上午十時十分至上午十一時卅分	一由上午十時卅九分至上午十一時卅九分	一二分開班
由上午十一時卅分至下午七時四十八分	一由上午十一時卅九分至下午七時五十七分	一六分開班

車費：單程票價 五毫

(轉第二張第四頁)



介紹幾本「日本漢文學史」

答幾位讀者要求

近來讀者來信，多問及日本漢文學史之介紹，茲將幾本日本漢文學史之介紹，分列於後，以供參考。

(一) 芳賀矢一著「日本漢文學史」

芳賀矢一(一八七九—一九七九)是第一位將日本漢文學史加以系統化之學者。本於昭和二十一年(一九四六)年出版，與「國語學」合刊。在當時，芳賀矢一之「日本漢文學史」，是漢學界之權威。其內容，以日本漢文學之發展為中心，分為「漢文學之萌芽」、「漢文學之發展」、「漢文學之成熟」三大部分。其內容，以日本漢文學之發展為中心，分為「漢文學之萌芽」、「漢文學之發展」、「漢文學之成熟」三大部分。其內容，以日本漢文學之發展為中心，分為「漢文學之萌芽」、「漢文學之發展」、「漢文學之成熟」三大部分。

吉田茂：「激蕩的百年史」評介

義光

吉田茂，日本戰後最著名之政治家，其生平經歷，可謂日本戰後政治之縮影。其著作「激蕩的百年史」，記錄了其一生之政治生涯，以及對日本戰後政治之看法。本書共分四卷，內容豐富，是研究日本戰後政治之必讀之書。

李東海「加拿大華僑史」序(二續)

張其南

加拿大華僑史之研究，對於了解加拿大社會之多元文化，以及華裔社區之發展，具有重要意義。李東海先生之「加拿大華僑史」，是該領域之重要著作。本書共分四卷，內容豐富，是研究加拿大華僑史之必讀之書。

新水滸傳考證

日本板橋江若

「新水滸傳」是中國古典小說之一，其內容豐富，情節動人。本書為「新水滸傳」之考證，旨在探討其成書背景、人物原型及版本流傳等問題。本書共分四卷，內容詳實，是研究「新水滸傳」之必讀之書。

多間官資中小學校 免費借作夏令營地

目的使學童理論透過營地特殊環境 加多項康樂活動從而獲得實際經驗

教育局為配合夏令營活動，特將多間官資中小學校，免費借作夏令營地。此舉旨在為學童提供一個良好之學習環境，使其在實踐中學習，提高其綜合素質。

華僑日報教育版主辦 中國語文園地

香港中國語文學會主持

本報為推廣中國語文教育，特設「中國語文園地」專欄。該專欄由華僑日報教育版主辦，香港中國語文學會主持。內容包括語文知識、文學創作、語文教學法等，旨在提高華裔學童之語文水平。

華僑日報教育版主辦 中國語文園地

香港中國語文學會主持

本報為推廣中國語文教育，特設「中國語文園地」專欄。該專欄由華僑日報教育版主辦，香港中國語文學會主持。內容包括語文知識、文學創作、語文教學法等，旨在提高華裔學童之語文水平。

九龍區津貼中學

現徵聘一九八二—八三年度 各科學位及文憑教師有意請附近照 履歷信註明任教科目及本報信箱 二〇號

九龍區津貼中學，現徵聘一九八二—八三年度各科學位及文憑教師。有意應聘者，請將履歷信註明任教科目及本報信箱二〇號。

COSMOPOLITAN COLLEGE

加拿大詩書畫院駐香港辦事處遷往 尖沙咀星光行 1720 自置辦公室照常辦公

招收1982年9月份及明年1月份各級新生

電話：3-676769 3-7226617

艾爾華大學預科書院

ALPHA COLLEGE

1880, Renfrew Street, Vancouver. 校董到港 接見學生

公開招收82年5月及9月入學 G9—G12及大一、大二各級 海外學生 港澳F2以上學生可申請入學

最深入的一課

傳授人生哲理 啟發潛能 培養自信 提高學業成績

本課程旨在傳授人生哲理，啟發潛能，培養自信，提高學業成績。課程內容豐富，適合各年級學生參加。

霍加產製小型客機

創下飛千萬次紀錄

自從第一架可載客四十四人的飛機於一九五八年面世以來，霍加公司共出售了五百卅四架。霍加并創新地制定了使飛機壽命增加至飛行九萬次的紀錄。

範圍擴及接待處理訓練和情報工作

運送爲其條件。該公司、船務公司、貨代、理船和貨主方面、訂了一套運送空運危險品的規則。國際空協在運送危險貨物的管理問題上、正設法根本變化。現在、全航改訂危險品條例、現在新訂的第四十二號、將被本納內六月發表的國際民船組織第十五條所代替。安全空運危險品的所有條件。

(本報訊) 日本運輸省、有明公司代

A black and white photograph of a large cargo ship, likely a bulk carrier, sailing on the water. The ship is viewed from a side-on perspective, moving towards the right. It has a long, rectangular hull with several large, dark rectangular sections along its length, which are the cargo holds. The ship's superstructure, including the bridge and various masts, is visible at the stern (right side of the image). The water is dark and textured, with a white wake trailing behind the ship. The sky is light and appears overcast.

[illegible]

駛京津

所順、勿誤、良機、
三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

島南來

週四赴岷

(BRIDGE) 號裝輪船
於昨(廿七日)已泊岸
從廣州開往(香港)

日立爲港商建

運礦散裝貨輪

「太平洋紅線」重六萬噸
(特提)日立造船廠最近完成一艘總噸位達一萬噸之散裝貨輪，名曰「太平洋紅線」，係由日本神戶造船廠建造，現正由日本運往香港，預計下月即可抵埠。該輪係爲港商日立造船廠所建，專爲運送礦石之用，其構造堅固，設備完善，航速快捷，可與世界最優良之散裝貨輪媲美。該輪之建成，將大大加強我國在國際貿易中的地位，並對發展我國之礦業生產產生重大影響。

云貨機
 反日本
 郵貨物、即日開航
 於台灣高雄、韓國釜
 重衛星
 人類最先進科技結
 日在法國巴黎那摩
 10二號、重三十
 指定的懲罰被至發
 質被並用冷處理把
 七四七型貨機、
 級重達一百噸、
 赴美加
 內到步

[illegible][illegible]

八 半 啤

星點派香宵女少具最
 基金金莎塔娜
 作表代後媳姑絲織織
 劇撰花色調法
 千，開生，國
 金一難香活情
 鹿心狂狂放大種求
 1知愛渴！解解
 纏綿緣 大花果
 。看戲重不重兒。

。映獻期下。

妓 雛

作名成佳畫繪小姬沙



我羅宮

充生 充溫
 滿命！ 滿情！
 今國五請 12兩五七九
 天拜場早 點點點點點
 半半半半半

★ 銀保本屆 奧斯卡三項金像獎 ★

最佳男主角：亨利方達
 最佳女主角：葛來區協氏
 最佳導演：莫力達 史賓
 最佳改編劇本：噶尼斯海通

Oscar Award

財寶中發歐美 女中帶程

金池塘

[歐溫、火情、三代星相王道]

日報 教育



OUTLAW GENES
兒童不宜

連日大滿
禮拜請早
禮

成報：逼出火爆性
紅綠：的確夠刺激

鄧光榮 蕭榮

賊性

82年最堅最硬義氣電影！

出賣法「哥」走天下
後「賣」賊

鄧光榮

陳惠敏

王青 高飛 嚴秋華
秦裕文 關傑士
王青 鍾偉 程可堅 鄧光榮
白雲 趙志 李 李 李 李
李 李 李 李 李 李 李 李

鄧光榮 蕭榮

TWO

天全公司出品

搵個契仔好平常 養隻鬼仔聽過未
見所未見的奇異 聞所未聞的神秘

鬼

楚少强
監製
黃錦榮
復月生
08.11
主演
劉雅麗

陳國治 潘家明
森列 彭佩英
劉志豪 王青
監製
陳國毅
導演
唐偉成

金城影業
出品

美洲綫

新者	TL. INNOVATOR	西北太平洋	廿
者來	SAMARA	加勤比海拉美	十
上快輪	SEA EXPRESS	加勤比海	十
與丸	YOKOH MARU	美國西岸	十
港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十
洲港	ASIA ACE	美國西岸	十
平康成	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	十
東者	TL. DEVELOPER	西南太平洋	十
價鑽	JAMALECA FAREWELL	美國西岸	十
石	GALLICA DIAMOND	三藩市	十
英雄	HEROINAE	南美洲	十
林	N. BANGKOK	拉了美洲	十
華愛合	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十
輔運總統	CLIPPER ACE	美國西岸	十
航運主	ACE AEGIS PRACTIC	加勤比海	廿
士	LEIDA MAERSC	加勤比海	廿
達馬士	GREEN. ISLAND	加州	十
島	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	廿
蓋利輪船	ORT. KNIGHT	加州紐約	十
方武士	MASEL EXPRESS	加州西北太平洋	廿
裝快輪	BARBER NARA	洛杉磯紐約	十
保來	ZIM. HAIFA	洛杉磯	十
海設	AM. LYNX	加州紐約	十
國華輪	NAP. LAPIER	中南美	廿
利利皮亞			

ION
PIONER NAKHODKI

山	TOYAM A	歐洲
生	EVERVITAL	歐洲
油相	CARDIGAN BAY	歐洲
打丁	ARTHUR MARSK	歐洲
大	GRAND WING	地中海
實	ORT. CHIEF	歐洲
方官	GREDEKOV	歐洲
高夫	EVER HANDSOME	地中海
裕	BUNGA PERMAI	歐洲
喜相	KOREAN CHANCE	歐洲
國長	KUZNICA	歐洲
占力	YIN KIM	歐洲
美	CHÉVALIER DE BLOS	地中海
士顯	EVER SHINE	歐洲
澳	澳洲棧	

愛蒂絲 ALTIS 新西蘭
戎都 CHENG TU 新加坡內亞

也 利 BARBER TERRIER 加勒比海拉美人
 東方大使 ORT. AMBASSADOR 澳洲 十
 瑪莉安娜 MARIANA LILA 新畿內亞頭等太平洋三
 美國太空人 AM. ASTRONAUT 巴拿馬 三
 印 · 巴 · 中東綫
 賈寶雅利 JEBEL ALI 阿拉伯灣

安 ION 遮打蘇丹港
蘭 YE LAM 遮打
麥嘉遜 PRES. MADISON 阿拉伯港

東方海峽	U.M.I. IMPORTER	南拉伯海
馬六甲	H.K. ISLAND	波斯灣
大元	FUSHIMI MARU	科倫坡卡拉奇
金寶	GOLDEN YENBO	邁打阿哈巴
高隆吉	AL FUJAIRAH	實得
南亞	FOUJOUR SPORTSMAN	卡拉奇波斯灣
甲	KAI MARU	邁打
丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海
和	SONG-HWA JIANG	杜拜雙邊
松	UNION SAHAMA	邁打
巴	TOYAMA	邁打
江	STRATHFIFE	科倫坡阿拉伯海
馬	TORRENS	波斯灣
山	JOSEF ROTH	紅海
遠	SANTA ISABELLA	紅海
快	KOREAN CROWN	科倫坡
非		
士		
倫		
多		
英		
露		
依		
沙		
比		
亞		
蘭		
國		
冠		

SUN GLOW
 DINA
 MIKASA

三來一光	SANKO SCORPIO	新加坡酒小
東方為榮	ORT.INPORTER	新加坡雅加達
新西聯	NEW. UNITED	印尼
美海美	MAH 2	曼谷
海皇黃玉	NEPTUE TOPAZ	馬尼拉
瑪莉安	MARIAN	印尼
瑪利亞	BRANADE SEA	新加坡酒小

金星	VENUS	日本
木星	JUPITER	基隆釜山
土星	FORTUNE STAR	天津

東海六號	TUNG HAI 6	高雄
海富	HAICHI ANG	高雄
海強	MARINE CHNTAINER	基隆
太陽山	TAI YANG SHAN	福州
陽興九	YOHKOH MARU	日本
陽光大	KWANG TA 2	高雄
東方星座	EASTERN VIRGO	關島

東方馬德蘭快輪
ORT DESTINY 西非
EMMA METHENITIS 南非
DEUTSCHLAND EXPRESS 西非

1

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十六
柯來茲	AL RAZIQ	基隆	十六

華明	OCEAN EMINENCE	日本	十六
強	HAI CHIANG	高雄	十六
嘉柏美	BANGA PERMAI	歐洲	十六
美國照	AM.LEGION	美國	十六
康	CONTENDER	日本	十六
長	EVER LIGHT	福州	十六
積	GEORGE	歐洲	十六
樂金	HAPPY STAR	釜山	十六
快	HUANGJINSHAN	大連	十六
見	IBN SHUHAI	台灣	十六
方	FUSHIMI MARU	日本	十六
東	ORT. IMPORTER	台灣	十六
金	VENUS	日本	十六
木	JUPITER	釜山	十六
星	MARINE CONTAINER	基隆	十六
先鋒	PIONEER CONTAINER	台灣	十六
宜	YELAN	台灣	十六
石	XIAOSHOUKOU	上海	十六
香港	HONGKONG ACE	日本	十六
泰	SHANGHAI	美國	十六
環	PRES. AMERICAN	歐洲	十六
橋	TRANSROT BRIDGE	歐洲	十六
環	HARKOTR BRIDGE	美國	十六
陽	YOHKO MARU	台灣	十六
丸	YONAM. I	釜山	十六

興華	HSING HWA	高雄	十八
加迪根	CARDIGAN BAY	歐洲	十八
發展	SL DEVELOPER	美國	十八

澳洲洲	AUS1:EXPLORER	澳洲洲	十七
智利	BALIWAG	日本	十七
威爾斯士	CHEVALIER VALBELLE	基維	十七
新加坡坡	SINWAH EXPRESS	新西蘭	十七
東平	TUNG PING 2	高雄	十七
布魯士士	CHEVALIER DE BILIOS	地中海	十七
早川	HAYAKAWA MARU	南非	十七
平賀	KAJIMA FAEVELK	基維	十七
寶島	FORMOSA CONTAINERS	台灣	十七
巴馬	PALMELA	日本	十七
奧西	MAH 2	釜山	十七
青年運動	YOUNG SPORTSMAN	廣山	十七
先達快利	STRATHFENE	卡拉奇	十七
波尼	BONNY STAR	釜山	十七
嘉林	GALLEN DIAMOND	馬尼拉	十七
利國	KO. LIE	高雄	十七

南	暹	HE NAMJIN	暹	十
巴	越	PRVADE SEA	沙巴	十
約	南	PRES. JOHNSON	美國	十

大泰來	TAI LAI	高雄
松花江	SONGHUAJIANG	臺北
暹羅曼谷	NC. BANGKOK	新加坡
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆
飛航瑞士	CLIPPER ACE	基隆
大成功	SUCCESS	日本
大新	NEW HYSAN	印尼

泰和貨	THAI TUBERN	夏谷
寶貝來	BELA ROZO	日本
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇

海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷
建華二號	KIN HWA 2	高雄
巴哈馬	UNION BAHAMA	台灣
海皇珊瑚	NEPTUNE AGATE	馬尼拉
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡
海峽虎	STRAIT CONTAINER	台灣
瑪莉安	MARIAN	日本
皇星	ROYAL STAR	釜山
達華利皮亞	NL.NAPIER	新加坡
貿易寶隆	TRADE CONTAINER	台灣
海南六號	DONAM 6	釜山
	NIGERIAN BREWER	基隆
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	美國
東方武士	ORT.KNIGHT	高雄
綠島	GREEN ISLAND	美國

露美	JOSEF ROTH	日本	廿
香港怡美利	THOMAS EVERETT	新加坡	廿
比華利	SANTA ISABELLA	日本	廿

加	油	灣	CARDIGAN BAY	高雄	廿
金	多	華	KING HWA	高雄	廿
士	倫	士	TORRENS	日本	廿
百	保	來	BARBER NARA	新加坡	廿
新	海	發	ZIM HAI FA	美國	廿
斯	華	拿	BANGLAR SWAPNA	日本	廿
磚	打	十	ARTHUR WAERSK	日本	廿

豐天時貨棧	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉
櫻桃賓嘉	CHERRY BUNGA	台灣
柯富達亞	AL. FUJAIRAH	台灣

大信	GRAND FAITH	基隆	廿
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	廿
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿
快寶	FIRBANK	南非	六

今日空郵 (星期日)

、依索匹亞、巴布亞新畿內亞、巴林、伊拉克、黎巴
嫩、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、日本

新報

石湖墟街燈三分一失竊 遭盜戶店

【本報訊】石湖墟街燈三分一失竊，遭盜戶店。據悉，該處街燈因年久失修，部分燈罩及燈管被盜，影響夜間照明。有關部門已派員前往調查，並呼籲市民加強巡邏，以保治安。

本港婦女地位改變 在新界區尤為顯著

【本報訊】本港婦女地位改變，在新界區尤為顯著。隨著社會進步，婦女在家庭及社會中的地位日益提高，參與各項社會活動的比例不斷增加。特別是在新界地區，婦女在農業生產及社區服務中發揮了重要作用。

各新市鎮將廣設分社服務 鍾傑傑主持新界崇德社成立指出

【本報訊】各新市鎮將廣設分社服務，鍾傑傑主持新界崇德社成立指出。鍾氏表示，新界崇德社的成立，旨在為新界居民提供各項社會服務，包括教育、醫療及康樂活動。未來將在各新市鎮設立分社，以擴大服務範圍。



清潔運動進入美化階段 元朗昨舉行植樹日

【本報訊】清潔運動進入美化階段，元朗昨舉行植樹日。活動吸引了眾多市民參與，大家在元朗各處植下樹木，為美化環境貢獻力量。有關部門表示，未來將繼續推廣植樹活動，提升城市綠化水平。

沙田水上活動 推廣亦展

【本報訊】沙田水上活動，推廣亦展。沙田區政府將於近期內舉辦一系列水上活動，包括划艇比賽及水上康樂活動，以推廣水上運動，增進市民健康。

西貢區議會贊助 舉辦話劇訓練班

【本報訊】西貢區議會贊助，舉辦話劇訓練班。該班旨在為有興趣人士提供話劇表演技巧培訓，包括台詞訓練、動作設計及舞台表演等內容。

區社角沙田沙 計劃輔導

【本報訊】區社角沙田沙，計劃輔導。沙田區社會服務處將為該區居民提供各項輔導服務，包括就業輔導、青少年輔導及家庭輔導等。

地盤被劫款十九萬元 五男一女涉嫌被控

【本報訊】地盤被劫款十九萬元，五男一女涉嫌被控。警方表示，該宗案件涉及金額龐大，目前正全力追緝涉案嫌犯，並呼籲市民提供線索。

誘利為不官牌考 罪賄行神學控檢

【本報訊】誘利為不官牌考，罪賄行神學控檢。有關部門表示，將嚴厲打擊考試作弊行為，維護考試的公平性及權威性。

裂爆管水鹹 浸水街園鶴

【本報訊】裂爆管水鹹，浸水街園鶴。由於水管破裂，導致鹹水湧出，淹沒了附近的花園。有關部門已派員前往維修，並提醒市民注意安全。

運油車行駛中着火 青衣大橋交通擠塞

【本報訊】運油車行駛中着火，青衣大橋交通擠塞。由於油車起火，導致大橋交通受阻，多輛車輛被困。消防部門已趕到現場撲滅火勢，並清理現場。

九龍汽車有限公司 (三三九一) 公告

路線	由	到	車次
大角咀至大馬路	上午六時正	上午六時四十分	一
大角咀至大馬路	上午七時正	上午七時四十分	二
大角咀至大馬路	上午八時正	上午八時四十分	三
大角咀至大馬路	上午九時正	上午九時四十分	四
大角咀至大馬路	上午十時正	上午十時四十分	五
大角咀至大馬路	上午十一時正	上午十一時四十分	六
大角咀至大馬路	下午一時正	下午一時四十分	七
大角咀至大馬路	下午二時正	下午二時四十分	八
大角咀至大馬路	下午三時正	下午三時四十分	九
大角咀至大馬路	下午四時正	下午四時四十分	十
大角咀至大馬路	下午五時正	下午五時四十分	十一
大角咀至大馬路	下午六時正	下午六時四十分	十二
大角咀至大馬路	下午七時正	下午七時四十分	十三
大角咀至大馬路	下午八時正	下午八時四十分	十四
大角咀至大馬路	下午九時正	下午九時四十分	十五
大角咀至大馬路	下午十時正	下午十時四十分	十六
大角咀至大馬路	下午十一時正	下午十一時四十分	十七
大角咀至大馬路	下午十二時正	下午十二時四十分	十八

(粵記)在復清期間濶分途已較後者減少。復清節後返粵之生意更為清淡，即凡舊習的大行社業，亦因生意停滯而不振，因收買舊貨有難低價或減售之分。且因商人數絕，因而歇業甚夥。

據廣東茶商說：受到土匪影響甚不景氣，市民消費已相形下陷，此種情形對於茶店生意影響頗大。原因是茶店生意與遊藝場並重於茶店之下，所以市民消沉下陷，舉行茶店生意也受其影響，即使便是以前所開辦，無非民生，幾見茶少，至二三成，部份更減少三成，復清節過後，生意為冷淡，也在正常一個來年，不少好賭均減少開張，可是窮人收入也經常不足可觀。

旅遊業商情：在目前談及，中小旅社固然稍好，可以已告漸成，新園、蓋房仔兩處，改以出售為期，所以各區漸趨繁榮。大旅行代理商則因客量減少，排定已盡量減少，可見每旬每人有一客者，各大旅遊團手帳已收得，現出現時生意極其不易。

旅遊業指出：在人數不足情況下便出現收入，即便現取旅遊團，在人數不足時，常使出現收入，但現取旅遊團，茲以本情況在茶市中輕微表現，但有現取同業，其持見略異，多獲重慶，近是積極現象，又及依前出發，所在淡季中，想不對銷，反成為少，於是

[illegible]

它外幣亦跌港匯指數按住了不動
拆借例淡息口略軟美經紀息稍降

（特約）在連日來淡金消息影響下，港幣美元匯率被跌至七十五關口。其他主要外幣亦多振跌。據同業發售外幣消息，連日例次，息口日，美英匯兌以五十七點五〇至五十五點五〇開收，隨即市價下
跌，倫敦金收七十四點〇五至七十四點三〇，比昨日收市價跌二點三三點五元，英鎊收四點四二〇
點五五至五點五元，歐幣收二四九點四四至二四九點四〇元。日元收四四四點八五，升〇點四〇，港
幣收五十五點五元，每百加拿大元兌四四點一五，跌一三五點三元，每百澳洲元兌二七點五五
其他主要外匯價，每百加拿大元兌四四點一五，跌一三五點三元，每百澳洲元兌二七點五五
跌二點五五元，每百瑞士法郎兌三三點八五，跌一三五點三元，每百馬來元兌二七點七五，一銀
幣收五十五點五元，每百法國法郎兌九十七點〇〇，跌〇點八〇，港幣收四四點八五，升〇點四〇，一銀
幣收一百元，昨昨日港幣外匯半日開收，由於受到金價匯率多利淡金消息，促使美元匯率沽賣
外匯業人士表示，昨日港幣外匯半日開收，由於受到金價匯率多利淡金消息，促使美元匯率沽賣

藥底疏貨價倍升
小柴胡每斤由二十三元左右漲至四十元

粗藥底疏貨價倍升

小葉胡椒每斤由二十三元左右漲至四十元，黃荖類由三百餘元升至近千元。台灣調整藥材進口課稅傳七日通過，商人買貨漸見活潑。

(特訊) 台灣調整二葉要求訂後二天內落地。南洋鐵樹刺與金合草，粗藥底疏價格倍升。

粗藥底疏價格倍升
小葉胡椒每斤由二十三元左右漲至四十元，黃荖類由三百餘元升至近千元。台灣調整藥材進口課稅傳七日通過，商人買貨漸見活潑。

(特訊) 台灣調整二葉要求訂後二天內落地。南洋鐵樹刺與金合草，粗藥底疏價格倍升。

粗藥底疏價格倍升
小葉胡椒每斤由二十三元左右漲至四十元，黃荖類由三百餘元升至近千元。台灣調整藥材進口課稅傳七日通過，商人買貨漸見活潑。

(特訊) 台灣調整二葉要求訂後二天內落地。南洋鐵樹刺與金合草，粗藥底疏價格倍升。

商人表示，
會取消藥材一項，貨量
供應多寡和價格穩定，
都在小交會時決定，
在今屆小會中，多類貨
中厚仲每担一萬

[illegible]

貨供
千元卅二圓

貨供源仍短

筆挺 頭最盛
十五兩
吉漢物特

千元。卅一頭上等品實價僅七萬五千元，
幾種雜貨仍昂，形勢頗特出銀五萬五千元至二萬五千
元，其餘則二千五百元至一千四百五十元。
元貝最近稍多些，日本漆因色貨復佳，與突合自購，
特大粒每箱八萬八千元。大粒，萬次千七元。中粒，
百元，與突合自購略接近。
竹葉茶較少，價格亦昂。四川產品最近有三斤到，每
千元。

不多開關係，一般不買。
賣克長農的稅收，一
未如前，據說：在江
月月份漲。故去年底
多將茶商而後，茶商
交貨，但方現在，存
則資付利息重，若
費用，每及以供應
天，谷、生油、巴
黃精、川芎、羌活、
藥材、荊芥、艾蒿。

此，近則一些乾納的
其值，實便宜其
本以以組織業，被明
國，實價倍。

品最近期向買賣
的品非常零碎，但數
量尚有限。吸對家
整片林樹。吸對家
天，谷、生油、巴
黃精、川芎、羌活、
藥材、荊芥、艾蒿。

一九八二年(五月十五日)

九九金銀司陶(最高)	二二三七
(最低)	二二三〇

[illegible]

內務聯提貨黃金數目預示，本年首四個貿易赤字，由去年的八億九千一百五

元。飾金牌價改高。

(特訊)據暹羅的
疾疫昨(廿五)日本
九九九個價升四十二
元。收市價則二千三
十圓。飾金牌價改高。
國。飾金牌價改高。
黃金莊收買市上三
黃金莊收買市上三
六點八七五美元。蘇

內飾脫位金數目僅
到會則約一百八十三
圓。此外，雲南油產
驟減，結匯價下降時，
石油出口國擬將廢紙
收回黃金以支持國內
的收市行情。

黃金專賣店爲：開

顯示，本年首四個
買賣飾金者，由去年
的人數九千八百五
美元增至一萬四千
八十萬元。

問銀的，口是
八萬三千四百元，
爲二千萬一千萬
去年同月入

元。
英國空襲
的消息刺激
但升幅不大
蘭察島事件再次證明了
業除者是不宜投資黃金
，在金價反覆波動時，
投機者雖可沽貨或入貨，
但大部份仍難免於虧
望觀
市股
跌微

[illegible]

恆指下挫。
爲是健康的
指數自四月
上升一百九
二七，低過九
萬五元，較前日收市價
升四十三元。最高價二
三三八，最低二三三〇
，波幅八元，公價二三
二七，低過九萬五元。
每週股
未解決。

[illegible]

價格
成四供雅歷
建。成六供
，頭餘百一
種燒港本防
。穩守皆館
明斯路北
運影中離

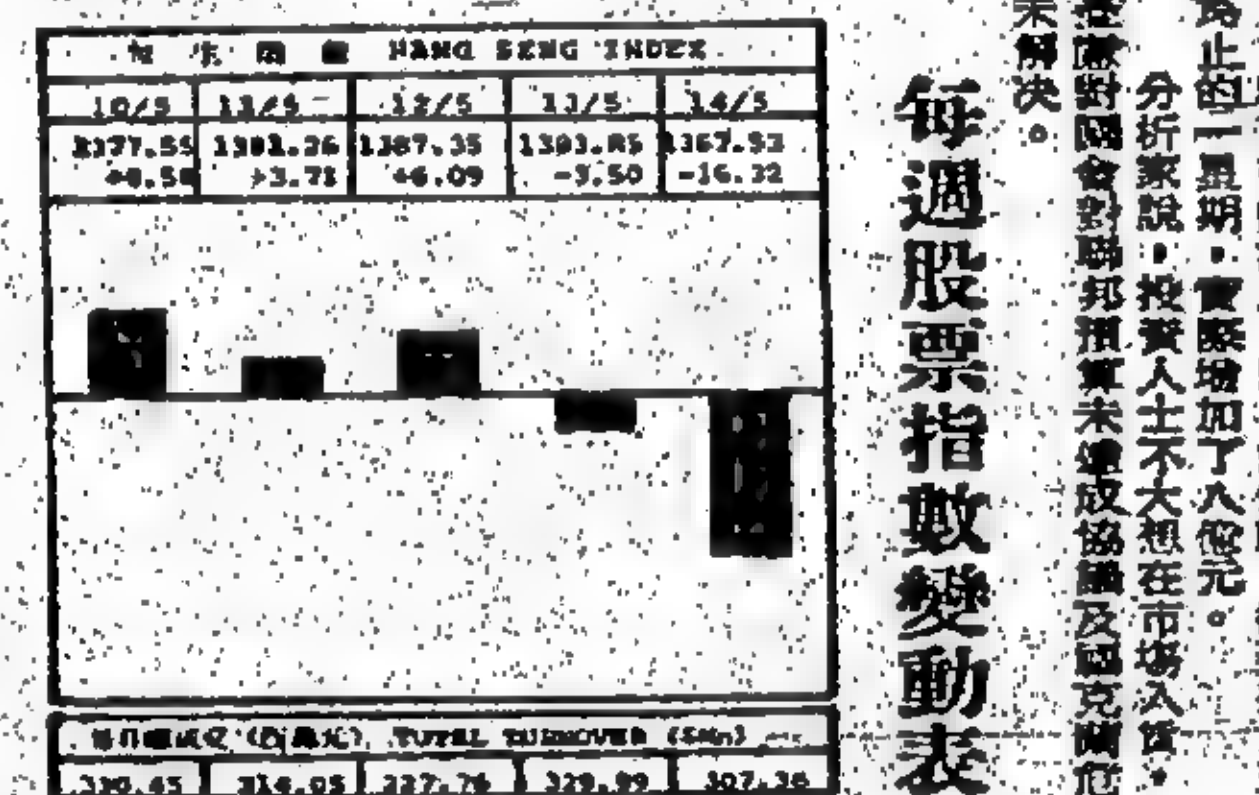
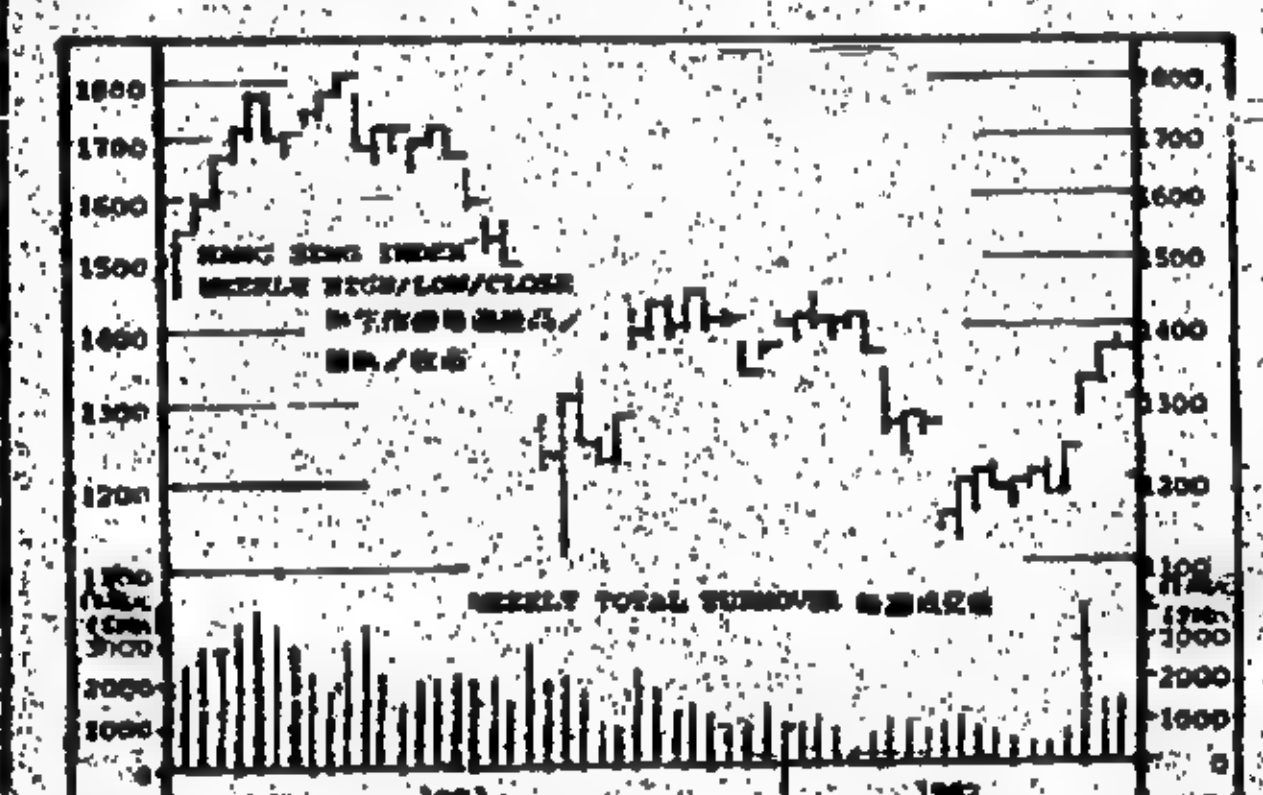
[illegible]

市場方面則有大陸大豬二千六百頭。最低成三百九十元。塊瘦三百七十元。本地生豬九百七十五頭。大豬。最高成六百元。普通成五百七十元。

此等貨物仍能愈食。除本港地境僅有銀外，並有粵省有鹽池。港九生豬昨(十五)日見有漲外，其生豬大豬大約三十三元，中豬每斤入洋，海豬三仙餘，分別來自汕頭、浙江、江西、甘肅等地。

九龍市場方面計有大陸大豬二千六百頭。最高價四百六十元，最低價三百九十元。豬三頭，或六百七十元。本地生豬九百九十五頭，大豬每斤估價。最高價六十元，普通價四十五元，足豬每頭六十元。燒豬每頭七百二十元，魚百三十元，普通價四七十四元至七百七十元。肉雞每成六百八十元。

香港市場方面計有大陸生豬一千一百零八頭，最高價四百六十元，最低價四百五十元。台灣生豬計三十三頭或四百六十元。本地大豬每斤估價五十四元，中豬三十三元，或七十元。



全週開做總值十五億零九百六十一萬元，比上週增
五點三八。港證成三〇七八四萬元，遠證成六八六〇〇
，金證成五一四三五萬元，九證成一四三三萬元。新股與

[illegible]

週三微跌三.五〇，遠東指數爲六七九六.八二，比週三跌三〇.三廿六，〇，比週三跌二.三三。週五交易較值有三億零七百三十六萬元，比週四大跌一六.三二，遠東指數爲六七一六.〇三，比週四跌八〇.八四.八八，比週四跌九.七二。以週五收市指數與上週比較，計復

八、此週升跌三三・〇，道瓊斯指數為六九八・八二，此週升跌三三・二，一四四，六四六，三三二，道指交易數有三億零三千三百六十八萬，七五三，六四六，大比大比二二二，道指指數為六六六・六，此比四四四・四，指數為二八四八二，道指指數為二四四四九・九，週週收市指數較前週收市指數升二點八四，道瓊斯指數較前週升二點零七，計值較前週升二點零七，道瓊斯指數較前週升二點零七，升幅為百分之零點零七，三，此較前為百分之零點零五。

三、在道瓊斯指數的公司中有新納斯證券特別股每股一角，另現金紅利每股五股，三股之新納斯證券特別股新股票，截止週日日期為五月廿七日至五月廿九日，另現金紅利每股二股，每股收銀五元，截止週日日期為六月四日至六月七日，南洋紗紗公司，另現金紅利每股二股，每股收銀五元，截止週日日期為六月四日至六月七日，食品工業董事截至五月九日一六日卅日止收銀之股息。

與。新鴻基證券及新鴻基銀行於週一及週二，曾暫停掛牌兩天，新鴻基證券因有收購消息的關係，該三項股票自是較受股市人士注意，市價則以半角半，收市價為四元六角二分半。新鴻基證券復牌之首盤即升成五元五角十八元二角。與上週又市價北坡其市價百廿五元，盤即跌升為二十九元

[illegible]

一、比上週下跌四九·六八。跌幅為百分零點九七。會場類指數為二〇〇·九二。升幅為百分二點七〇。酒店類指數為九二八·一四。比上週上升五點〇六。投資類指數為六七八·二三。比上週上升六八·八一。航業類指數為九三二·二六。比上週下跌一·二八。升幅為百分二點三八。比上週上升八·三三。零售類指數為九三三·五八。比上週上升二·五八。

稅金。大市地產，分爲三類：第一類，爲地產，其稅金，按地價之百分之二計算。第二類，爲房屋，其稅金，按地價之百分之三計算。第三類，爲商業地產，其稅金，按地價之百分之四計算。以上三類地產，其稅金之計算，均以地價爲準。地價之高低，則視其地產之用途而定。例如，商業地產，其地價必高，故其稅金亦高。住宅地產，其地價較低，故其稅金亦低。工業地產，其地價亦低，故其稅金亦低。以上三類地產，其稅金之計算，均以地價爲準。地價之高低，則視其地產之用途而定。例如，商業地產，其地價必高，故其稅金亦高。住宅地產，其地價較低，故其稅金亦低。工業地產，其地價亦低，故其稅金亦低。

	上國收市價	本國收市價	最高價	最低價
七・五〇	七・五〇	七・五〇	七・五〇	七・五〇
六・三五	七・〇〇	七・〇〇	七・〇〇	七・〇〇

每週香港股票市價變動統計

	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價
金業	七五〇	七五〇	七五〇	七五〇
合衆	六三二	六三二	六三二	六三二
大同	四一〇	四一〇	四一〇	四一〇
細安	〇・〇三一	〇・〇三一	〇・〇三一	〇・〇三一
聯華	六・四五	六・四五	六・四五	六・四五
銀行	〇・二二	〇・二二	〇・二二	〇・二二

(附)

一六五〇	一六二〇	一六七〇	一五四〇
一三・五〇	一三・六〇	一四・〇〇	一三・六〇
一・〇四	一・一六	一・一六	一・〇六
一・〇四	一・五二	一・四七	一・四七

力役費	一、九五	二、五	二、二五	一、九五
海地重	一、七〇	一、六〇	一、八〇	一、八〇
角價	五、三〇	五、三〇	五、三〇	五、三〇
〇、八〇	〇、七〇	〇、九〇	〇、七〇	〇、七〇
六、七五	二、五五	二、六五	二、四七	
平順	四、三三	四、四七	四、六五	四、三三
來遠集	四、五五	四、四七	四、五五	四、三三
紀安市	一、一四	一、二一	一、二一	一、一四
江安集	一、〇〇	一、〇〇	一、〇〇	一、〇〇
龍燈	六、五〇	一、六〇	一、八三	五、四〇
蘇巴士	一、三〇	一、三〇	一、四〇	一、三〇
土段業	〇、四七	〇、五	〇、五二	〇、四七
土段業	〇、四七	〇、五	〇、五二	〇、四七
六、七五	二、五五	二、六五	二、四七	

[illegible]

娛樂圈

做武術指導廿年在邵氏力邀下 唐佳終坐上導演位

他一向不願做導演，因做導演責任重，自己墨水不夠，他以為做個一流武指，勝過做個二流導演。
唐佳，這位在邵氏力邀下，終坐上導演位的武術指導，一向不願做導演，因做導演責任重，自己墨水不夠，他以為做個一流武指，勝過做個二流導演。唐佳，這位在邵氏力邀下，終坐上導演位的武術指導，一向不願做導演，因做導演責任重，自己墨水不夠，他以為做個一流武指，勝過做個二流導演。

誰是港姐 攷你眼光



香港小姐競選在密鑼緊鼓中 免候選佳麗生誤會

去年港姐競選，鬧出不少風波，令港姐之聲名受損，因此，今年港姐競選，主辦單位決定，不再分組，而是一律採用「面試」方式，以資公平。此外，主辦單位亦決定，不再分組，而是一律採用「面試」方式，以資公平。



鄭少秋即成搶手貨 片商電視台紛紛招手

鄭少秋，這位在「楚留香」中，以「楚留香」一角，而一躍成為「電視明星」的演員，目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。據悉，目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。



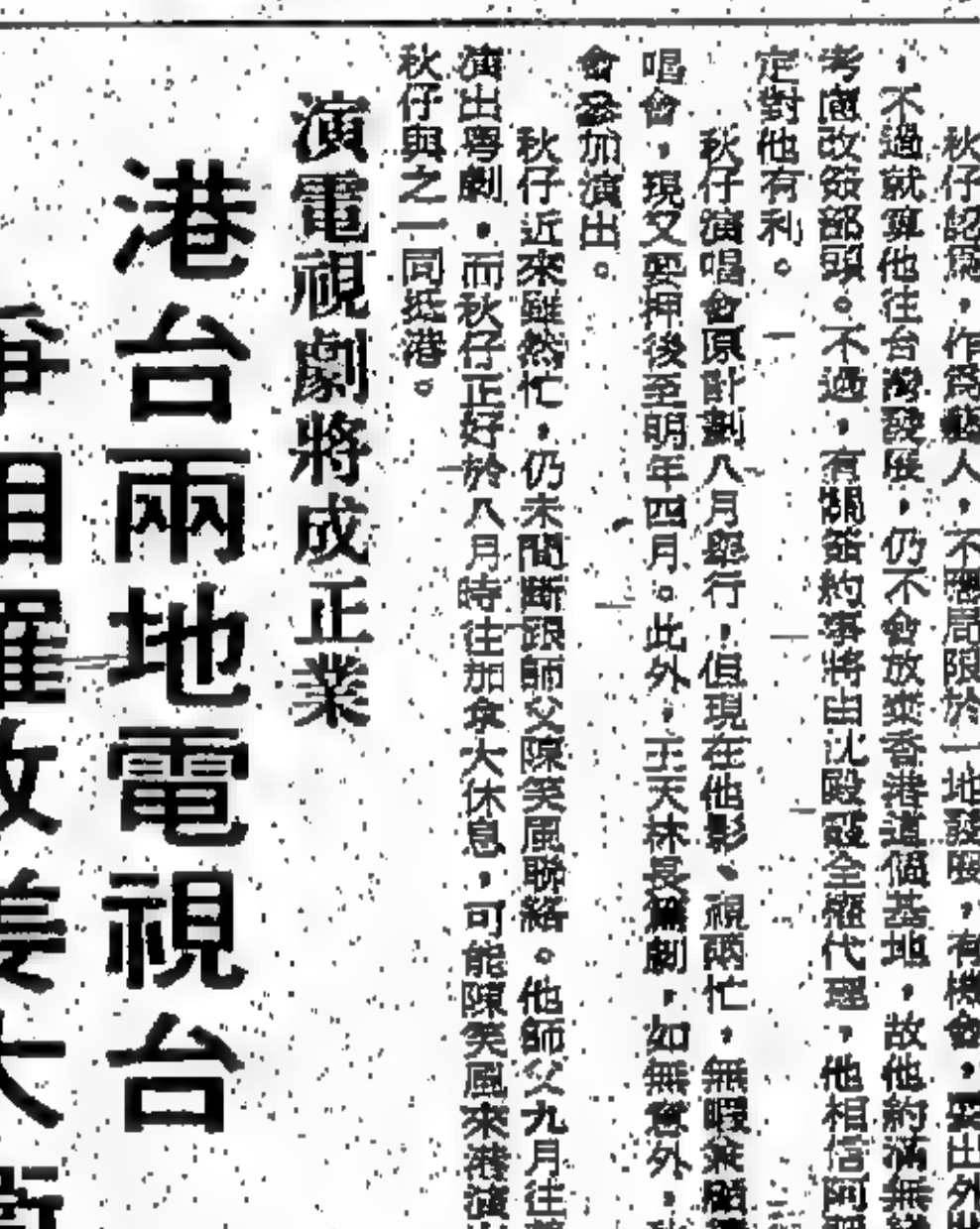
麗的電視今選映 沒有季節的小墟

「沒有季節的小墟」，乃由日本著名導演，小津安二郎所導演的名片。該片描寫一個小販，在一個小墟，與一個女人，發生的一段愛情故事。該片描寫一個小販，在一個小墟，與一個女人，發生的一段愛情故事。



台灣新派潮歌星 羅大佑將來港唱

羅大佑，這位在台灣，以「愛人同志」一曲，而一躍成為「潮歌星」的歌手，將於近期，來港演唱。據悉，羅大佑將於近期，來港演唱。



章國明講拍戲口沫橫飛 一想到伊雷夫便洩氣

章國明，這位在「星洲」中，以「星洲」一角，而一躍成為「導演」的導演，目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。據悉，章國明目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。



港台兩地電視台 爭相羅致姜大衛

姜大衛，這位在「楚留香」中，以「楚留香」一角，而一躍成為「電視明星」的演員，目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。據悉，姜大衛目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。



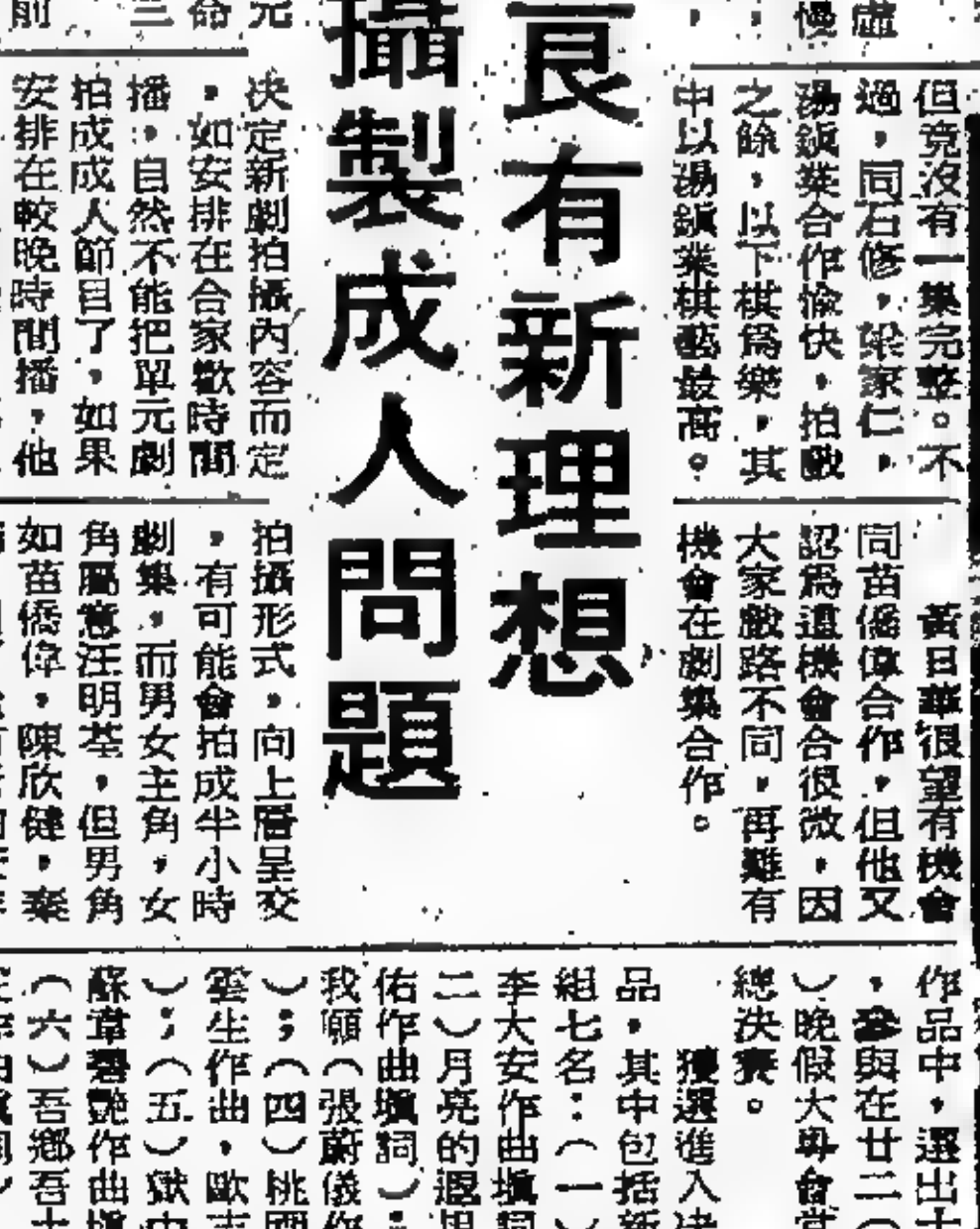
黃日華狂剃了頭 天龍內佔戲不多

黃日華，這位在「天龍八部」中，以「段譽」一角，而一躍成為「電視明星」的演員，目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。據悉，黃日華目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。



李沛權談笑用兵 「假日風情」對「大手筆」

李沛權，這位在「假日風情」中，以「假日風情」一角，而一躍成為「電視明星」的演員，目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。據悉，李沛權目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。



霍耀良有新理想 望攝製成人問題

霍耀良，這位在「星洲」中，以「星洲」一角，而一躍成為「導演」的導演，目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。據悉，霍耀良目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。



粵語電影同顧 麗的映五名片

麗的電視台，將於近期，放映五名片。據悉，麗的電視台將於近期，放映五名片。



象後人再迷離 赫爾離手

赫爾，這位在「象後人」中，以「象後人」一角，而一躍成為「電視明星」的演員，目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。據悉，赫爾目前，已成為片商及電視台爭相招攬的對象。



踢球非人玩 宋朝已有球技高

高球出色技入官門成太尉

宋高宗時，有一人，名曰王德信，字子高，浙江人。他自幼好踢球，球技極高，能踢出各種花樣，且能踢入官門。他因踢球出名，被召入官門，成為太尉。他踢球時，動作矯健，球在空中飛舞，令人目不暇給。他踢球時，動作矯健，球在空中飛舞，令人目不暇給。他踢球時，動作矯健，球在空中飛舞，令人目不暇給。



我國古人踢球的模樣

若獲青年參與 新政當可成功

寄望壯派出來競選市區議員席位

在現屆區議會選舉中，青年人的參與，是決定新政能否成功的关键。我們希望，那些有志於社會進步的青年，能踴躍參加競選，為市民爭取權益。青年人的參與，不僅能為社會注入活力，也能讓青年人在實踐中成長。我們希望，那些有志於社會進步的青年，能踴躍參加競選，為市民爭取權益。

反面題材有反效果 電影應宣揚上進心

一齣描寫黑社會的電影引起爭論

最近上映的一部描寫黑社會的電影，引起了社會的廣泛爭論。有人認為，這類電影具有反效果，會引導青少年走向歧途。也有人認為，這類電影能揭露社會黑暗，具有教育意義。我們認為，電影作為一種藝術形式，應承擔起社會責任，宣揚上進心，引導青少年正確的人生觀。

本港新聞

道路建設欠缺周詳 造成交通擠塞惡果

本港的道路建設，近年來雖然取得了一些進展，但在周詳性方面仍有欠缺。這導致了交通擠塞的惡果，給市民的生活帶來了極大的不便。我們希望，有關部門能加強對道路建設的規劃，提高道路建設的質量，以緩解交通壓力。

藝術館購入 19世紀名畫

將於稍後公開展覽

本港藝術館最近購入了一批19世紀的名畫，將於稍後公開展覽。這些名畫包括多幅油畫和水墨畫，展現了19世紀藝術的獨特魅力。我們希望，通過這次展覽，能讓市民更好地了解19世紀的藝術發展。

告東尼三捷表現佳 浩德捧西洋會所盃

昨日入場賽事半冷天下

昨日入場賽事，天氣半冷，但觀眾熱情不減。告東尼在比賽中表現出色，三捷表現佳，最終捧得西洋會所盃。浩德也在比賽中發揮穩定，為球隊貢獻了力量。我們希望，球員們能繼續努力，為球隊爭取更多榮譽。

場外彩池派彩表

場外彩池	派彩表
第一場	2000元
第二場	1500元
第三場	1000元
第四場	800元
第五場	600元
第六場	400元
第七場	300元
第八場	200元
第九場	100元
第十場	50元

戒烟上癮原因各異 戒烟理由多為健康

年青烟民戒烟則為了子女着想

戒烟的理由多種多樣，但大多數人都是为了健康。對於年青烟民來說，戒烟往往是為了子女的健康着想。他們希望通過戒烟，為子女創造一個健康的成長環境。此外，也有一些人因為工作、生活等原因而選擇戒烟。

兩座體育館快落成 場地缺乏問題可解

本港體育運動將揭開新的一頁

本港的兩座新體育館即將落成，這將有效解決場地缺乏的問題。這兩座體育館的建成，將為市民提供更多的運動場所，推動體育運動的發展。我們希望，這兩座體育館能成為市民喜愛的運動場所，為市民的身心健康做出貢獻。

柴灣將興建 貨物裝卸區

七月動工需時年餘

柴灣地區將興建一個貨物裝卸區，預計於七月動工，需時年餘。這個貨物裝卸區的建成，將為當地的物流業提供便利，促進經濟的發展。我們希望，這個貨物裝卸區能成為當地的物流樞紐，為市民的生活帶來便利。

疑自尋短見 三女工失蹤

直至今晨下落不明

三名女工疑似自尋短見，失蹤至今。她們的家人和朋友們正在焦急尋找。我們希望，有關部門能加強對這三名女工的尋找，確保她們的安全。我們也呼籲社會各界關注此事，為她們提供幫助。

七月份文娛節目 市局現接受郵購

市民可透過郵購方式參加

七月份的文娛節目，市局現接受郵購。市民可以通過郵購的方式參加各種文娛活動，如音樂會、戲劇表演等。我們希望，通過郵購的方式，能讓更多市民參與到文娛活動中，豐富他們的业余生活。

特別彩池派彩表

特別彩池	派彩表
第一場	1000元
第二場	800元
第三場	600元
第四場	400元
第五場	300元
第六場	200元
第七場	100元
第八場	50元
第九場	20元
第十場	10元

戒烟理由多為健康 年青烟民戒烟則為了子女着想

不准吸烟廣告已愈來愈多

戒烟的理由多種多樣，但大多數人都是为了健康。對於年青烟民來說，戒烟往往是為了子女的健康着想。他們希望通過戒烟，為子女創造一個健康的成長環境。此外，也有一些人因為工作、生活等原因而選擇戒烟。

兩座體育館快落成 場地缺乏問題可解

本港體育運動將揭開新的一頁

本港的兩座新體育館即將落成，這將有效解決場地缺乏的問題。這兩座體育館的建成，將為市民提供更多的運動場所，推動體育運動的發展。我們希望，這兩座體育館能成為市民喜愛的運動場所，為市民的身心健康做出貢獻。

柴灣將興建 貨物裝卸區

七月動工需時年餘

柴灣地區將興建一個貨物裝卸區，預計於七月動工，需時年餘。這個貨物裝卸區的建成，將為當地的物流業提供便利，促進經濟的發展。我們希望，這個貨物裝卸區能成為當地的物流樞紐，為市民的生活帶來便利。

疑自尋短見 三女工失蹤

直至今晨下落不明

三名女工疑似自尋短見，失蹤至今。她們的家人和朋友們正在焦急尋找。我們希望，有關部門能加強對這三名女工的尋找，確保她們的安全。我們也呼籲社會各界關注此事，為她們提供幫助。

七月份文娛節目 市局現接受郵購

市民可透過郵購方式參加

七月份的文娛節目，市局現接受郵購。市民可以通過郵購的方式參加各種文娛活動，如音樂會、戲劇表演等。我們希望，通過郵購的方式，能讓更多市民參與到文娛活動中，豐富他們的业余生活。

特別彩池派彩表

特別彩池	派彩表
第一場	1000元
第二場	800元
第三場	600元
第四場	400元
第五場	300元
第六場	200元
第七場	100元
第八場	50元
第九場	20元
第十場	10元



不准吸烟廣告已愈來愈多

華馬經

華馬經	經緯度
第一場	1000元
第二場	800元
第三場	600元
第四場	400元
第五場	300元
第六場	200元
第七場	100元
第八場	50元
第九場	20元
第十場	10元

華僑文化

油尖區文化藝術協會

壬戌初夏書畫雅集

今在國賓酒店盛大舉行

油尖區文化藝術協會，為弘揚中華文化，增進會員間之交流，特於壬戌年五月初五日（即陽曆五月二十五日）下午二時，在國賓酒店舉行「壬戌初夏書畫雅集」。屆時將有書畫名家現場揮毫，並展出會員作品。歡迎各界人士踴躍參加。

中文大學京劇社

上演吉祥佳戲

廿二晚在壽臣劇院門券已發售

香港中文大學京劇社，為推廣京劇藝術，特於五月二十二晚至廿四晚，在壽臣劇院演出。門券已發售，歡迎各界人士踴躍參加。此次演出之劇目，均係京劇中之名劇，精彩紛呈，不容錯過。

藝術中心辦德國繪畫展

及當代歐洲繪畫研討會

由香港藝術中心及九龍藝術館聯合主辦

由香港藝術中心及九龍藝術館聯合主辦之「德國繪畫展」及「當代歐洲繪畫研討會」，將於五月廿二日至廿四日在藝術中心舉行。展覽將展出多位德國及歐洲當代畫家之作品，展現其獨特之藝術風格。研討會則將邀請多位藝術專家，就當代歐洲繪畫之發展趨勢進行深入探討。

浸會學院劇社

成立廿五週年

來月演「物理學家」

浸會學院劇社，為慶祝成立廿五週年，特於來月演出「物理學家」。該劇由多位知名劇作家聯合編寫，情節動人，引人入勝。劇社成員均為學院之優秀學生，演出水平極高。歡迎各界人士踴躍參加。

佛教廣播節目

今天早晚播出

佛教廣播節目，將於今天（五月二十五日）早晚播出。節目內容豐富，包括佛經誦經、佛法講解等。歡迎廣大信眾踴躍收聽。

三人行水彩畫展

幕閉時七午下今

「三人行」水彩畫展，將於今日（五月二十五日）下午七時正式閉幕。此次展覽展出了多位水彩畫家之作品，色彩鮮艷，構圖新穎。歡迎各界人士踴躍參觀。

香港第一台

香港第一台，將於今日（五月二十五日）播出。節目內容包括新聞報導、綜藝節目等。歡迎廣大觀眾踴躍收視。

香港第二台

香港第二台，將於今日（五月二十五日）播出。節目內容包括新聞報導、綜藝節目等。歡迎廣大觀眾踴躍收視。

香港第五台

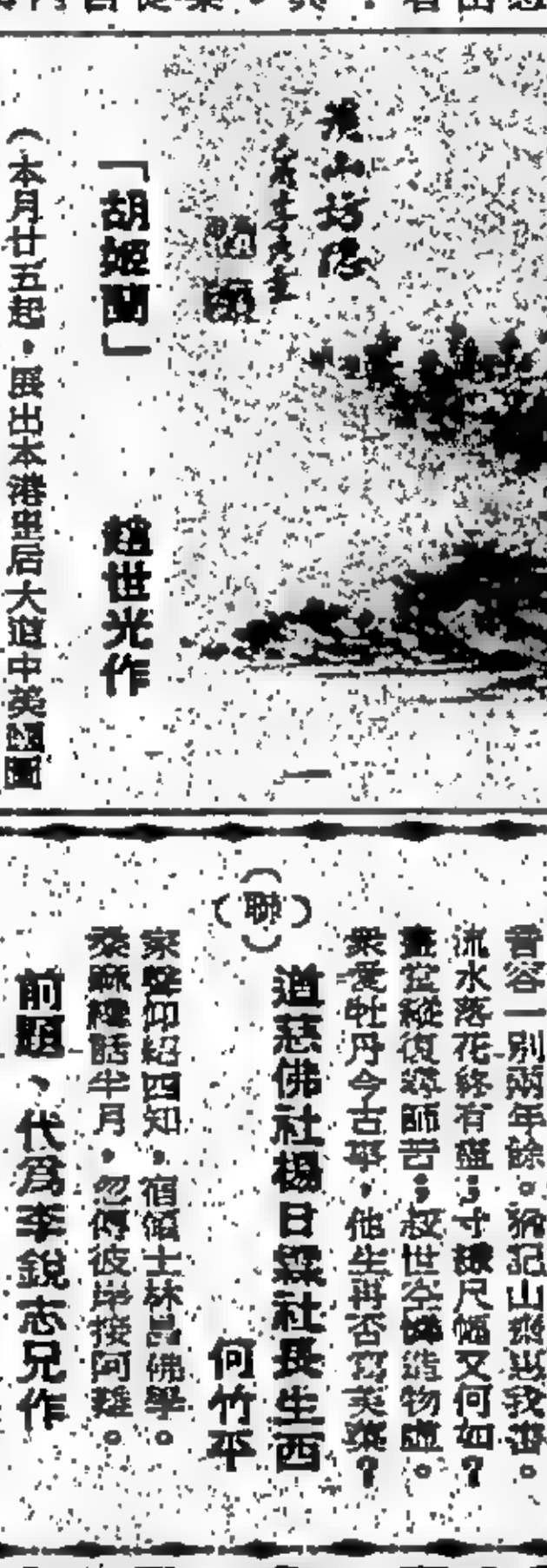
香港第五台，將於今日（五月二十五日）播出。節目內容包括新聞報導、綜藝節目等。歡迎廣大觀眾踴躍收視。



「松間隱居」李秀雲作



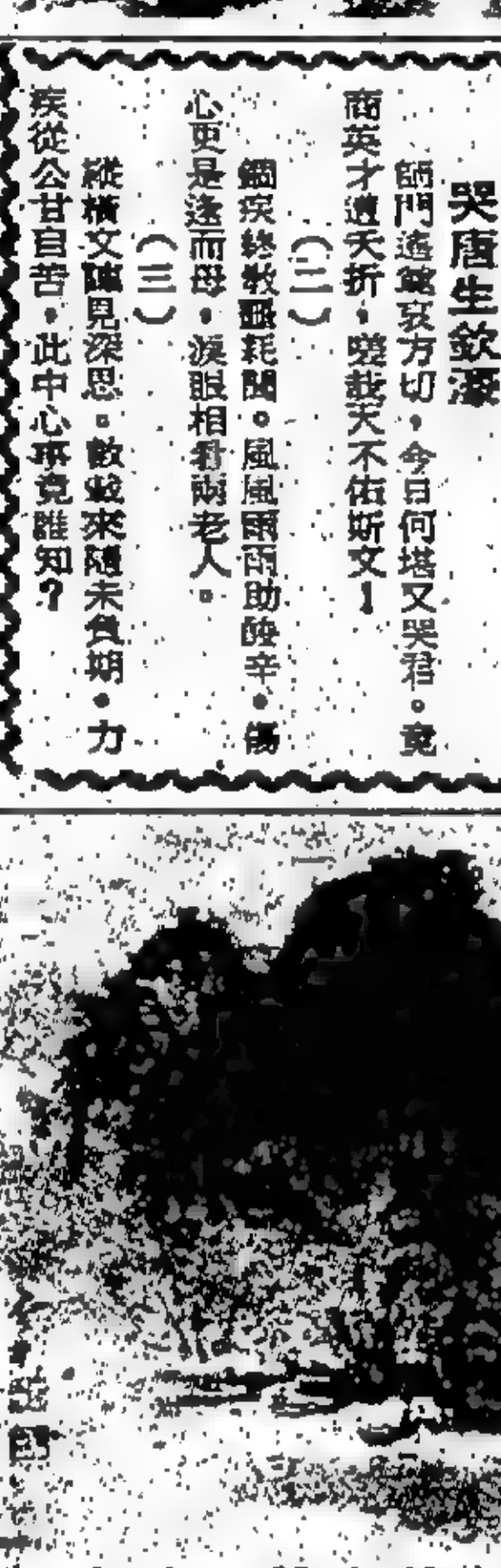
「山居隱居」李秀雲作



「山居隱居」李秀雲作



「山居隱居」李秀雲作



今樂府

香港第一台

七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
下午一時	新聞報導
下午二時	新聞報導
下午三時	新聞報導
下午四時	新聞報導
下午五時	新聞報導
下午六時	新聞報導
下午七時	新聞報導
下午八時	新聞報導
下午九時	新聞報導
下午十時	新聞報導
下午十一時	新聞報導
下午十二時	新聞報導

香港第二台

七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
下午一時	新聞報導
下午二時	新聞報導
下午三時	新聞報導
下午四時	新聞報導
下午五時	新聞報導
下午六時	新聞報導
下午七時	新聞報導
下午八時	新聞報導
下午九時	新聞報導
下午十時	新聞報導
下午十一時	新聞報導
下午十二時	新聞報導

香港第五台

七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
下午一時	新聞報導
下午二時	新聞報導
下午三時	新聞報導
下午四時	新聞報導
下午五時	新聞報導
下午六時	新聞報導
下午七時	新聞報導
下午八時	新聞報導
下午九時	新聞報導
下午十時	新聞報導
下午十一時	新聞報導
下午十二時	新聞報導

商業第一台

七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
下午一時	新聞報導
下午二時	新聞報導
下午三時	新聞報導
下午四時	新聞報導
下午五時	新聞報導
下午六時	新聞報導
下午七時	新聞報導
下午八時	新聞報導
下午九時	新聞報導
下午十時	新聞報導
下午十一時	新聞報導
下午十二時	新聞報導

商業第二台

七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
下午一時	新聞報導
下午二時	新聞報導
下午三時	新聞報導
下午四時	新聞報導
下午五時	新聞報導
下午六時	新聞報導
下午七時	新聞報導
下午八時	新聞報導
下午九時	新聞報導
下午十時	新聞報導
下午十一時	新聞報導
下午十二時	新聞報導

綠窗怨

紅鸞喜

還琴記

冷雨幽窗

凌雲壯志

分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。

出讓

高級住宅區，環境優美，交通便利，有意者請洽。

分租

現有房屋數間，環境清幽，交通便利，有意者請洽。

小字

本報小字廣告，內容簡潔，刊登迅速，收費低廉。

大字

本報大字廣告，內容詳盡，刊登醒目，收費合理。

四個

本報四角廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

每天

本報每日廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

十元

本報十元廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

產確相機

由五月一日起至五月三十一日止，凡刊登廣告者，均可參加抽獎。



特別獎：500R 自動曝光相機一部，價值：HK\$450.00。

頭獎：XR-S SLR CAMERA 太陽能單鏡反相機一部，價值：HK\$1,860.00。

沙田第一城

中層395呎及544呎免佣，通商電話3-324391楊小姐洽。

出讓

現有房屋數間，環境清幽，交通便利，有意者請洽。

分租

現有房屋數間，環境清幽，交通便利，有意者請洽。

小字

本報小字廣告，內容簡潔，刊登迅速，收費低廉。

大字

本報大字廣告，內容詳盡，刊登醒目，收費合理。

四角

本報四角廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

每天

本報每日廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

十元

本報十元廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

寫字樓廉租

皇后大道東3-5號凱德商業大廈6樓A座(1094)呎B座(958)呎及13樓B座(958)呎廉租電話3434703洽。

招租

現有房屋數間，環境清幽，交通便利，有意者請洽。

分租

現有房屋數間，環境清幽，交通便利，有意者請洽。

小字

本報小字廣告，內容簡潔，刊登迅速，收費低廉。

大字

本報大字廣告，內容詳盡，刊登醒目，收費合理。

四角

本報四角廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

每天

本報每日廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

十元

本報十元廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

本報設代收廣告服務處

本報設代收廣告服務處，為各界人士提供代收廣告服務，收費低廉，服務周到。

招租

現有房屋數間，環境清幽，交通便利，有意者請洽。

分租

現有房屋數間，環境清幽，交通便利，有意者請洽。

小字

本報小字廣告，內容簡潔，刊登迅速，收費低廉。

大字

本報大字廣告，內容詳盡，刊登醒目，收費合理。

四角

本報四角廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

每天

本報每日廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

十元

本報十元廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

惠刊本報

本報惠刊，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉。

請撥電話

請撥電話5-462583，查詢詳情。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年五月十六日



封面專題：海濱遊艇俱樂部



人參露酒

延年益壽
送禮自奉
無以上之



200cc

750cc

125cc

海品有限公司 電話：5-632251-4

唔想咁快老 快食青春寶

青春寶 抗衰老片

明朝永樂太醫院的宮庭秘方
曾獲明成祖“朱棣”欽賜封號“益壽永貞”



含野生人參的
純中藥製劑，無
任何激素，安全
可靠。

連續服用兩個
月，即有明顯的
自覺青春感。

保持青春活力，延遲衰老，有明顯的
自覺青春感。

使你有充沛的精力以應付繁忙的工作。

促進內分泌，維持正常的生理機能。
使你長年保持大丈夫氣概。

推遲更年期的到來，防止肌肉皮膚鬆
弛，減少或延遲白髮的生長。
使年青者青春常駐，年老者鶴髮童顏。

增強巨噬細胞的吞噬能力，改善心機
營養，抗疲勞，耐寒熱；促使免疫系
統的抗體提前形成。

使你驅除百病，益壽延年。

經銷處：正南行有限公司

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓 電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第294期

一九八二年五月十六日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

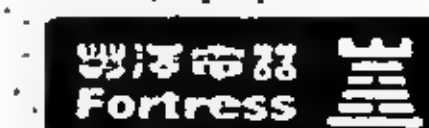
海濱遊艇俱樂部.....	6
克宮權力鬥爭，風雲變幻莫測.....	2
尋金兔，掘爛英倫三島.....	3
今夏童裝.....	7
煮情記（星期掌篇）.....	8
不要虐待我們的背.....	11
張國榮演姑爺仔真有一手.....	12
黃杏秀玩蛇有辦法.....	13
關海山談演出經驗.....	14
電視節目表.....	15-21
「蝴蝶仔」是糖衣炮彈.....	22
塗鴉滿壁的紐約地下鐵車廂.....	23
十二星座本週運程.....	24
彩雲追月.....	25
項斯華古箏獨奏.....	26
兒童週刊.....	29-35
通用公司第二代J系汽車.....	36

世界上最細小的 AM/FM/MPX 耳筒收音錄音卡式機



ESCTM
Electronic Sports Collection

Studio 207



豐澤、百老匯及各大電器商均有代售

宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號 志昌行中心16A 電話：5-552351 電碼：61618 VH00M HX

盛傳布氏病危有內幕

克宮權力鬥爭風雲變幻莫測

「莫斯科馬戲團」後台的鑽石風波，引發了克里姆林宮空前的大火併，情節緊張，高潮迭起，這皆因蘇聯主席布列日涅夫的女兒涉嫌鑽石走私案，布氏本人則全力包庇掩護，然而布氏到目前為止，仍安然於位。

由於此事涉及蘇聯領導人的繼承鬥爭，而克宮政局的變換，影響未來的整個世界，因此西方記者不厭其煩，廣泛的蒐集資料，總想在蛛絲馬跡中，將克宮火併的前因後果，抽絲剝繭的找出一個頭緒來。

其實，說穿了，祇不過是因為布列日涅夫年老力衰，而覬覦其寶座者，均已蠢蠢欲動。由於蘇聯的領導繼承並無法律可尋，因此原始的權力鬥爭登場，甚至不惜你死我活，鬧出人命，而這個鬧劇，應該先從去年二月蘇聯舉行第二十六屆大會開始。當時，蘇聯領導階層的排名順序，乃是布列日涅夫、蘇斯洛夫、基里倫科、與契爾年柯。那次大會所開列出的中央委員會名單中，布氏的兒子尤里也在上面，父子同榜，可見布氏對蘇共整個安排，還很滿意。

坐第二把交椅的蘇斯洛夫，乃是一「軍師型」的人物，其情況有點像「水滸」中的智多星吳用，儘管長於獻計，而幫助了兆善立山，與及輔助宋江打天下，但是其本身却並不一定適合充當領導人物。更何況，蘇斯洛夫已是八旬老人，充當克宮元老重臣則可，競奪王位則在時間上已完全不允許。因此，克宮之位的角逐人，應該是以基里倫科及契爾年柯為兩個要角。另外，擔任莫斯科市共黨頭子的格瑞謝，可能是一匹「黑馬」。至於配角的蘇聯秘密警察頭子安德諾波夫，與及國防部長烏斯汀諾夫，在這場舉世注目的權力大戰中，也有舉足輕重的地位。

三年來，英國一直鬧着尋寶熱，無數人手拿寶藏圖，按圖索驥，希望找到藏寶。這個尋寶熱有一個名堂，叫做「大掩飾尋寶」。

藏寶圖在書報攤上有售，人人可買，亦即是，人人均可以參加。

這次尋寶熱是在三年前掀起的，當時，一位名叫杰特·威廉斯的作家兼藝術家，把一隻金兔埋藏在英倫三島的某一處。跟着他寫了一個神話故事，叫做「掩飾」，他在這個故事裏留下一些線索，暗示寶物埋藏在一個地方，只要按着線索，保證可以找到。

這個神話故事集聯即在書報攤上售罄，人們馬上行動起來，拿起鏟子到處去掘寶。

三年來英倫三島處處有人掘地，一直到今年三月中旬，一星期日泰晤士報一報導，一個四十八歲的设计工程師終於掘到這個寶物，尋寶熱方始減息。

這個勝利者幸運兒可沒有解開這個神話故事裏的謎。這是他的一隻忠心

雖然，基里倫科以年齡較長，由於主管蘇聯經濟及工業政策，排名在契爾年柯之上，然而後隨者，却是早已在五零年即已跟隨布氏工作，是其心腹老部下，契爾年柯與布列日涅夫的關係絕對緊密，但是其國內聲望，却在基里倫科之下，因此契爾年柯不忘結交黨羽，擴充實力。根據資料顯示，前一陣子自殺的蘇聯秘密警察第二號頭目史維根將軍，即與契爾年柯有過一段不尋常的關係。

原來，史維根與布氏的關係，更非等閒。他倆相交已達三十年，而布氏妻子的妹妹，就是嫁給史維根，這種連襟關係，益發使得史維根自命不凡。當初，布列日涅夫、契爾年柯與史維根同進同出，人稱蘇聯的「鐵三角」。但是，契爾年柯受到布氏更大的重視，職位升得比史維根更高，使史維根不悅，認為受冷落，布氏不理會，於是，史維根與其他兩人的關係就破裂了。

今年初，史維根奉上司——秘密警察頭目安德諾波夫的命令，展開檢肅貪污，適巧，史維根竟查出布氏的女兒卡蓮娜與兒子尤里，均涉及不法事情。史維根不僅不停止調查，反而像脫韁野馬，一意孤行，其目的何在呢？原來，史維根既已受布氏冷淡，契爾年柯又爬在他的頭上，因此，他竟倒戈相向，投向基里倫科，想以挖布氏的牆角，取得基里倫科的好感與信任。

那麼基里倫科又打的是甚麼主意呢？原來，儘管他在排名上佔優勢，但他與布氏的關係，却並不像契爾年柯那樣吃香。因此，他暗中計算，布氏家族如果爆發醜聞，可能會迫布氏下台。

可是，克宮的當家「看門狗」——蘇聯理論家蘇斯洛夫，却當機立斷。今年一月中旬，他把史維根叫到他的辦公室去，痛斥史維根背叛了自己的家庭，並且聲明：「你還有顏面生存嗎？你現在祇有自殺一途」。

一月十九日，史維根在壓力之下，終於自殺，莫斯科當局，為了懲罰他，不准他葬在「紅場」，與及供蘇聯高幹埋葬的任何一個墳場，而史維根下葬時，沒有紀念儀式。

照常理而言，蘇聯政權任何一位顯貴死亡時，蘇聯「直理報」都要刊登重要頭目聯合署名的新聞啟事。但是，這次却例外，因為布氏絕不願意這名叛徒的連襟，表示哀悼。可是，怪事就發生了，兩天後，在克宮整個領導層的注視下，一張新聞却出了。署名的人，包括現年五十一歲，現為蘇共最年輕的一名政治局委員戈巴甫夫，與及一些軍事頭目及警察負責人，亦即基里倫科那一派的人，為史維根之死，竟都站出來。

新聞出現那天，蘇聯一軍師——蘇斯洛夫中風，他大概沒有想到，會出現這種事情，再隔三天，也就是一月廿五日，蘇斯洛夫因心臟病去世，一月廿九日舉殯，備極哀榮。

然而，在布氏的親自命令下，在弔祭的行列中，基里倫科被逐退在第四位，其政敵契爾年柯反而後來居上，這種情況，對基里倫科大為不利。然而，基里倫科甘心屈居下位嗎？翌日，克宮旋傳出「莫斯科馬戲團」的一名歌手因擁有大量鑽石被捕。他被抓真正的關鍵，乃由於他是布氏女兒卡蓮娜的老情人。

二月十七日，鑽石風波進入空前高潮，布氏的兒子尤里，亦被捲入謠言的漩渦。那一星期，布氏出席一項葬禮中，竟失聲痛哭電視台拍下他臉部特寫。有誰知道，他的痛哭，是否為子女牽涉醜聞有關？

三月三日，布列日涅夫演出一齣在列寫去世之前，親自導演的舞台劇。蘇聯政治局的十三名委員中，有七名委員隨侍兩側，而布氏就坐在以前供皇帝的包廂中，契爾年柯則在旁躬身聽命。顯然的，布氏的耀武揚威，一方面等於他公開聲明，完全支持契爾年柯做他的接班人，另一方面，等於向其他的權力挑

戰者，提出最嚴厲的警告，因為台上的那齣戲正演出，列寫在口述他真正的遺囑時，曾經清楚指出：更太林粗野，無法為老同志所容忍，他從事黨的總書記工作時，祇會濫用職權。

史太林被蘇聯軍隊鞭屍，布氏亦緊隨這條路線，反對史太林。因此，在布氏的眼中，難道基里倫科不會就是當年的史太林嗎？布氏又豈容當年的歷史重演呢？

可是，三月四日，克宮傳出讓布氏更難堪的事，因為竟有人咒他早點死掉。

原來，由蘇聯作家聯盟及共黨青年團，在列寧格勒發行的一本刊物的「曙光」之中，曾在去年十二月慶祝布氏生日的專刊中，刊出一篇敘述一個行將垂死的詩人的文章，文中說：

「許多人認為他早就死掉了，但是他却為他的才華自傲。」

「要使他消失於世是很難的，因為他自認為是不朽的。」

「可是我認為，我們已不再有時間等下去。」

但是，好事者却在兩個月後，重新引用這篇文章，認為文中這個「全世界最著名，最偉大的詩人」與布氏本人很相似。結果這份刊物及作者被查禁及被批鬥。可是，西方世界却早已遍傳布列日涅夫已死的謠言，因此，第二天，布氏又不得不辛苦的拖着病魔的身子，趕着去參觀一項芭蕾舞表演，只是為了證明一件事——他的確還沒有死！

三月五日，也是契爾年柯與基里倫科兩大派系權力對決的決定性日子，那天，基里倫科一九七六年任命的蘇聯總工會頭子希巴葉夫被免職，下令的竟

恥恥的狗，在倫敦之北三十五哩的一個公園裏，碰着一個，舊十字架附近的一塊石後，他才找到這隻金兔。他說：「我真是幸運極了，我的狗把他找到了。」

這個帶着金色鑲子的畏羞男子以「肯·湯瑪斯」的假名，對一星期日泰晤士報一講出他的故事。

他的確解釋出幾個線索，這是書的

尋金兔掘爛英倫三島

第一個圖解的解說詞是：「六至八的其中一個。」那是指阿拉岡的嘉芙蓮——英王亨利八世的六個妻子的第一個。但這徒令錯誤地走到嘉芙蓮於一五三六年去世之地的劍橋郡，白走一趟。他為了作科學的研究工作，不是為了尋寶，到該書作者威廉斯曾度過他的童年一部份時間所在地點鋪草皮。一天，他和他的狗和一個女朋友，在安普希特爾漫步，

那頭狗突然撲出去。湯瑪斯回顧說：「牠跑開去，是為了要碰一塊石一下。」他慢慢的走過去，把這塊石翻起來看看，只見石上刻有「聖經」的第一百零四章的「讚美詩」：「這塊土地是你的財富。」湯瑪斯哈哈大笑：「寶藏有可能就在這裏。」

這一次又錯了，這塊石上所刻的字

句是一個巧合。威廉斯甚至根本沒有見過這塊石。但附近一個十字架架，那是在一七七三年為表示對嘉芙蓮的尊敬而豎立的。威廉斯的線索之一是指繪出一對夫婦，他們代表太陽和月亮，用手勢指向一個日曆。它暗示這個十字架在春分裏所投下的陰影是指向寶藏。不幸的是，湯瑪斯在二月間進行發掘，其時未到春分，但他為了一張便條給威廉斯

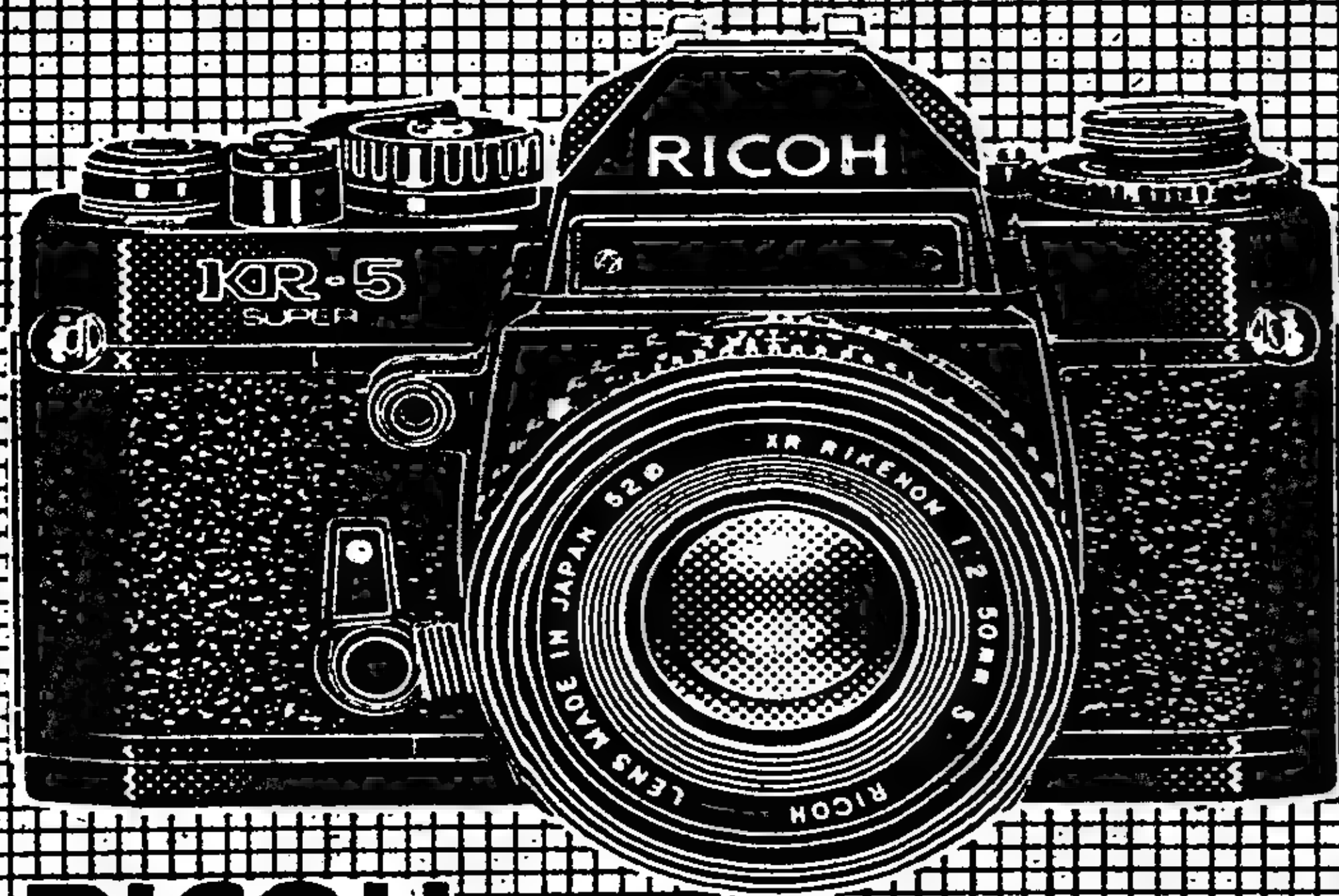
麗確 KR-5

SUPER

影靚相易如反掌

麗確新款 KR-5 SUPER 超級性能單鏡反光相機，除保留 KR-5 的對焦快、測光準、操作簡便等優點外，更具有下列各項性能：

- 快門最高速度達 1/1000 秒
- 使用自拍掣時，LED 燈號提示拍攝在進行中
- 閃光燈準備訊號在觀景框上，方便檢查



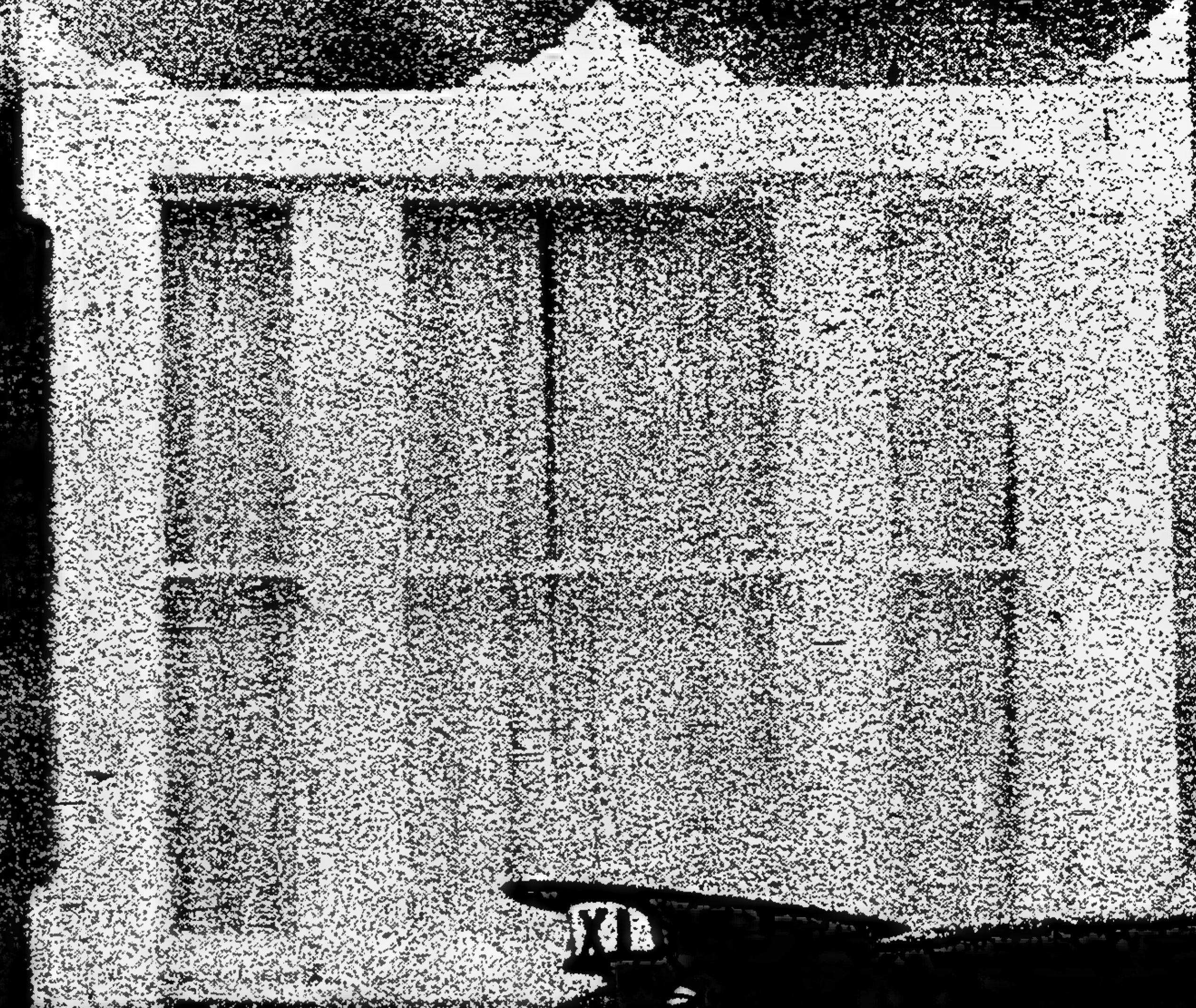
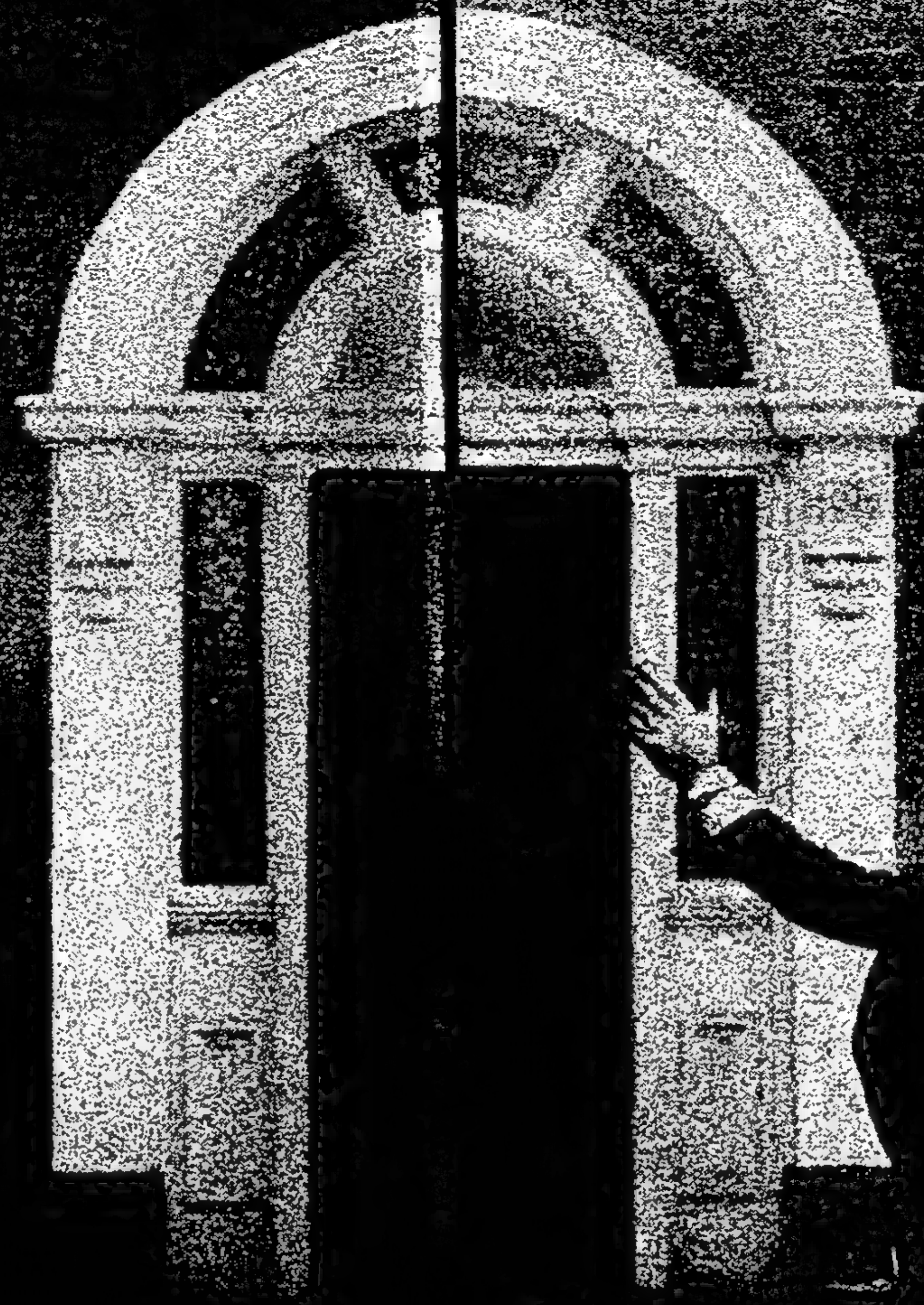
RICOH

凡購買麗確相機，請向經銷商索取蓋有北亞總代理太平洋行有限公司印像之相機保用書，以免受損失。特此聲明。

各大攝影器材商號均有代售
歡迎函索詳細精美說明書

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確 KR-5 SUPER 說明書寄往下列地址為荷：

姓名：_____
地址：_____



航空公司怎樣 才會有人情味

乘搭巴基斯坦國際航空公司班機，恰似賓至如歸

所有大航空公司在很多方面是相似的，其所需共同點包括高度的專業水準，先進的技術，效率高及可靠。很少航空公司能達到真正的崇高水準，因為要達到這種水準需要一項最重要的因素——無形的人情味。

各種各樣的人情味。

巴基斯坦國際航空公司就是具有人情味的航空公司...乘搭巴航班機恰似賓至如歸。當您下次要飛往美洲，歐洲，中東，非洲或亞洲時，請乘搭巴航班機。有關詳情，請與閣下的旅行社或巴基斯坦國際航空公司接洽：九龍彌敦道半島酒店。



 **PIA**

至尊侍奉 友善可親

世界一流設備，還在建築中的——海濱遊艇俱樂部

——所以全新觀念設計的豪華俱樂部——海濱遊艇俱樂部 (THE ISLAND MARINA CLUB) 即將在香港仔深灣落成，同時世界上最先進的遊艇停泊及避風設備亦是首次在本港提供。

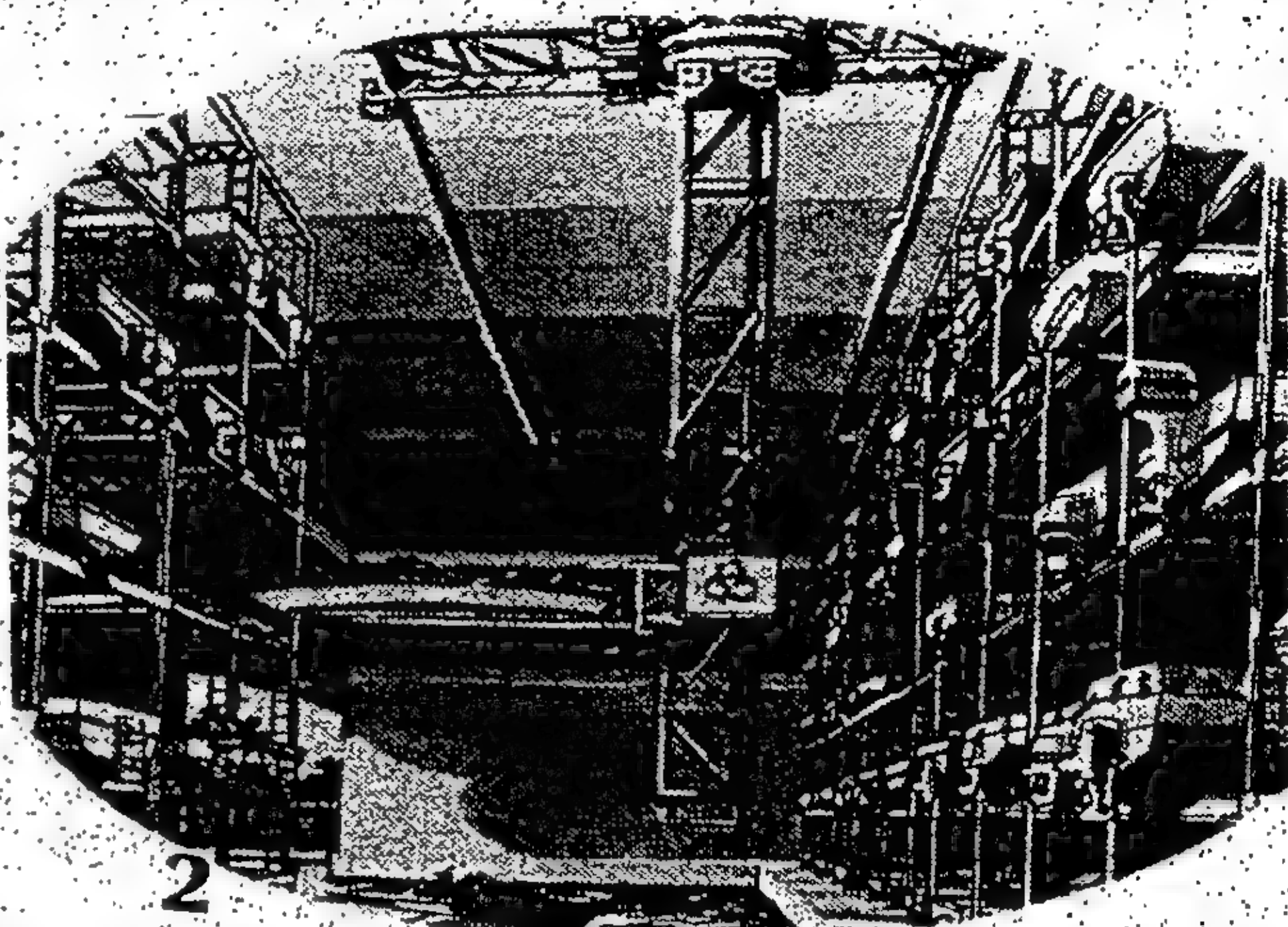
興建中之海濱遊艇俱樂部，位於香港仔避風塘，而新近落成之香港仔隧道在交通上提供了很大的方便，俱樂部所佔水陸面積達五萬一千三百六十三平方米。整個建築計劃，包括在七千一百四十三平方米之填海地面興建之會所大廈，及佔海面面積四萬四千餘平方米之海港及遊艇停泊台。

會所大廈具有多元化設備，整座建築物成一「L」型設計，分高低兩座，低座由低層至天台（共五層）闢有豪華俱樂部一切之戶內及戶外康樂設施，包括有桌球室、麻雀房、紙牌房、露天溫水泳池、設備齊全的健身房、備有桑拿浴蒸氣浴水流浴及按摩服務又有兒童室開關的露天遊樂場及康樂室由乒乓球至電子遊戲機都一應俱全。俱樂部還有四個網球場及三個壁球場，對於喜歡球類活動的會員將可大展身手，此外又計劃增設露天哥爾夫球練習場，可供會員一家大小及親友消閒遊樂，各適其式。

會所內並設有各種不同形式的飲食部門，如露天茶座、咖啡館及池畔餐廳，以至供應中西佳餚的餐廳等。此外，還有酒吧、茶室、宴會廳及為方便出海遊遊的人士而設的外賣食品部。

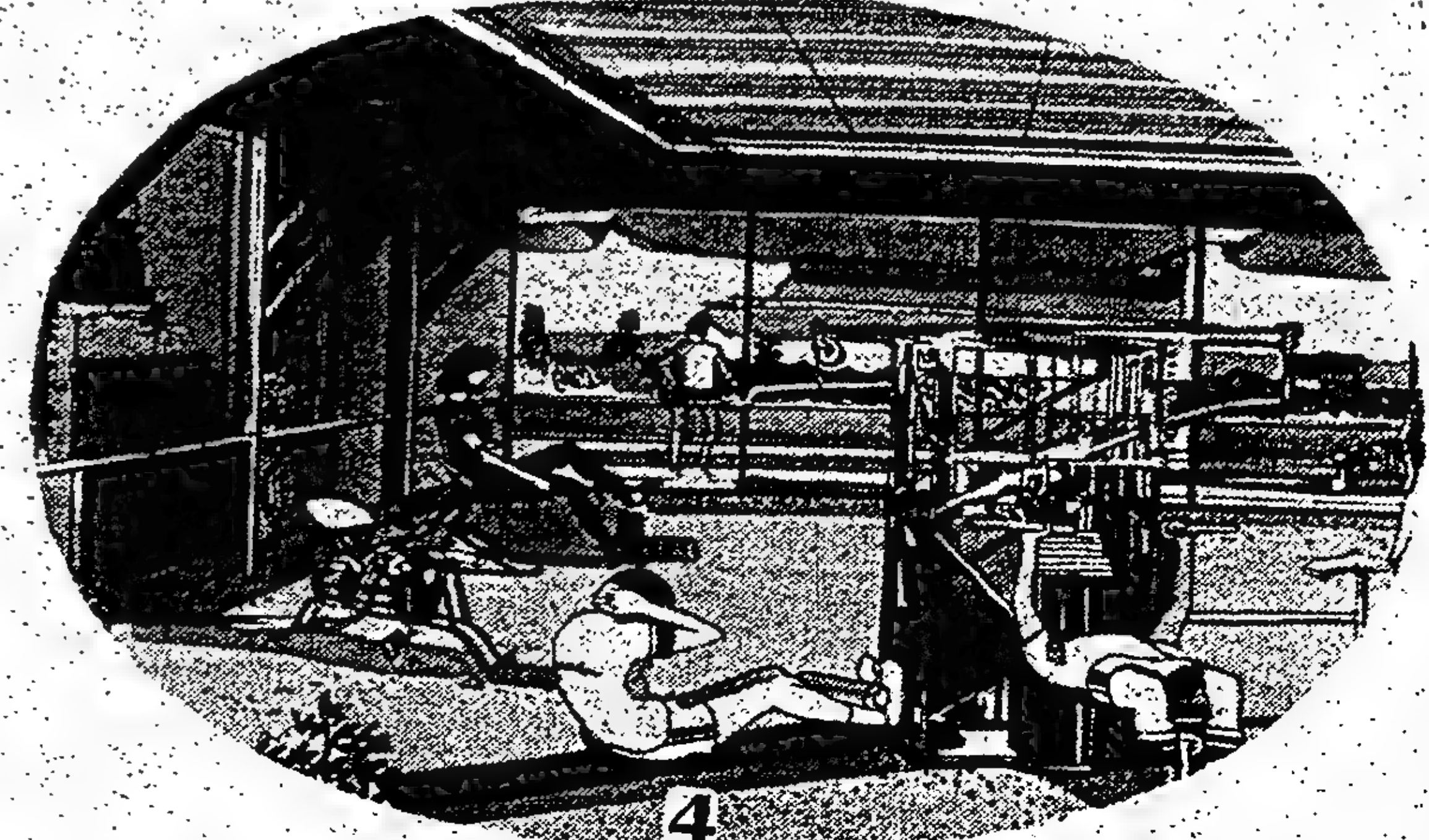
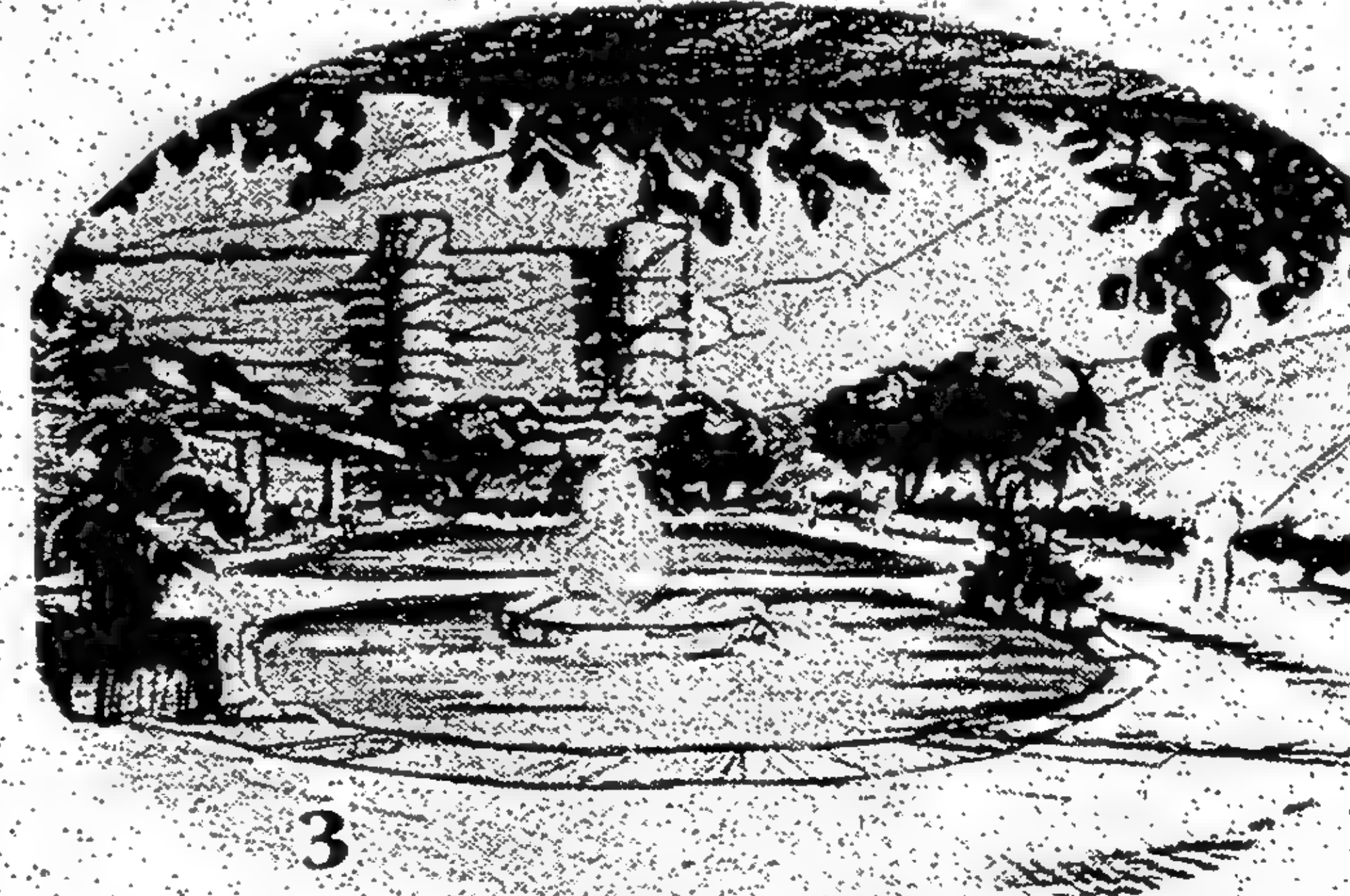
又為了方便會員出海暢遊，俱樂部亦提供破浪艇、快艇，及家庭式遊艇等供會員租用。

至於高層建築物（樓高十層）主要為室內遊艇停泊台，及多層停車場，該室內遊艇停泊台可容納長達三十呎的小型快艇二百艘，這些快艇將放在排架上，使用時由電動橋式吊車將船隻吊落或吊離水面。上述操作設備在香港前所未有，而目前在世界亦僅得數套。美國船塢工程顧問現正為海濱遊艇俱樂部設計這座最新科技的電動吊車系統。



除此之外，多層停車場可提供五百多個私家車位，高座大廈更設有超級市場、購物中心、美容院，及頂樓的中菜部，供應各式海鮮名菜。

至於會所大廈對開的海面遊艇碼頭是香港第一家提供綜合性遊艇停泊及避風設備的遊艇會。遊艇停泊處共佔面積十英畝，設計乃歐美專家及本港海事專才之心血結晶，碼頭設備，足可供三百艘長達六十四至七十二呎的遊艇停泊，碼頭結構，安全穩固，以二百多根鋼管，將寬闊的浮橋及小碼頭緊密地連結於海牀，令碼頭能隨海面上下移動，不虞風浪襲擊。全部艇位均有淡水供應及電錶設備，如有需要，更可安裝電話。除了水上碼頭之外，遊艇亦可停泊在俱樂部大廈地下的陸上遊艇停泊處。而小型快艇則可安置在室內遊艇停泊台內。同時會所大廈內又設有海圖室、船上用品商店、船隻維修部、油漆及電油供應站等。在安全措施方面，有先進精密的防盜系統，加上廿四小時輪值的水陸保安人員，確保會員的船隻，受到應有的保護。



海濱遊艇俱樂部為郭氏集團轄下機構之一。而負責整個設計工程的是郭志舜建築師。俱樂部常務董事郭孔隆在接受訪問時表示：「康樂活動已成為香港人生活的一個重要部份，因此，設計海濱遊艇俱樂部的主要特色是創造一個既舒適又豪華的環境，及提供多元化的設施，以適應不同興趣家庭的需要。」他更認為：許多商業機構為高級職員及其家屬提供除暇活動設施，已被視為一項優越的僱員福利條件。

該俱樂部的會所大廈部份將於一九八三年初啟用，而遊艇碼頭及停泊設備則於本年完成，可以很快為會員提供最現代化的遊艇停泊服務。

至於入會細則，分個人及公司會員兩類，個人會員收費總額十四萬五千。公司會員為十六萬五千，會員數目定為二千名。

(武)

裝童夏今



年輕的爹地媽咪，愈來愈注意小寶貝的衣着，可不是嗎？回想當年他們在小時，多數父母認為花錢在子女衣著上是一種浪費。因為小孩長高長得快，年頭買件新衣，到年尾已不合穿，故此除非非已懂得縫製，否則便拿哥哥姊姊

或親友小孩穿過的舊衣物勉強應付了事，於是他們穿的衣衫，不是太長太寬就是又窄又短，永遠沒有一件稱身的衣服，怪難看！

所以今天做爹地媽咪的，十分了解孩子愛穿「親衫」的心情，只要稍付得起錢，都會買許多新衫給孩子穿。而事實上，小孩穿起「親衫」會感到多麼自豪！同時又覺得父母是多麼疼愛自己呢！

名牌童裝，以兒童時裝表演，選舉最佳服裝兒童等為號召，介紹今年最新兒童夏裝，小模特兒都由天真活潑的孩子擔任。

如圖所見，今年流行的名牌兒童服裝，是顏色鮮艷、線條簡單，同時又能互相搭配。令小孩子穿上之後，有一種健康活潑的感覺。準備替孩子換季的父母，不妨留意設計新趣向，選擇童裝，還要留意以下幾點：

◎由於人生活繁忙，所以兒童服裝應以常能在洗衣機洗滌而不會變形及洗後即可穿著，不用熨燙為佳，而且應歷久如新，不會褪色最合理想。

◎小孩子多數好動，所以服裝應該顧及是否耐穿？是否經得起磨損而不破爛。



◎在選兒童服裝時，應選擇基本的款式，及兒童喜愛的圖案，如皮球、貓狗、花朵等，而不要選擇一些太繁複，太多花邊或飾物如珠子、銅片、銀片等，否則看上去便會失卻童真，形如小大人。

◎選擇尺碼要稱身，不要以為孩子大得快在買新衫時便故意選大兩個碼。孩子的發育情況因年齡體質有異，如此買衫，孩子便永遠得不到一件稱身的衣服。最好有需要穿的時候才去買，既買了新衫就常穿。

◎除衣服外，帽子、鞋襪的配合也不好忽略，夏天穿涼鞋，或運動鞋都是十分適宜。短裙短褲襯雙長筒白襪就顯得更活潑了。

(文)



房間充滿着溫馨的氣氛。
藍斯的手臂在她的頸項下，小臂曲回來攔在陸青的胸脯上。
陸青舒暢地閉上眼睛，享受着她身旁這男人給予她的一切。
「你覺得怎樣？」藍斯輕聲地問。
「你的手很有魔力！」陸青微抖地說。
「舒服？」藍斯問。
「與剛才同樣舒服！」陸青說。

「望着我啊！」藍斯說。
「魔術師！我不敢打開眼。」陸青說。
「我怕給你的熱力溶解了。」
藍斯的喜悅從心坎中流到面上，為的是他征服了這個二十許的少婦。
「新屋過二天便裝修好了。你什麼時候跟梁棠說？」藍斯問。
「什麼時候也可以，你想我什麼時候說？」陸青輕松地說。
「當然是快點好！我不想你拖下去。」藍斯說。
「那我明天回去跟他說。」陸青說。

藍斯呻吟着：兩天之內裝修工人可以完工，大後日的早上傢俬可以搬到，屆時陸青可以在屋裏指揮送傢俬的工人擺好傢俬。

「那麼，我後天跟阿棠講。」陸青說。
「我會馬上就離開他。」
「他不肯呢？」藍斯說。
「我有自由！我才不管他。我要結束與他的夫婦關係，最多到律師樓。」陸青帶點激動地說。

「好，你攪好了梁棠，我便與黃面婆離婚。那時我們是一對正式夫婦！我錫晒你！」藍斯在她的嘴唇、胸脯，以至身體的其他部份吻了一遍。

「媽咪，你回來了？」秀玲已兩天沒有見媽，陸青回來，她高興地說。

「嗯！爸爸？」陸青問。
「去了買餸！」秀玲說。

兩歲的妹妹秀芳走到陸青跟前，攬着她的小腿說：「抱我，抱我！」
陸青俯身抱起幼女，見屋內零亂不堪，想到趁梁棠未回來，先收拾自己的衣物。

也就把秀芳放回地上，走回房去，可是秀芳糾纏着她。
「滾開啊！衰女。秀玲來抱開她。」陸青懊惱地罵起來了。

秀玲已經是個七歲大的孩子，早已長性也就抱開了妹妹。

陸青將旅行篋拿起，打開了，將衣柜的衫裙塞進去。又在櫃桶拈了些內衣褲，塞進篋裏。

在房門口的秀玲，眼瞪得大大，輕聲問陸青說：「媽！你去哪裏？」

「媽走了。」陸青輕鬆地說。



「走去哪裏？」秀玲又問。
「去媽高興去的地方。」陸青說。

「帶我們去嗎？」秀玲問。
「你們跟爸爸！」陸青說。
秀玲還不懂，她們的媽媽要去嫁一個她歡喜的男人，她們將要受被遺棄之苦。

陸青收拾好衣物，梁棠回來了。妻子又是兩天不回家，他只好父兼母職，去買了菜回來。見到陸青，他的憤怒加劇，但仍極力壓抑着。

他將菜拿進廚房。陸青待他回到廳上，冷冷地說：「我又去了兩天，我知道你很不滿。」
「梁棠悻悻地說：「你知道好了，我要去工作，找生活的，你——」

「我知道，不過從今天起，你的什麼事也與我無關了。」

「與你無關？」

「是！我老實告訴你，我與你離。」

梁棠頭上像響了個雷。

「我有什麼對不起你？孩子們這麼幼小，你忍心拋下他們？」
梁棠嘶聲地說。
「對不對得起我，你自己知道。我跟你性格不合，我不要在你這裏委屈一輩子。你可以娶你適合的，我可以嫁我歡喜的。」
陸青說得很平靜，就像唸台詞一般。

「你給那壞男人迷了！你要後悔的。」

「不必你對我多耽心了，我已經想清楚，我就算後悔也不干你的事。」

「我不想跟你多說，你要辦法律手續，我隨時跟你辦！你打電話給我爸爸好了。」
陸青說着拾起旅行篋離去。

秀芳哭着撲去要跟媽媽，秀玲扯着她，也給這場面嚇呆了。

梁棠噙着眼淚說：「由得她走！由得她走！」

陸青走後，梁棠哭了。他抱起幼女，將她的小臉貼着自己的面頰。

屋子裏是一陣愁雲慘霧。許久，

許久，他醒起孩子餓了，也無心入廚煮飯，帶了她們到附近茶樓去吃。

今天是星期六，他不用返學校教書。

環境迫人，他決定父兼母職，好好地養這兩個孩子。

他是下午班的老師，早上煮好了飯，讓孩子吃過，他才上課去。

傍晚回來，他又入廚煮飯。

秀玲長性，對妹妹諸多照顧。鄰居在她返學後，便看管秀芳。

三
藍斯與陸青的新居是個小單位。廳上房裏都是全新的傢俬，他們就像一對新婚夫婦，享受着新婚期間的生活。

藍斯知道陸青好動，同居不久，特地揀了個假期與她去菲律賓補度蜜月。

雖然只有一個星期，但陸青快樂得忘記一切，就算見到孩子，也想起秀玲，秀芳亦在腦海中一浮而滅。

藍斯打趣地問過她，有想梁棠？
「想他我還會嫁你麼？」
陸青干脆地答。

「你那兩個孩子？」藍斯問。
她搖搖頭，「也不會想，就算記起我也馬上不再去想她們。我心中只有你！」

藍斯高興地熱烈地吻她，又給她肉體上的快樂。

蜜月回來後，藍斯仍對陸青很熱，吃蘋果他要一人咬一口。陸青在浴室，藍斯要替她擦背。

他離家後，便有電話回來給她。她回到爸爸的店中工作，他仍是一天有兩次電話。

陸青的娘家開始時不歡迎藍斯的，陸青父母根本不要他來見。

但藍斯不介意，他的忍耐，細緻以及刻意討好，終於改變了陸青的父母的觀感。

陸青下班，藍斯便來接，真個是風雨不改，數年如一日。

不過，陸青與他同居後也有過爭執，那就是藍斯遲遲不與太太離婚。

藍斯的解釋是：「那臭婆娘要勒索，想敲我一大筆，我決不給她。我不回去與臭婆娘睡，讓她去搭漢子。那時她的痛腳給我拈着，我要離就離。」

話是如此，藍斯所謂打通宵牌的晚上，便是回去與臭婆娘同床的日子了。

當然陸青也知道，藍斯對太太的家用完全照付，而孩子的教育費用也一個不缺。

陸青有工作，有收入，藍斯不必花費多少。

供樓會也是陸青自己掏腰包。

陸青在數年裏也一再為他扔不開臭婆娘而吵嘴，但這男人就是一條軟皮蛇，陸青也拿他沒辦法。

(上)

TAMRON SP / ADAPTALL-2 Series 2

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

C F 連續對焦 • F 光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦 •

首創 M.O.D. 選擇系統 • 銳利與柔和兼備 •

歡迎函索中文或英文版精美說明書



總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「騰龍」鏡頭總代理

太平洋行攝影器材部

請將「騰龍」型鏡頭說明書

寄往下列地址為荷：

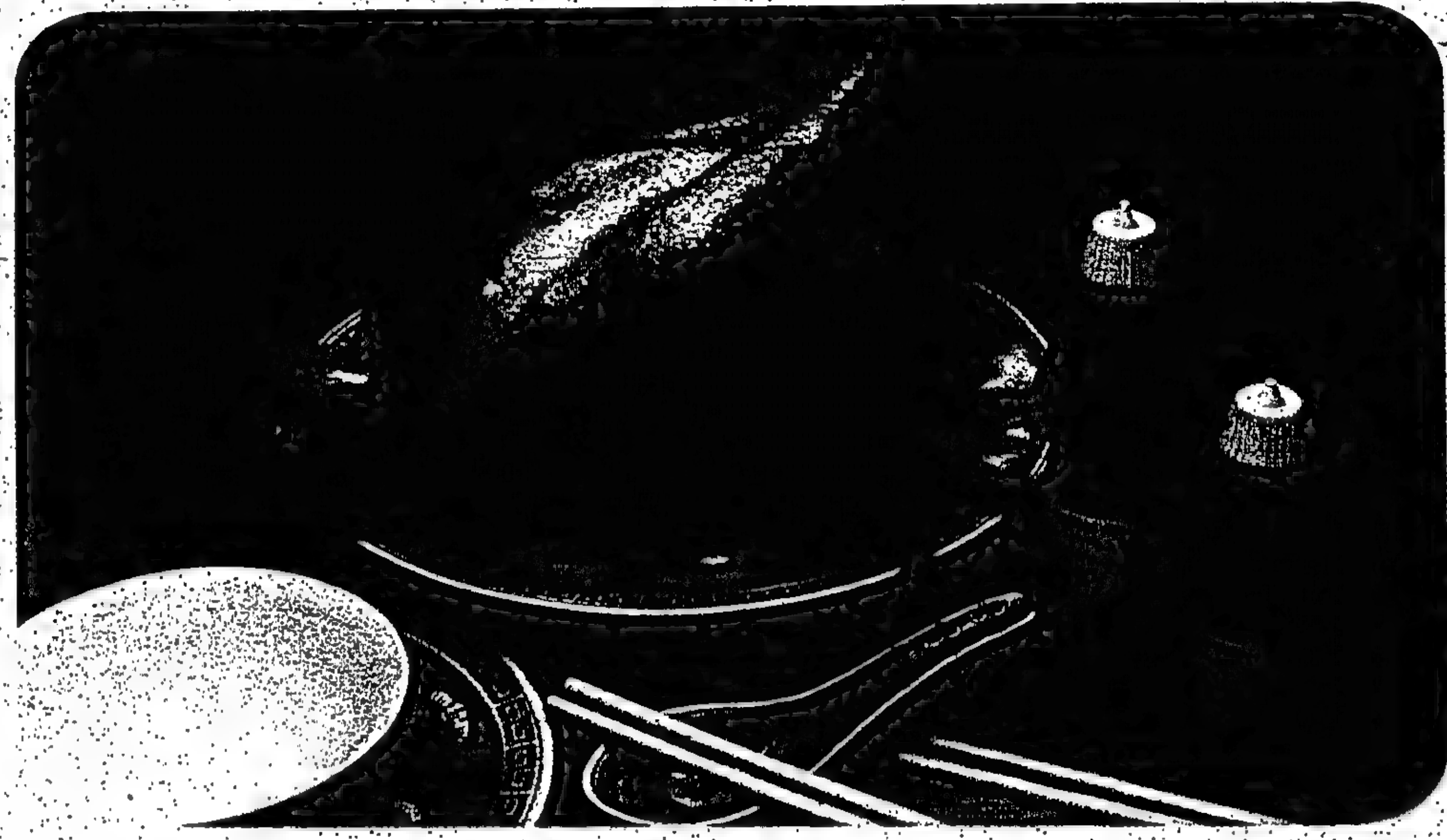
姓名：_____

地址：_____



家樂食譜
第⑩期

(本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計)



鮮露雞

豉油雞很多人都嗜過，但鮮露雞你試過未？用「家樂牌鮮露」自製鮮露雞，特別鮮甜可口，別有風味，與一般豉油雞比較，味道更勝一籌，且製作簡易方便。

用 料：	毛雞一隻 萬歲粟米油	約兩斤半 兩杯(約16安士)	做 法：	①將雞洗淨，然後抹乾水份，放入沸油中走油。 ②把調味料煮滾成汁，放下雞慢火浸約二十分鐘，浸時要常常翻動，不斷將調味汁淋在雞上。 ③熟後取出，切件上碟，淋上少許調味汁。(餘下之調味汁，可放入雪櫃內，留待別用。)
調味料：	生抽 老抽 家樂牌鮮露 清水 家樂牌雞粉 冰糖	四安士(約8湯匙) 兩安士(約4湯匙) 兩安士(約4湯匙) 十二安士 一茶匙 兩塊(每塊約兩粒方糖大小)	陳皮 甘草 八角	一細片 一條 一粒

雞精 雞粉 鮮露

美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

怎樣得到白米的營養？

穀米仍是香港人每天主要的食糧。每天從穀類裡，我們到底得了些甚麼營養？不吃穀類，就沒有體力活動，這是人人都有經驗，這就說明吃了穀類可以給我們力量。勞動越多，需要氣力越多的人，他們的飯量就越大。因為人體百分之八十至九十的熱力都靠穀類而來。

一粒去了外邊硬殼的穀粒是淺褐色的，叫做全穀，這粒全穀大致可以分為三部份，這三部份是穀皮、穀胚和穀仁。穀皮是穀粒外邊包着的一層薄皮，稍帶棕黃色，這層薄皮上有許多維他命B和一些礦物質，還有一些粗纖維。穀胚是每一粒穀子發芽的地方，含脂肪、蛋白質，也富於維他命B。穀仁也叫穀體，是一粒穀子當中的心兒，佔穀粒最大的部份，含有澱粉最多，除了澱粉還有一小部分蛋白質，維他命和礦物質在穀仁裡邊是非常少。

商人為了迎合人們的喜好，不惜把全穀拿來，經過多次的磨碾加工，去了一層，再去一層，穀皮去掉了，穀胚也去掉了，只剩了當中的白心兒，這就是上等白米，但維他命和礦物質也就跟着丟掉了，營養方面損失很大。

所以白米本身不是含蛋白質豐富的食物，但是因為我們每天吃的量多，所以我們就從穀類得到了一部份蛋白質。不過，白米蛋白質的成份不大好，尤其是兒童若生長構造的材料是不適宜的，兒童若光靠穀類來得到蛋白質，生長發育一定受到影響。但我們有兩種方法可以來提高蛋白質，一是利用動物性蛋白質來彌補穀類蛋白質的缺點，這就是說，除了穀類之外，每天再吃點雞蛋、瘦肉之類。否則，另一方法是吃雞雜、瘦肉和豆類，比如常吃紅米飯，或用豆類煮粥，這樣可以利用不同穀類的蛋白質，互相彌補缺點，因而提高蛋白質的成份。要吸收穀米的營養，還可以喝飯湯。

不要虐待我們的背

背部的作用在於幫助人體維持正常的姿勢，這種作用不費力，不會使人疲勞，也不用人去留意。但身體的姿勢若部分要藉背部肌肉特意的收縮來維持，就會導致過度用力和疲勞——即大家都有經驗的腰酸背痛。

背部肌肉與軀幹的共同功能，就是在脊柱支持身體重量，使身體彎曲時，以精細的平衡來拉住脊椎。假如其中有一條肌肉無力，而不能發揮應有的功能，其他肌肉就要設法來彌補。例如肚子開過刀不久的人，在恢復正常生活時，常會為背痛所苦。這種情況就是腹部肌肉無力協助背部肌肉來維持身體姿勢。

不過我們大部分人的背痛都不是這類原因，反而是在開車時，或坐辦公桌忙著用腦時，或平靜地睡在床上時，把身體扭成各種不良姿勢，虐待了我們的背肌所致。以下是一些防止背痛的好辦法：

①盡量在各種活動中，保持良好姿勢，無論是坐或站，這樣才能促進身體功能趨於正常，並表現出堂堂正正的氣宇。

②費力的工作要用最長而最有力的

蘑菇營養高

也會成為奢侈品
今是大眾化食物

「一切蘑菇可以吃，但有些則只可以吃一次。」這句笑話的意思，是指一些蘑菇帶有毒性。但對於人工種植的蘑菇來說，毒性的問題當然是不會存在的。真菌菌植物成為人類的著名食物，到現在已經有幾千年歷史了。特別是蘑菇，更是世界上差不多每一個家庭必備的食物。這種一度是奢侈品的食物，在全天來說，已變成售價低廉的食品，而且全年供應不輟。這一點，要拜現代科技進步所賜，使到蘑菇能夠在特別空氣調節的廠房內種植，不致受到季節限制。根據德國農產品推銷協會，德國人是吃蘑菇最多的民族，每年每人吃蘑菇大約二點四五公斤。由此可見，蘑菇的美味可口，絕非虛言！

頭、側睡時，大小腿都要彎起來。駕車：駕駛座上放個硬墊，開車時身子稍靠近軟墊，以便在踏腳時，雙腿不用完全伸直。

舉重物：抬重物時，方法一定要得當，屈膝低身要利用腿部肌肉，避免急劇突然的動作，抬任何東西都不可以高過頭部。

工作：不要讓自己操勞過度，可以的話，應在感覺疲憊之前，換件責任範圍之內的另一件事做。整天坐辦公桌的人，應利用機會站起來走動。

運動：背痛一消除，就該經常有規律的運動(步行、游泳)等。不過，每種運動都應循序漸進，讓肌肉有時間準備好。進行劇烈的動作，在每次用力的動作前，要先放鬆肌肉。

就醫：背扭到之時，就要去看醫生，切勿等到症狀惡化之後。(文)

張國榮 *專心向歌唱方面發展

他演油脂仔姑爺仔真有一手

陸持

現在電視上的青年男演員，每一個都有他們獨特的性格和戲路，有些適宜演一些老實的角色，如林國雄、苗僑偉，有些適宜演一些成熟些的如萬梓良和周潤發，有些則適宜演油脂仔和姑爺仔的如張國榮和……

好像在電視上除了張國榮外，再沒有誰比他更適宜演油脂仔，姑爺仔一類的角色了。難怪香港的獨立製片，拍電影時多喜找他演這一類角色了。

其實，張國榮除了在一些寫實片上適宜演油脂仔，姑爺仔外，其它的角色他也是勝任愉快的。如果讀者們並不善忘的，一定記得他為港台電視部拍的一歲月河山，他就是很成功的演活了一個有血有肉的有為青年。

當然，很多人找他演油脂仔和姑爺仔者，是因為他的面貌很有現代感。何況張國榮限於年紀，所以他的戲路雖然廣，但也脫不離演青年而已。以現在港產片的劇本局限性那麼狹窄而言，他演的角色當然便給限死了。另一個原因是他演出過的同類角色是賣錢的，於是接一部都是同一類的角色便出現了。

「我演的演了那油脂仔，姑爺仔的角色了，希望那些找我拍電影的，能給我演別一類的角色。」張國榮說這樣的話時是很正經的，而且也感覺到他對自己的演技充滿了信心。

談起了演出，張國榮使我感覺到他是懷念從前的「麗」的。

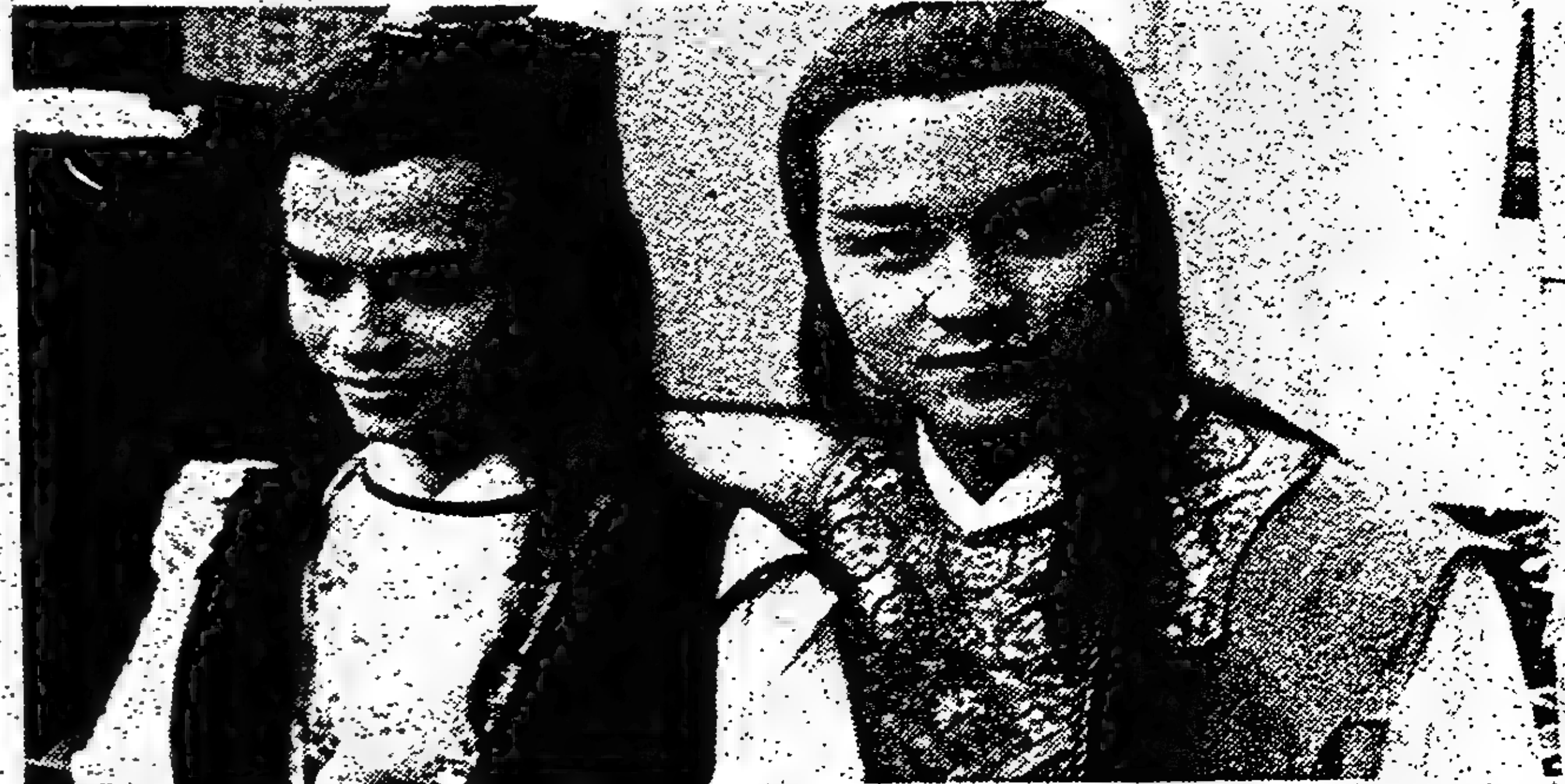
我這樣說好像有語病。因為張國榮到現在還是留在「麗」的，怎麼會有從前和現在呢！原來在張國榮心目中的從前，是他加入麗的時的。



當然了，那時的麗的令張國榮懷念的，另一個原因，就是張國榮初踏足電視圈，一切都是這樣新鮮的，他不覺得懷念才怪呢！

談起了歌喉，張國榮覺得自己很遺憾的，是他的聲音太低沉，只能夠唱一些歡欣性強的歌曲，這樣就限制了他的歌路。以一個這樣年青的歌手，怎能永遠的在唱着那些飽經風霜的歌曲呢！

現在在青年人的聽眾來說，他們都只是喜歡聽一些「少年不知愁滋味，為賦新詞強說愁」之類的歌曲而已，而另一歌手陳百強就做到了這一點。張國榮就只好眼睜睜的看著與他同年的陳百強，在歌唱事業中享受自己的成果，而張國榮就只能在演技上稱雄，但在歌唱方面還是停留在摸索階段，未能打出一條出路。



陳百強好像是張國榮的剋星，在一喝采「一片中，陳百強就比張國榮更勁，雖然人們都說在演技上張國榮是勝一籌的，但提起一喝采，人們就說是陳百強演的，因該片的主題曲是由陳百強主唱也。

自從主演了蔡繼光導演的一檸檬可樂，張國榮的知名度比前更高，因為該片在賣座上超過了五百萬，而與張國榮合演的則是一些周潤發、陳佩茜等新秀，所以任誰也搶不了張國榮的風頭。現在人們所注意的，是張國榮的去向，因為他在「麗」的合約又快滿了，而他一再聲言不再簽約，因為他希望全心的要向歌唱界和電影界發展。



黃杏秀與秀秀玩蛇有法



黃杏秀是戲中少有的大膽者，對蛇鼠都視作等閒，不但看到滿不在乎，拍戲，需要和蛇一起演戲，亦不皺眉，她在「天龍八部」中分飾阿朱與鍾靈，鍾靈是不怕蛇的，選角時，認為她演此角合適，但怕她怕蛇，遲遲未對她開口，後來，想到遲早要說的，便問她怕不怕蛇？

「蛇？蛇有甚麼可怕？」

「你真不怕蛇？你敢與蛇一齊演出？」

「開事啦！我不怕蛇，也不怕鼠，你放心好啦！」

她這話似難使人相信，但事實不由你不信，她真不怕蛇，她把蛇當玩具，在拍戲時手不離蛇。她自己不怕，還用蛇去嚇別人呢！

在戲中，她玩蛇，在「歡樂今宵」中，他還來一場蛇舞，手上拿着蛇在跳舞，與她一起的幾位小姐，還怕她一時脫手，讓蛇走到自己身上，她却可以把蛇纏到手上，放進袋中，假如有一天，有人打荷包，撬開她的手袋，突然竄出一條蛇來，也不會是沒有可能的。

楊偉

王愛明從服安司排 演老演少都冇意



王愛明自「跳飛機」解散之後，轉到了話劇組，在「天龍八部」中，她飾

演天山童姥角色。這是一個老角，要王愛明去做，又

聽不到王愛明有什麼不滿表示，不禁有點奇怪，所以見到王愛明便不忘問她查問個明白。

「王愛明，你怎麼肯演天山童姥這個老太婆，不怕有損自己的形象？」

「怎會呢，依家的觀眾都唔知幾精，你哋佢哋唔倒嘅。何況我根本沒什麼形象。」

「你只有廿多歲，天山童姥恐怕有六七十歲吧，簡直可以做你阿嫲阿婆啦！」

「我係公司藝員，任何角色都要演啦！我不怕演老太婆，只怕自己演得未到家！」

「你重未結婚，唔怕人家誤會，話你係老姑婆？」

「點會呢，有咁事嘅！」

看附圖這個手握烏頭拐的老太婆，你認得出她是王愛明？

她除了演電視之外，還出了唱片，從收音機聽到她的歌聲，倒是很不錯呢！

(陳毓)

胆
膀胱尿道

日本
流石茶
飲流石茶也石都清晒！

由專科醫師為你作詳細解答有關結石的疑問？
歡迎垂詢：電話：5-778021 5-7955601

總代理：華新行 價錢\$130
地址：香港軒尼詩道456號三樓2/F
製造元：富士流石茶部

鼻通片 治療鼻病 功效卓顯

有咗鼻通片 鼻病可根斷

鼻通片採用純中草藥包括鵝不食草、金銀花、白芍、甘菊花、藿香、薄荷腦、荊芥穗、胆汁等製成。功能清熱、消炎、祛風散寒通竅止痛。適用於慢性、單純性鼻炎、過敏性鼻炎、急慢性鼻旁竇炎。

用法用量：每日服三次，每次服四片，溫開水送服。

中國化工進出口公司廣東省分公司經售出口

總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074 5-8917158



星期日 SUNDAY 16 MAY 五月十六日

威達

鏡頭、閃燈 有口皆碑

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.30 小仙女麗寶	8.30 時事摘錄	7.00 早晨節目	9.00 卡通新樂園
8.00 小武士卡通	9.00 默片精華	8.00 小丑卡通	9.25 FELIX THE CAT
8.30 圓桌武士	9.25 泥娃娃的故事	8.30 我係傻狗仔	9.25 MGGOO
9.00 鐵騎巡警	9.45 著名畫家	9.00 太空幽靈俠	10.00 日語劇場
10.00 卡通片	10.10 魔術皇宮	9.30 超級動物園	11.00 週日早場
10.05 智趣縱橫	10.35 星星游泳歌舞大匯演	10.00 新蜘蛛俠	12.45 週日影院
11.05 足球雜誌	11.00 樂韻皇宮	10.30 卡通新樂園	2.30 荒野歷險記
12.00 城市論壇	11.55 電視女英雄	10.45 浪裡福星	4.00 ENNIS
1.00 午間新聞	12.40 Lorne Green's	11.15 少年警訊	4.30 DUOSCOPE
1.15 少年警訊	Last of the Wind	11.30 郊外去一大龍農場	5.00 德國足球賽
1.30 郊外去	1.10 男人之家	12.00 午間新聞	6.00 天南地北
2.00 魔術皇宮	1.30 商場女傑	1.05 重入江湖火燒紅蓮寺	7.00 新聞及天氣報告
2.30 翡翠大舞台	2.30 拳師與小孩	3.00 鐵漢俏佳人	7.30 探本尋源
4.00 我家的小妹	4.00 卡通片	4.00 蝙蝠俠	8.00 賽伯米勒
4.30 吉光片羽	4.10 彩色卡通大會串	4.30 醒目仔時間	8.30 俠聖
5.00 跟我學	4.35 諸事狗	5.00 羣英同樂奪錦標	9.30 新聞報導
5.15 卡通片	5.00 聯合國際	6.00 吉光片羽	9.35 犀牛
5.30 校園啦啦隊	紀錄片專輯	6.30 新聞及天氣報告	11.25 新聞報導
6.00 滙豐特輯之每事問	5.25 Fan and Nature	6.55 國際掠影	11.35 全日播映完畢
6.30 新聞及天氣報告	5.50 趣味物理問題解答	7.00 大搜索	
7.00 鏗鏘集	6.05 Fountains	7.30 沒有季節的小墟	9.00 STATION OPENING
7.30 家家多歡笑	7.00 新聞報導及天氣報告	9.30 越南萬天烽火裡	9.00 HARRY CARTOONS (C)
8.00 十彩新地	7.30 明日世界	10.00 最後新聞	9.25 FELIX THE CAT (C)
8.30 新聞簡報	8.00 蔡司科藝先驅專輯	10.15 珠璣集	9.50 MR. MAGOO (C)
8.35 美國運通信用卡時	8.30 連卡佛特約播映之	11.00 戰國風雲	10.00 JAFANISH MOORE (C)
今日菲律賓	葡萄園風雲	00.00 神鷹七八一電槍風波	10.00 JAFANISH MOORE (C)
9.35 體育世界	9.30 新聞簡報	1.00 全日播映完畢	11.00 MOVING CRIMA (C)
10.30 匯泉	9.35 小鎮風雲		11.00 MOVING CRIMA (C)
11.30 新聞報導	11.30 新聞簡報		11.00 MOVING CRIMA (C)
11.45 香港小教父	11.45 勸王記		11.00 MOVING CRIMA (C)
1.15 Day of the	12.00 全日播映完畢		11.00 MOVING CRIMA (C)
Animals	12.00 全日播映完畢		11.00 MOVING CRIMA (C)
2.40 全日播映完畢			11.00 MOVING CRIMA (C)

劉志榮 聲言尊重女權 莊淑梁 請期結婚

劉志榮是出了名的精仔，為人機靈，反應快捷，他自己不承認是精仔，只說由於生活在這圈子，聽得多，久而久之，便學會了觀察，對人物性格，事物變化，有了一些經驗，懂得一些趨吉避兇的應變方法，如此而已，只是謀生之道，不足為榮。

他演的戲路相當廣，正真青年，狡詐小子，白領階級，地盤工人，他都應付裕餘，勝任愉快，他在「愛情跑道」中，演一個話嘸嘸尾的醒目仔，和萬梓良的憨直愚鈍，恰成對比。

他與梁淑莊拍拖久矣，至今乃是朋友，仍未拉埋天窗，記者每以此事問他，他都對對方，表演太極推手，十分到家。他最成功的一招是尊重女權，叫老記問梁淑莊，說他本人沒意見，梁淑莊怎麼說就怎麼好，一切都聽她的，由她決定。

說得真漂亮，真大方，又尊重女權，友！可是，梁淑莊也學他的口吻，一切山劉志榮，她信任他，讓他的口吻，一切結果還是說了等於沒說，還是捉住（楊洋）

邵音音與舞俱妙 演劇集得一展所長



邵音音的歌，許多人都聽過了，唱得不錯，音色也很好，她的舞，幾年來是間中可以看到的，近幾年，因為麗視沒有綜合節目，已難在螢幕中看到了。邵音音的舞，絕不比她的歌遜色，她的舞，跳得真不錯呢！

不久前，麗視播映「我要高飛」時裝劇，她飾一位舞蹈老師，在戲中，她有不錯的演出（如圖），舞姿依然美妙，從螢幕中可見，年來她雖然在螢幕中演出，但她似未丟荒，照看來還是有進步。

「我要高飛」的故事，並不算好，也欠積極意義，反之，幾位男女主角整天把時間與精神都用在談情說愛與玩樂上，對功課或工作都馬虎虎，敷衍了事，這會引起極壞的副作用的。

以個人演出來說，也欠深入表達角色，看來始終都是片集，是故事，缺乏感人的感情，無法引起共鳴，劇中人的悲、喜、哀、樂都只限於劇中人，無法感動觀眾。一個劇集，只得這樣結果，只能說它是失敗之作。比之「驟雨中的陽光」，他是差得頗遠的，後拍應勝前拍才合理，但麗視做不到這點。（楊強）

關海山演說山海關 子架有沒他講殺江



關海山是出身於紅船的，唱做俱有基礎，江毅對於粵劇也深有研究，因此他們一起參加「戲班小子」演出，很獲欣賞，就那故事本身，相當單薄吸引不夠強，但是，關海山與江毅的演出，很有戲味！

關海山演戲甚穩，古裝，時裝一樣勝任，真個做到演邊樣是邊樣。

「蝦叔，你認真好野，有得彈！」

「好野唔敢講，不過，我在呢一行搵食久了，要講衣食，盡力就真！」

關海山說：「我呢個人就有呢副脾氣，除非我唔答應，答應了，就一定盡力，要對得住朋友，重要對得住衣食父母，觀眾！」

江毅在旁說：「同蝦叔演戲，可以學到好多野，比如冇架子，事事盡力，自然就有進步，蝦叔所以咁受人歡迎，唔係靠幸運。」

關海山講得岩，江毅也講得岩，只有冇架子，才能和得人，只有努力，才有進步。明白這個道理，就不會怨天尤人，不會鬧情緒了。（楊安）



永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8
 北角：英皇道193號英皇中心大廈 電話：5-705352, 5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
 旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
 荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
 九龍灣：德福商場G 43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790
 天天出發
 日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$3380
 逢星期四出發
 全日本九州、本州超級豪華團八天 \$3790
 全年逢星期六出發
 日本本州超級豪華團八天 \$3280
 全年逢星期六出發
 日本北海道北本州八天團 \$3990
 逢星期三出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1890
 逢星期一、五、日出發
 台灣環島七天豪華團 \$1680
 天天出發
 台灣環島九天豪華團 \$1880
 逢星期三、六出發
 曼谷芭堤雅七天豪華團 \$1790
 天天出發
 馬(檳城)星七天豪華團 \$2499
 逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3380
 逢星期四出發
 星馬泰(泰馬星)十二天渡假團 \$3580
 6月10、11日、
 7月15、20、22、24、28日
 美加十三天豪華團 \$9880
 5月28日、6月11日、25日
 西歐五國十三天 \$8380
 5月23日、6月25日
 西歐八國十七天豪華團 \$9980
 7月18、23、30日、8月6、8、13日

維他純鮮牛奶

特設家庭用戶服務部
 歡迎飲家按月訂購

天天專車送到 當然更加新鮮

訂購垂詢請電 3-334032



星期二 TUESDAY 18 MAY 五月十八日

威達

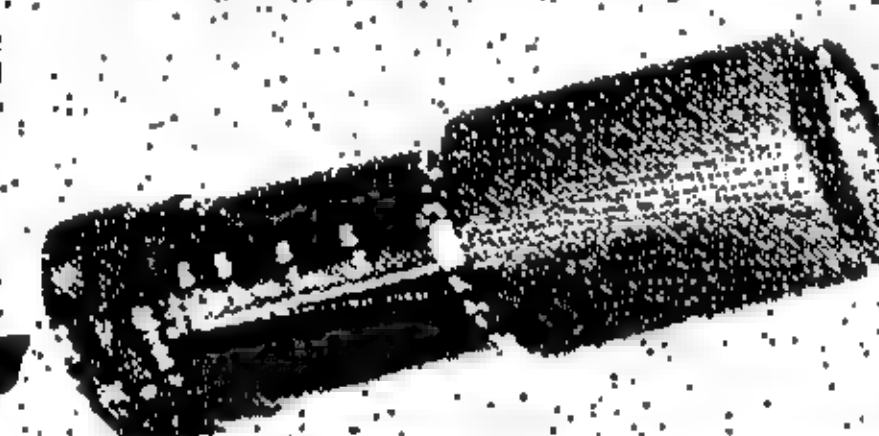


威達2500閃光燈
 新穎, 精密,
 自動儲電系統

星期一 MONDAY 17 MAY 五月十七日

威達

威達75~300mm f5.6
 近距變焦神鏡
 遠攝近攝得心應手
 四倍變焦效果一流



TVB 翡翠

7.00 香港早晨
 9.00 430穿梭機
 10.20 雲海一簾嬌 上
 12.00 雪山飛狐
 1.00 午間新聞
 1.15 婦女新姿
 1.20 名劍風流
 2.15 大亨
 4.00 婦女新姿
 4.30 430穿梭機
 5.15 香蕉船
 5.45 430穿梭機
 6.00 警犬阿卡
 6.30 新聞及天氣報告
 7.00 奉告
 7.05 假日風情
 8.00 香港82
 8.30 星塵
 9.30 新聞報導
 9.35 歡樂今宵
 11.15 新聞報導
 11.30 今日財經
 11.35 豪門恩怨
 12.30 步步驚心
 1.30 桃花淚
 3.00 猴子兵華山救駕
 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
 4.00 芝麻街
 5.00 獅子城卡通
 5.30 布公仔家庭
 5.40 回力棒
 6.10 原野獵奇
 6.34 新聞提要
 6.35 輕鬆半小時之
 龍精虎猛西遊軍
 新聞報導及天氣報告
 7.30 世界盃外圍賽
 8.30 明珠體育世界
 9.20 明珠國際體壇快訊
 9.30 新聞簡報
 9.35 歐洲盃賽冠軍盃
 11.30 新聞報導
 11.45 樂聲處處聞
 12.35 全日播映完畢
 12.00 news
 5.00 p.m. BEANS STREET
 5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
 5.00 p.m. PADDINGTON BEAR
 5.10 p.m. BATTYTOP
 5.20 p.m. BOOMERS
 5.30 p.m. BOOMERANG
 5.30 p.m. WILD KINGDOM
 5.30 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
 7.00 p.m. WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
 7.30 p.m. WORLD CUP '92
 7.30 p.m. THE ROAD TO ROME
 8.30 p.m. PEARL SPORTS WORLD
 8.30 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
 9.30 p.m. NEWS FILE (ON COLOUR)
 9.30 p.m. STUDIO 50
 9.30 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
 11.00 p.m. EUROPEAN CUP WINNERS CUP FINAL
 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (ON COLOUR)
 11.40 p.m. LIVE AT THE PINK
 11.50 p.m. PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
 7.45 經濟快訊
 9.00 醒目仔時間
 9.30 龍虎英雄傳
 11.05 細魚食大魚
 12.00 節目簡報
 12.02 午間新聞
 12.20 經濟快訊
 12.30 成長—東亞大學
 1.00 變色龍
 2.05 六合彩
 2.10 玉女心
 4.00 下午茶
 4.30 太空飛鷹俠
 5.00 醒目仔時間
 5.15 萬古奇遇記
 5.45 醒目仔時間
 6.00 機靈小和尚
 6.30 新聞及天氣報告
 6.50 經濟快訊
 6.55 奉告
 7.00 大手筆
 7.30 火星撞地球
 8.30 着燈開飯睇電視
 9.30 新聞簡報
 9.35 經濟行情
 9.40 大內羣英續集
 10.30 賽馬世界
 11.00 似水流年
 00.45 最後新聞
 1.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 — 12.00 教育電視
 3.00 醫者父母心
 3.30 生活的旋律
 4.00 醒目仔時間
 6.00 世界名人錄
 6.30 荷里活之光
 7.00 新聞及天氣報告
 7.30 警長手下無弱兵
 8.30 霹靂先鋒
 9.30 新聞報導
 9.35 無敵鐵線拳
 11.20 新聞報導
 11.30 全日播映完畢
 11.00 news
 11.00 p.m. STATION OPENING
 11.00 p.m. GENERAL HOSPITAL
 11.00 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
 11.00 p.m. WHOLE KID'S TIME
 11.00 p.m. TOM AND FERRY COMEDY
 11.00 p.m. SNOW (C)
 11.00 p.m. MONTE HERCULES (C)
 11.00 p.m. THE NEW ADVENTURES OF
 11.00 p.m. LORE HANSEN (C)
 11.00 p.m. HARVEY CARTOONS (C)
 11.00 p.m. NEWS (C)
 11.00 p.m. BIOGRAPHY (C)
 11.00 p.m. WINSTON CHURCHILL THE
 11.00 p.m. DARKEST HOUR (C)
 11.00 p.m. THAT'S HOLLYWOOD (C)
 11.00 p.m. "ON THE EDGE OF YOUR SEAT"
 11.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER
 11.00 p.m. REPORT (C)
 11.00 p.m. LORE (C)
 11.00 p.m. BELLAIR (C)
 11.00 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
 11.00 p.m. "MAD HARRY'S OUT"
 11.00 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
 11.00 p.m. "TUESDAY NIGHT DANCE"
 11.00 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
 11.00 p.m. "COACH OF THE YEAR"
 11.00 p.m. LATE NEWS (C)
 11.30 p.m. CLOSE DOWN

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
 9.00 卡通片
 9.10 太空西遊記
 9.35 世界童話集
 10.00 彩色人生
 10.20 新馬仔瘋狂尋金記
 12.00 雪山飛狐
 1.00 午間新聞
 1.15 婦女新姿
 1.20 名劍風流
 2.15 大亨
 4.00 婦女新姿
 4.30 430穿梭機
 6.00 警犬阿卡
 6.30 新聞及天氣報告
 7.00 奉告
 7.05 假日風情
 8.00 香港82
 8.30 星塵
 9.30 新聞報導
 9.35 歡樂今宵
 11.15 新聞報導
 11.30 今日財經
 11.35 機場特警隊
 12.30 步步驚心
 1.30 辛十四娘
 3.00 娘子軍封王
 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
 4.00 芝麻街
 5.00 獅子城卡通
 5.30 布公仔家庭
 5.40 回力棒
 6.10 原野獵奇
 6.34 新聞提要
 6.35 輕鬆半小時之
 龍精虎猛西遊軍
 新聞報導及天氣報告
 7.30 世界盃外圍賽
 8.30 明珠體育世界
 9.20 明珠國際體壇快訊
 9.30 新聞簡報
 9.35 歐洲盃賽冠軍盃
 11.30 新聞報導
 11.45 樂聲處處聞
 12.35 全日播映完畢
 12.00 news
 5.00 p.m. BEANS STREET
 5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
 5.00 p.m. PADDINGTON BEAR
 5.10 p.m. BATTYTOP
 5.20 p.m. BOOMERS
 5.30 p.m. BOOMERANG
 5.30 p.m. WILD KINGDOM
 5.30 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
 7.00 p.m. WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
 7.30 p.m. WORLD CUP '92
 7.30 p.m. THE ROAD TO ROME
 8.30 p.m. PEARL SPORTS WORLD
 8.30 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
 9.30 p.m. NEWS FILE (ON COLOUR)
 9.30 p.m. STUDIO 50
 9.30 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
 11.00 p.m. EUROPEAN CUP WINNERS CUP FINAL
 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (ON COLOUR)
 11.40 p.m. LIVE AT THE PINK
 11.50 p.m. PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
 7.45 經濟快訊
 9.00 醒目仔時間
 9.30 龍虎英雄傳
 11.05 細魚食大魚
 12.00 節目簡報
 12.02 午間新聞
 12.20 經濟快訊
 12.30 瘋狂世界 大男人
 1.00 變色龍
 2.00 痴情兒女
 4.00 下午茶
 4.30 太空飛鷹俠
 5.00 醒目仔時間
 5.15 肥皂泡
 5.45 醒目仔時間
 6.00 機靈小和尚
 6.30 新聞及天氣報告
 6.50 經濟快訊
 6.55 奉告
 7.00 大手筆
 7.30 火星撞地球
 8.30 着燈開飯睇電視
 9.30 新聞簡報
 9.35 經濟行情
 9.40 大內羣英續集
 10.30 賽馬世界
 11.00 似水流年
 00.45 最後新聞
 00.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 — 12.00 教育電視
 3.00 醫者父母心
 3.30 生活的旋律
 4.00 醒目仔時間
 6.00 世界名人錄
 6.30 荷里活之光
 7.00 新聞及天氣報告
 7.30 警長手下無弱兵
 8.30 霹靂先鋒
 9.30 新聞報導
 9.35 無敵鐵線拳
 11.20 新聞報導
 11.30 全日播映完畢
 11.00 news
 11.00 p.m. STATION OPENING
 11.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
 11.00 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
 11.00 p.m. WHOLE KID'S TIME
 11.00 p.m. TOM AND FERRY COMEDY
 11.00 p.m. SNOW (C)
 11.00 p.m. MONTE HERCULES (C)
 11.00 p.m. THE NEW ADVENTURES OF
 11.00 p.m. LORE HANSEN (C)
 11.00 p.m. HARVEY CARTOONS (C)
 11.00 p.m. NEWS (C)
 11.00 p.m. BIOGRAPHY (C)
 11.00 p.m. WINSTON CHURCHILL THE
 11.00 p.m. DARKEST HOUR (C)
 11.00 p.m. THAT'S HOLLYWOOD (C)
 11.00 p.m. "ON THE EDGE OF YOUR SEAT"
 11.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER
 11.00 p.m. REPORT (C)
 11.00 p.m. LORE (C)
 11.00 p.m. BELLAIR (C)
 11.00 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
 11.00 p.m. "MAD HARRY'S OUT"
 11.00 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
 11.00 p.m. "TUESDAY NIGHT DANCE"
 11.00 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
 11.00 p.m. "COACH OF THE YEAR"
 11.00 p.m. LATE NEWS (C)
 11.30 p.m. CLOSE DOWN

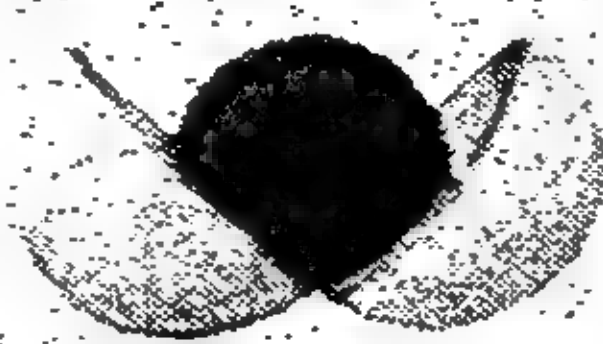
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體強身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，人如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司

工廠：柴灣康民街6號金豐工業大廈2B 電話：5-568231

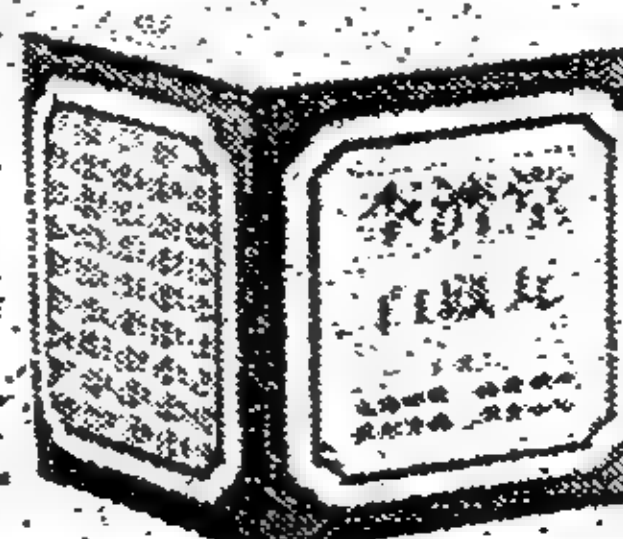
李濟堂

三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血虛虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂
兒科七厘散
驚風不遇，不道飲食，嘔乳夜啼，腹痛有風。

李濟堂理中丸
(男女合用)
中氣虛損，日夜寒咳，四時感冒，酒醉食滯，精神不振，不思飲食。

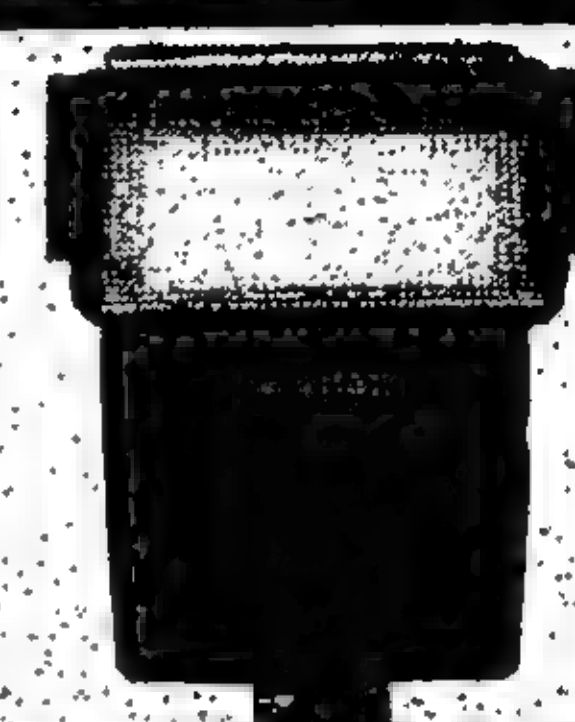
李濟堂蘇合丸
(男女老少合用)
四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹痛，產後氣喘。

星期四 THURSDAY 20 MAY 五月二十日

威達 Series 1

蜚聲國際 名家樂用

威達



威達3500

聰明脚訊號閃燈

準確報導曝光

十足把握效果

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 摩登二世祖
1.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 名劍風流
2.15 大亨
4.00 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 430穿梭機
6.00 驚犬阿卡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 假日風情
8.00 香港82
8.30 星塵
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 美國職業籃球賽
12.30 步步驚心
1.30 一江春水向東流
3.00 金殿賣人頭 下
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 反斗星卡通片集
5.40 Duoscope
6.10 Zoos of the World
6.34 雙星朝陽
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 樂聲特輯之
飛天紅中俠
9.30 新聞簡報
9.35 漫長的人生
11.15 新聞報導
11.30 疑雲陣陣
12.20 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒日仔時間
9.30 龍虎草英會 (二)
11.05 細魚食大魚
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 瘋狂世界：試驗
1.00 變色龍
2.00 啼笑姻緣
4.00 下午茶
4.30 太空飛鷹俠
5.00 醒日仔時間
5.15 樓面俠
5.45 醒日仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.55 奉告
7.00 大手筆
7.30 火星撞地球
8.30 着燈開飯睇電視
9.30 新聞簡報
9.35 經濟快訊
9.40 大內羣英續集
10.30 香港屋簷下
00.15 最後新聞
00.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒日仔時間
5.35 ROGUE'S ROCK
6.00 雀鳥世界
6.30 流行音樂巨星大匯演
7.00 新聞及天氣報告
7.30 我要高飛
8.30 威風八面
9.30 新聞報導
9.35 情懷舊歌如夢
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
9.45 優俠卡通
10.20 苦海一賢婦 下
11.45 跟我學
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 名劍風流
2.15 大亨
4.00 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 驚犬阿卡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 假日風情
8.00 香港82
8.30 星塵
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 西域風雲錄
12.35 步步驚心
1.30 洛陽橋
3.00 金殿賣人頭
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 The Herbs
5.40 歐美遊踪
6.00 生活在明天
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之
出診記趣
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 News Special
8.00 明珠K100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 一九八二美國
小姐競選
11.30 新聞報導
11.45 秘密組織
12.35 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒日仔時間
9.30 龍虎草英會 (一)
11.05 細魚食大魚
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 傷殘人士年特輯
1.00 變色龍
2.00 藍袍換桂香
4.00 下午茶
4.30 太空飛鷹俠
5.00 醒日仔時間
5.15 大力水手
5.45 醒日仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 大手筆
7.30 火星撞地球
8.30 着燈開飯睇電視
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 大內羣英續集
10.30 知法守法
10.35 馬王孟特輯
10.50 賽馬結果
11.20 金玉滿堂
1.00 最後新聞
1.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒日仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 兔馬相草人
6.30 牙醫小羅星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鄉村大兄
8.30 新聞簡報
9.30 新聞報導
9.35 週三名片
11.15 新聞報導
11.25 全日播映完畢

WITV

WITV

彈炮衣糖是「仔蝶蝴」 影電慾情藝文稱被



三十年代的著名情慾小說家占士簡，寫了一部名為「蝴蝶」的小說，曾被多國列為禁書，不許出售。現在，麥金達斯却將它改編，拍成電影，譯名是「蝴蝶仔」。蝴蝶而加一個仔字，相信是受到港產片「靚妹仔」收得所影響。

飾演「蝴蝶仔」的女主角菲沙杜拉，以處女作姿態演出，竟憑此片奪得荷里活紐約影評人協會頒贈一九八二年最紅新女星金球獎，因而成為矚目的頭條新聞，哄動一時。

去月（四月）底「蝴蝶仔」在英上映，由於女皇御前首映，英國電檢處曾剪去幾場床上戲，女主角為此抗議，不肯赴英出席首映禮，結果，電檢處讓步，以原裝版本上映。這新聞傳出後，更增宣傳價值，使該片賣座大盛。

這是一部包上了糖衣的炮彈，攻打人類的道德觀念，要將道德觀念從人們的腦海中炸個稀爛，女主角用盡千方百計向父親獻身，造成亂倫故事，而導演用美麗的景色，高超的技巧和悅耳的音樂麻醉觀眾，使觀眾在悅耳悅目中只覺得在享受，忘記故事的污穢辣澀。這是一部意識甚壞的影片，偏偏受到美、英觀眾的極大歡迎。（駱嘉）



風作的克納柴察李 「離隔死玩」是果結



電影的名字，越來越古怪，香港拍攝的如此，西片的譯名亦如此，即以尊雅威遜執導的新片「玩死隔離」便是一例。

「玩死隔離」的來頭不小，導演如上述製片是曾以「老千計狀元才」和「大白鯊」奪得奧斯卡最佳製片人美譽的李察柴納克。演出主角由一鬼馬兄弟「仔寶」與「尊寶」及丹雅萊特擔任，配乐則由金像音樂大師羅康力負責，全片配上跳躍式的音樂。

羅康力的金像獎是以「雨點酒在我的頭上」奪得的。「鐵金剛勇破海龍幫」、「傻妹當軍」、「勝利大逃亡」是他的近作。

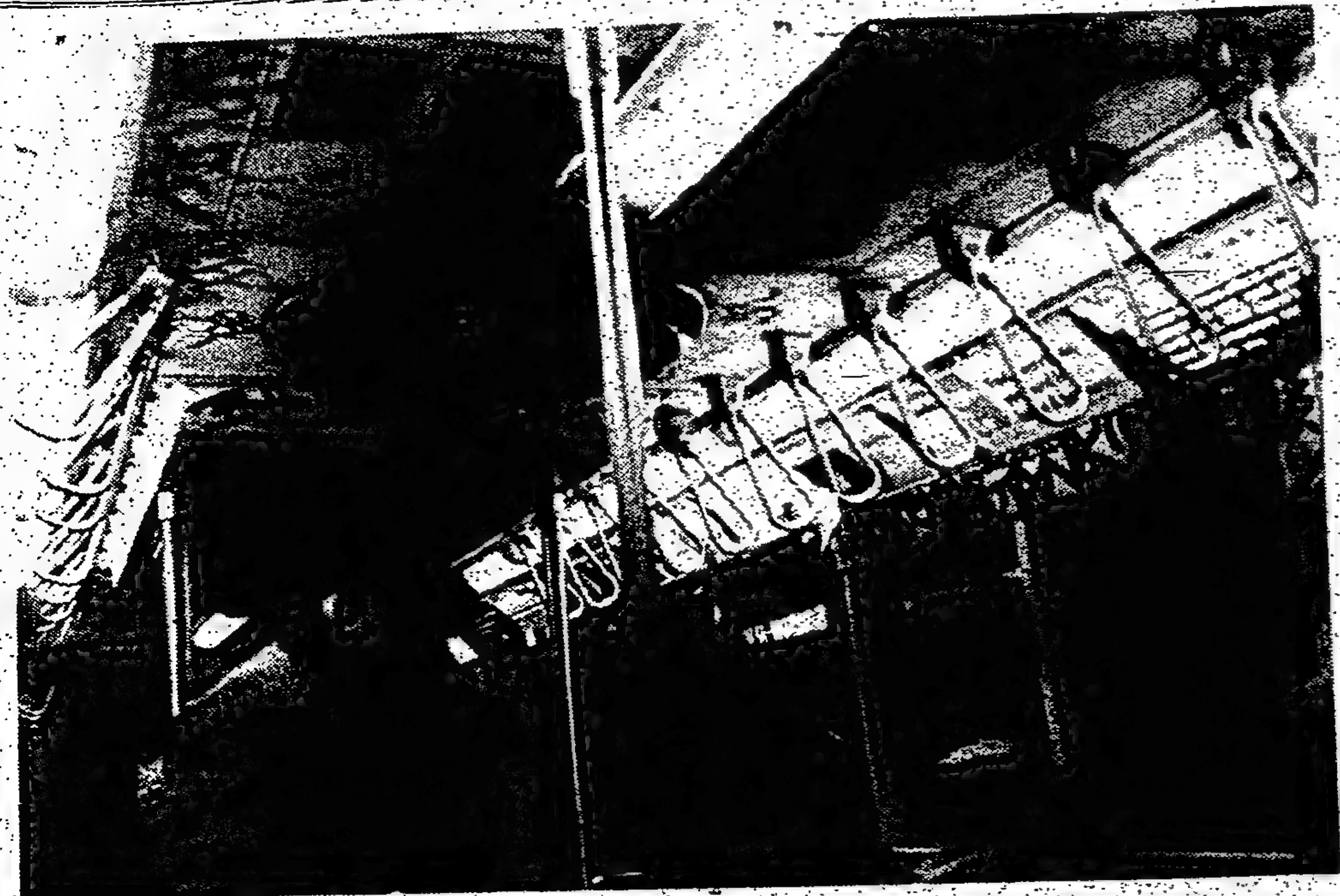
「玩死隔離」是一部頗為特別的喜劇，不但逗人發笑，更有諷刺味道。內容與「大白鯊」、「老千計狀元才」都不相同，李察柴納克今年改變作風，嘗試拍攝不同風格的新片，就選上了喜劇。他找尊雅威遜執導，曾被笑是開玩笑，怎料聽說了內容之後，自己也覺得有趣，馬上便答允了。

結果，「玩死隔離」得而面世。（駱嘉）



頁之遊旅

的壁滿鴉塗 廂車鐵地約紐



紐約的地下鐵，有古老一面，也有新的一面。

先說古老的，地鐵車站不必說了，要是借來拍恐怖片的話，氣氛雖然未必比得上倫敦，聽說倫敦是鼻祖，百年前已經創建，紐約車站是否陰森，每天往來人，就是也沖淡，不過由於鐵欄處處，加之快要變壞的木料，若然恰巧當班的是黑人，你像像中這個地方會是怎樣。

到了晚上，地鐵車站，包括了候車月台，甚至車廂裡的治安，壞到頂透，我到步後，就三番四次地被友好警告，是以夜後我寧願多花點錢去搭的士，也不願用幾角錢買個「籌碼」鑽到地下去。

不願用幾角錢買個「籌碼」鑽到地下去，紐約地鐵無疑對中國人提供很大的方便，唐人街的站牌，英文之外，斗大寫着「華埠」，不懂英文，也不致走錯。這點應讚。

你會奇怪，為甚麼搭地鐵要買籌碼，這是全美國地鐵特有的售票方式，售票兩字有用錯了，應該說搭車才對，事實上根本無票，要搭車，先去票房買籌碼，去年是每個伍毫，今年已漲價柒毫半，同是那個像小銅元的東西，每次搭車，把一個銅籌碼投入旋轉機，便可順利通過，賣籌碼的多多益善，為求方便，不少人是多買，籌碼不能在市面

上作錢幣流通，然而在趕搭車的時候，口袋裡有，自然可以節省點時間。

由此，亦可以知說美國地鐵是沒有自動售票機了，這論電腦控制呢？不過籌碼亦有好的地方，客人多買，沒搭車的地鐵也有了進帳，遺失了也是閣下的事。妙用還是在近年來通貨膨脹，籌碼表面並沒有刻着銀碼。伍角錢一個是它，柒角半又可當不是同樣的一個，地鐵車費起價，每次必前有所聞，有沒有人也憤憤不平，我不知道，但每天非搭車不可的，多買幾個在手，就肯定會有，雖然地鐵也是有月票的。

說罷舊的，在新的一面，像一藩市地鐵站的寬敞，華盛頓月台邊緣，在列車快要到的時候，地面上一系列黃色警示燈自動閃起來，這都是非別處可及，無疑他們都是近年才通車的，紐約古舊，無論如何是辦不來。

但它亦有本身的形式，俗愛東西半球的鐵地也搭過不少，從來就沒有見過內外塗滿的花斑斑的車廂。港九巴士也偶有發現，還不是學生們手摸，無聊地寫上幾個字，這是惡性塗污，不足以談上美感，紐約地鐵就不同了，不單是一個車廂，我見過不少，畫得七彩繽紛，是拿噴漆噴的，不可能出自個人心思，驟眼看來，是幅紊亂無章的集體創作，好比你畫過，我也來，填空檔的有之，蓋上去亦有發現。

車廂面積不少，要塗滿，一下子無論如何辦不來，而且還要窮數人甚至多人之力，列車又是流動的，停站時間短得很，車廂裡又是擠擁，客人就算是讓開，也無濟於事，難道管理員不會干涉嗎？我真是無法想得通。

看手筆敢說絕對不是頑皮所為，這班人畢竟是帶點兒美術，誇大一點也可以淺淺的藝術造詣，努力下去，將來說不定有所成就，以車廂作畫，是有意發洩和表露自己的傑作，絕非無聊可比，然而他們竟利用甚麼機會來搞，於是我只好去打聽打聽了。

列車不是要拖回廠裡調班的嗎？這班街頭畫家便偷進廠裡，乘人不覺便盡



情噴繪，久而久之，便成功了一幅集體創作，雖然他們不會互相默契和聯繫，猶其是如此，方覺得如有獨到可愛的地方。車廂外，平滑表面較多，也見有一氣呵成的，廂內則白面較少，大刀闊斧難見，那天恰巧搭客不多，我還是來不及仔細欣賞便要下車了。

我又發現了好些外壁部份是經過了洗刷，但並不乾乾淨淨，畫面破壞了，反面覺得一場糊塗，比畫滿了更壞得多，為什麼地鐵當局不防止於先，讓風氣出來，方作出殊不徹底的善後工作，所得的又是相反效果，當地人也說，可能已停止洗刷了。下文如何？還沒分曉呢？

「維也納之聲」音樂會

市政局為慶祝大會堂二十週年紀念，特於六月六日及七日假大會堂音樂廳主辦三場「維也納之聲」音樂會，由維也納民族歌劇樂團演出。

演奏會將於六月六日（星期日）下午三時及晚上八時及七日晚上八時舉行。門票分十元、廿元、卅元、四十元及五十元四種，即日起至五月十七日止接受郵購，票所訂座將於五月十日開始。郵購表格可於大會堂票房索取。

樂團的指揮為魯德夫·比布路，獨唱者分別為女高音馬蒂妮及男高音卡斯高基。

維也納民族歌劇樂團的發源地是維也納民族歌劇院，歌劇院的前身是皇家金禧地方劇院。

第二次世界大戰後，劇院成立了新樂團和合唱團，演出的劇目包括滑稽歌劇、當代歌劇和古典輕歌劇。

維也納民族歌劇樂團曾灌錄不少唱片，更贏得「唱片大獎」。

一九六六年以來，樂團開始作定期性的巡迴演出，在瑞士、荷蘭和日本等地大獲好評。

角聲合唱團 員團新收招

本港著名角聲合唱團定於九月廿日（星期一）假香港大會堂音樂廳舉行第五屆音樂會「抗戰歌曲演唱會」，演唱歌曲包括：旗正飄飄、松花江上、抗戰歌、長城謠、思鄉曲、故鄉、嘉陵江上、八百壯士及黃河大合唱等，嘉陵江十八歲以上男女，對歌唱有興趣者，請於九月九日中午九時至下午五時分選往九龍牛頭角下邨第十三座五十五號中基堂（九龍灣地鐵站對面）該團練習地點報名。（查詢電話：八四六七五四）

大減價

佳聲琴行

KARLSEN PIANO CO., LTD.

總代理 美國琴王 **Baldwin** 鋼琴、電子琴

經銷各國名廠樂器、琴譜、唱片、錄音帶及鋼琴零件和工具。調音、修理及買賣舊琴。

附設音樂中心教授鋼琴、電子琴、結他、小提琴、聲樂、管樂和弦索等。

寫字樓：謝斐道146號地下 TEL: 5-750870
總行：香港灣仔軒尼詩道164號寧寧大廈地下 TEL: 5-756239
分行：九龍旺角太子道西131號地下 TEL: 3-808030
分行：彌敦道52號新大新大廈二樓A座 TEL: 12-434646
服務部：TEL: 5-750185

第一張電子數碼錄音唱片

「彩雲追月」

在港首張電子數碼錄音唱片，由香港唱片有限公司與香港管弦樂團首次合作之下，假大會堂進行全港首次之電子數碼錄音，名為「彩雲追月」。

由於香港管弦樂團早已達到世界水準，而香港唱片有限公司過去幾年曾與日本及星加坡當地管弦樂團灌錄中國樂曲，而獲得極大成功，其中包括「梁祝協奏曲」和「長征交響曲」均打破一切銷售紀錄，成為本港出品管弦樂作品的首張白金唱片和金唱片，因而驅使香港管弦樂團和香港唱片有限公司這次的合作。

這次之唱片灌錄了十二首不朽中國藝術歌曲、民謠及國樂。這十二首名曲均由日本著名作曲家負責編曲配樂。擔任指揮是首次與香港管弦樂團合作之旅美青年華裔指揮家甄健豪先生。在錄音方面，香港唱片有限公司聘請著名日本唱片監督MR. HIROSHI ISAKA負責製作。錄音工程師是聞名的MR. IWAO KOJIMA和曾參與PINK FLOYD THE WALL製作的MR. DAVE BURGESS。

這次全部錄音過程之器材均由音响顧問有限公司及日本CAMERATA TOKYO聯合提供。

男高音翁強

介紹「弦外之音」歌劇

為了頌及本港普通話聽眾，香港電台第五台將於五月十五日開始，逢星期六下午四時至四時三十分，推出一系列普通話音樂節目，邀請本港音樂界各方之專家，以普通話作專題音樂介紹，節目名為「弦外之音」。首十三輯由本港著名男高音翁強主持。

翁強早年畢業於北京藝術學院，一九七一年來港後，隨著名女中音歌唱家陳之霞女士學習聲樂，一九七三年獲獎學金赴澳大利亞悉尼莫利特音樂學院深造。一九七五年轉赴意大利繼續鑽研聲樂歌唱技術，學習期間，在奧地利英士堡及米蘭舉行演唱音樂會獲得好評。一九七八年返港，一九八〇年應邀參加廣州第二屆「羊城花會」演唱，現任教浸會學院音樂系。

在第一輯「弦外之音」中，翁強將介紹「歌劇的誕生」，包括歌劇的序曲，獨唱（詠嘆調），二重唱，三重唱，四重唱，合唱及舞蹈場面。

第二輯主題為「歌劇的成長和開始」，會介紹羅西尼的「塞維利亞的理髮師」，貝利尼的「諾瑪」及唐尼采蒂的「拉摩的露西亞」。

第三輯主題為「歌劇燦爛輝煌時期」，介紹威爾第的「弄臣」和「遊唱詩人」，「茶花女」，「命運之力」，「阿伊達」及「奧賽羅」。

第四輯主題為「歌劇開始表現罪惡和普通人」，介紹普契尼的「波希米亞人」，「托斯卡」，「蝴蝶夫人」，「尼尼羅」，「斯嘉麗」，「船娘喬康達」，「瑪斯卡尼的「鄉村騎士」及里昂卡伐路「小丑情淚」等。

先鋒視聽教育研究社 主辦

(The Pioneer Audio-Visual Educational Research)

先鋒英語補習社 首創錄音帶補習法 專補英文課本各科

本社籌備多年，獨具下列四大特點：

- 一、英人錄音聲帶
- 二、專家粵語講解
- 三、導師個別輔導
- 四、冷氣語言課室

廉收學費・時間任擇・贈送講義

- *本社中、小學各級教材均備
- *特設升中英文預習班
- (特別適合由中文小學升讀英文中學之學生)

九龍旺角彌敦道546號旺角大樓九樓F座
對正地鐵油蔴地站碧街向東出口
報名地址：九龍旺角花園街45號十樓 近中國旅行社
查詢電話：3-851344 (簡章備索)

先鋒教材 錄音補習

英文課本・各科教本
習作題・英文文法
英文報紙・英語故事
英文歌曲・中英翻譯

首100名報名之學生，可獲半費優待
學位有限，報名從速。

先鋒視聽教育研究社出版之各種自學英語課程，均以實用經濟有效見著，早已名聞省港澳及國內外。

課程名稱	教本數目	聲帶時間	港幣價目	聲帶版本
先鋒自學英語				
① 札根課程	一冊	4	\$85	各有廣州話版及普通話版兩種
② 枝幹課程	一冊	8	\$150	
③ 綠葉課程	一冊	4	\$95	
有聲英抄進階	12冊	2	\$42	
英語拼音自學	一冊	3	\$60	廣州話講解
先鋒語錄精華	一冊	9	\$150	(雙語對照) 英語及普通話

剪此廣告到本社購買，可獲八五折優待

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日 - 4月20日

本週不妨找尋歡樂的節目，以鬆弛緊張的神經。構思的意念可能有機會成為事實。別人的助力頗為重要。十八日的項目看似容易，但可能由於疏忽大意而變成複雜。共事的人與你同一陣線，團體的力量顯得強大。

金牛座
4月21日 - 5月21日

某人的動機不必懷疑。這是於你，有益的，不妨樂意接受任務。十八日大加參加約會及研討會，你的意見受到別人的尊重。家居的項目宜作出改善，不妨與家人商量。對年輕的人勿過份固執，應予以接受和諒解。

雙子座
5月22日 - 6月21日

本週不宜旅遊，這只會帶來失望和誤會。你的情緒傾向不穩，容易與身邊的人發生衝突，宜每晚提早休息。目前只宜策劃的工作，推動的機會尚未來臨，暫且忍耐吧！發表言論時，宜留意聲線和儀表，祝你好運。

巨蟹座
6月22日 - 7月23日

本週宜盡量避免高空工作，意外可能會發生。理想主義並不能解決問題，宜腳踏實地。進行旅遊項目的人，一切困難可迎刃而解。十九日不妨接受新的挑戰工作，這是一個好的開始。法律性項目將會有突破。

獅子座
7月24日 - 8月23日

宜集中熱衷的項目，過份閒散的心情應該收斂。目前是求上進的日子。生意上的交易，宜選擇午餐的時間，成功的機會大為提高。愛情的意念會影響日常的工作情緒，應公私分明，以免降低工作效率，前途為重。

處女座
8月24日 - 9月23日

本週有利於推出大型的計劃，特別是已作好準備功夫的人。上頭的態度軟化，請求的事項可望獲得批准。十七日大加找尋職業，幸運是屬於你的。十九日展開的友誼十分樂觀，看似不可能的事終於降臨了，祝你好運。

天秤座
9月24日 - 10月23日

本週的進展緩慢，眾人傾向懶散，應提防疏忽。所做成的錯誤，後果是相當嚴重的。好消息可望在十七日黃昏出現。十八日有利於發展業務的人，升級的機會甚高。從事娛樂性行業的人，可能獲得海外的合約。

天蠍座
10月24日 - 11月22日

與某位年長的異性關係微妙，你可能感到猶疑不決。週初得到的喜訊，是令人意想不到的。娛樂的消費應有節制，切勿養成揮霍的習慣。家庭的需要應放於首位，宜收斂對外任性的心。操作複雜的電腦，宜請教專家。

人馬座
11月23日 - 12月21日

工作的壓力沉重，可能會影響你的健康，應注重定時的飲食和睡眠。社交的活動宜盡量避免，朋友的玩樂不必跟從。與愛侶可能發生磨擦，也許由於金錢上的問題。十九日宜與有權勢的人打交道，但不宜大拍馬屁。

山羊座
12月22日 - 1月20日

家人的意見頗多，你不能全部依從，也許會出現少許的風波。本週使用家居電器的人，宜注意安全的措施。週初大利處理房產的問題，有意搬遷的人，將找上合理的地方。附加的責任宜欣然採納，勇於接受挑戰吧！

水瓶座
1月21日 - 2月19日

宜服從工作的命令，切勿裝做懶懶的藉口。當面對別人的困難時，宜採取肯定的態度。本週正等待好消息的人，你可能感到十分失望。十七日大加思考創作的項目，與上頭接洽時，宜運用說話的藝術，切勿孩子氣。

雙魚座
2月20日 - 3月20日

完成的工作能給予莫大的成就感，家人同樣得到安慰。某人的態度突變，你可能意想不到。宜採用固定的方針，不要讓同伴無所適從。對新的任務也許經驗不足，應努力學習，多用眼觀察，用耳聆聽，切勿武斷。

以「立體聲音樂結合社會服務」

城市民歌創作比賽發掘樂壇新秀

在四月革新新二台除加強節目內容，重組新配搭外，進一步發揮立體聲音樂結合社會服務的精神，為拓展本港樂壇，發掘及培養本港樂壇後起之秀盡一分力量。承接過往的努力，再接再勵，第二屆城市民歌創作比賽已定於五月廿二日（星期六）晚上八時假大專會堂舉行。

一九八二年城市民歌創作比賽由香港電台主辦，香港現代民歌協會協辦。目的是鼓勵更多純樸、清新的本港優秀音樂作品。

香港電台第二台節目總監吳錫輝出

丘曉秋學生音樂會

六月一日舉行

丘曉秋是本港所熟悉的著名女高音歌唱家，她不僅經常在音樂會上演出，而且近幾年來還設帳授徒，積極培養後進。同時為了推廣健康的音樂，為了使學生們有更多的演出機會，她還創建了「長風合唱團」，曾多次在香港大會堂音樂廳演出，受到觀眾熱烈歡迎和各界刊輿論一致的好評。隨後又多次為市政局邀請與香港中樂團合作演出。

是次「曉秋學生音樂會」已定於六月一日（星期二）晚上八時在大會堂劇院舉行。共有十四位學生參加，計有：彭錦珍、容潔芝、朱潤蓉、楊玉芬、黃總齡、陳啟靈、潘鈺鳳、張海鳴、梁芬、何權輝、蘇美華、毛海元、陳麗珍、張卡斯。演唱內容有中外著名歌劇選段、中外藝術歌曲與民歌等。丘曉秋老師一再強調：「為了讓學生們在藝術實踐上正視和改正自己的不足，同時為了不斷提高和改進自己的教學方法，我總力求創造一些機會，讓學生們走出課堂，到大廳廣眾之中去演唱。」

席前日記者招待會時表示：「鼓勵香港新一代以創新音樂語言，反映現代生活，傳達年青人訊息的第二屆城市民歌創作比賽，可說是港台二台為配合新口號「立體聲音樂結合社會服務」而邁進的第一步。主辦當局希望透過這項有意義的音樂活動，啟發年青人對作曲填詞的興趣，發掘更多音樂專才。」

現時，主辦當局已徵得音樂界知名人士：顧嘉輝、秦德龍、盧國沾、鄭國江、周慕倫、葉漢良及羅永輝的同意，擔任今次比賽的評判。

而在決賽音樂會當晚，特別嘉賓張明敏、張德蘭，以及來自台灣的男歌手費玉清、本台「唱家班」成員區瑞強、蔡楓華、鄧惠欣、王雅文、夏妙然等亦會參與表演歌唱。大會司儀則由區瑞強及車淑梅擔任。

出席前日記者招待會的計有：香港電台中文台節目總監朱培慶、二台節目

週末演奏廳

項斯華古箏獨奏

中國著名演奏家項斯華最近已移居本港。四月十八日假藝術中心演奏廳舉行一場古箏獨奏會，香港電台已把該演奏會實地錄音，安排於五月十五日星期六晚八點第二台的一週末演奏廳節目中播出。

項斯華早年於上海音樂學院附中主修鋼琴，後改習古箏，於一九六五年畢業於上海音樂學院民族音樂系本科古箏專業。一九六五至七九年間，任北京電影樂團古箏獨奏演員，兼暨琴演奏員，其間曾任上海樂團獨奏演員，戰友文工團獨奏演員，參加為尼克松、布托等國家元首的演出。一九七九年至八一年間，任中國歌劇舞劇院民族樂隊獨奏演員。一九八〇年為日本東京音響公司錄

總監吳錫輝、編導葉漢良、香港現代民歌協會主席馮偉才、永恆唱片公司代表鄧炳恒、評判秦德龍、盧國沾及周慕倫等。

第二屆城市民歌創作比賽分爲三組

曲新詞、及舊曲新詞兩個組別，參賽作品需以中文（國語或粵語）演唱。初賽已定於五月初在香港電台舉行，屆時，評判團將會在新曲新詞組中選出二十首優勝作品，及在舊曲新詞組中選出十首優勝作品參加複賽。最後，評判團會在新曲新詞組之複賽作品中選出其中六首優勝作品參加決賽，並且在舊曲新詞組中選出冠軍、亞軍、季軍，於廿二日決賽，晚會中，由港台「唱家班」節目主持人示範演唱。

每組之冠軍、亞軍、季軍將獲大會送出的紀念獎牌，另永恆唱片公司會為每組表演優秀之作品灌錄唱片發表。

①「音樂與音響」增加篇幅

四月號已出版內容更豐富。由陳浩才主編之「音樂與音響」月刊，為現時本港唯一以推動正統音樂文化為宗旨的音樂雜誌，自一月份改版以來，銷路直線上升，故四月份將增加篇幅。

古箏獨奏

製一項斯華中國著名曲集，八一年又為中國唱片社灌錄一項斯華獨奏曲集。八一年又隨「中國表演藝術家小組」赴法國及西班牙參加藝術節活動。項斯華亦為中國音樂家協會會員，北京古箏研究會理事。

項氏於四月之獨奏會所演奏古箏曲計有：改編自古琴曲的「廣陵散」，改編自琵琶譜的「月兒高」，客家漢調名曲「出水蓮」，潮琴名曲「寒鴉戲水」，山東曲「四段曲」，江南絲竹「四合如意」，河南板頭曲的「泣顏回」及「河南八板」，據昆曲改編的「林冲夜奔」，傳統的古箏名曲「高山流水」，「漁舟唱晚」及「漢宮秋月」，現代創作樂曲「幸福渠水」及「戰風風」等。

幅至九十六頁，以加強對讀者服務，售價仍維持每本七元，可說物超所值，長期訂閱電話為五十一六三二一九四。

今期內容較過往各期更為豐富精彩，計有影響本港音樂及表演藝術發展前途的兩篇重要講稿，有關該兩講稿及國際音樂研討大會的評論，獨家以俄語訪問M. 蕭斯達高維契，專文報導卡拉揚在日本的情況，著名演奏家爭奪指揮棒的國際潮流分析，巴哈「馬太受難曲」的重現人間故事，而原有的音樂家執筆的樂壇彙報，最新唱片介紹，音樂活動剪報，帶你認識音樂，電台古典節目精華等欄目，更是篇篇具有知識性趣味性。

此外，今期並有世界大樂隊柏林愛樂樂團的發展史文章，同時舉辦音樂問答遊戲，送出鉅獎，獲獎者將可獲得柏林愛樂樂團成立百週年珍貴紀念唱片。

司徒志超、周永傑結他演奏會

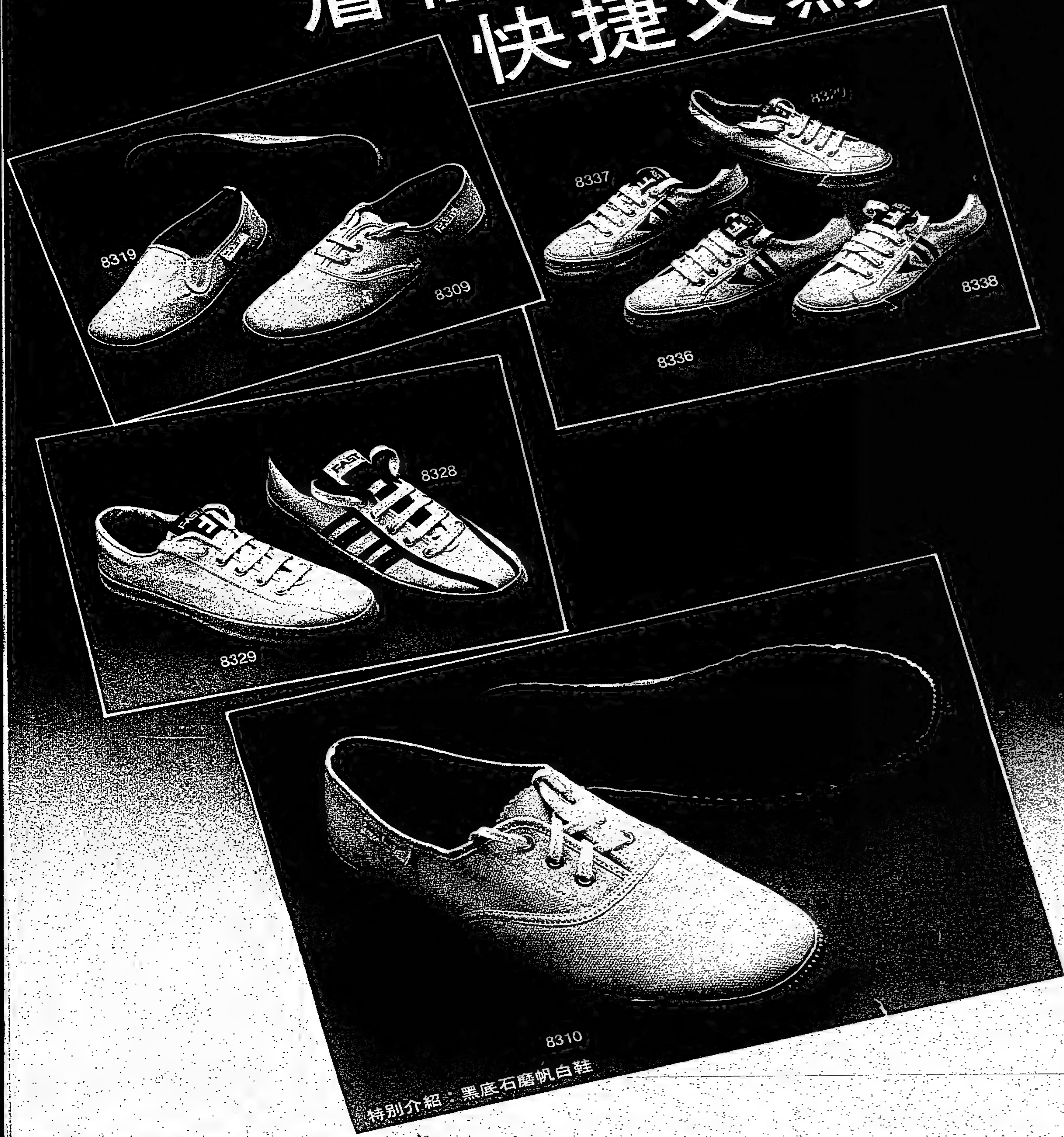
本港著名盛名之古典結他手司徒志超，將於五月十六日（星期日）下午三時正，假大會堂文娛廳，與周永傑舉行一場古典結他演奏會。

該音樂會由文化署新界文娛節目處主辦，內容包括清新雋永之結他小品及抒情浪漫的輕古典音樂世界。節目包括伊利沙伯時代詩琴二重奏三首，巴里奧之B小調練習曲，杜亞提之賦格短曲三首，史卡拉第之奏鳴曲三首，卡努尼之小夜曲第三號，巴里奧之大聖堂、巴赫之D小調雙協奏曲及維瓦第之大協奏曲。

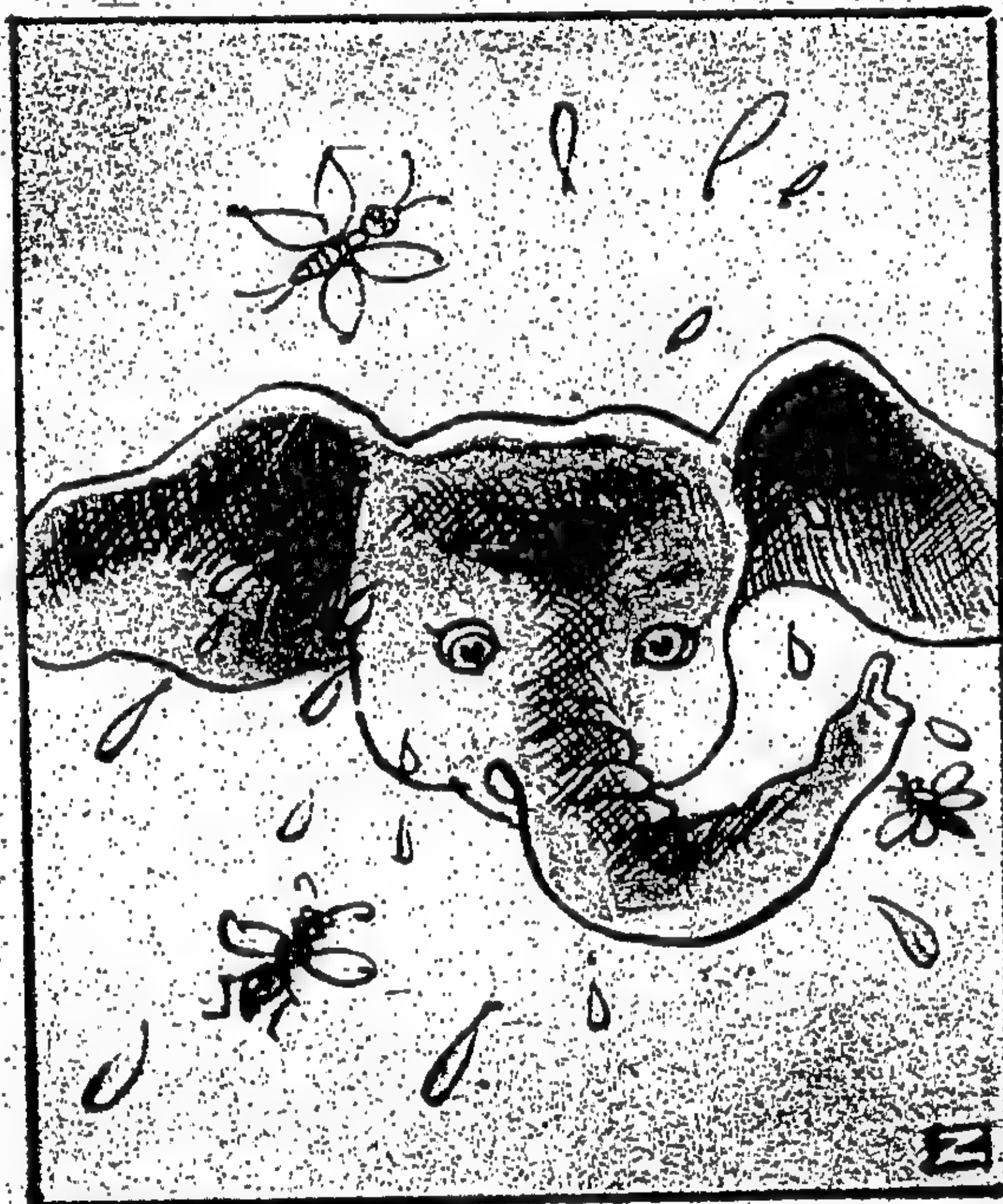
司徒志超曾隨林克昌學習小提琴，赴歐期間則致力於結他技法及其音樂內容之研究，其豐富細膩之演奏技巧及演奏能力，早為一般樂迷公認。現致力於古典結他及音樂之傳播與教育工作，創辦巴羅克音樂學院，任教於專上學院及作結他大賽之評判。

周永傑畢業於崇基音樂系，現任教於巴羅克音樂學院及為該院結他樂團之主音，並常於音樂會中作獨奏。

着鞋着快意 快捷又寫意



特別介紹：黑底石磨帆白鞋



⑥那個馬戲團的人，他從來也沒有見過這樣大型的小象，小象聽了，真是心花怒放。



⑤有一天，來了一個馬戲團的人，他一見了小象，非常高興，要邀請小象到馬戲團裏做象明星。



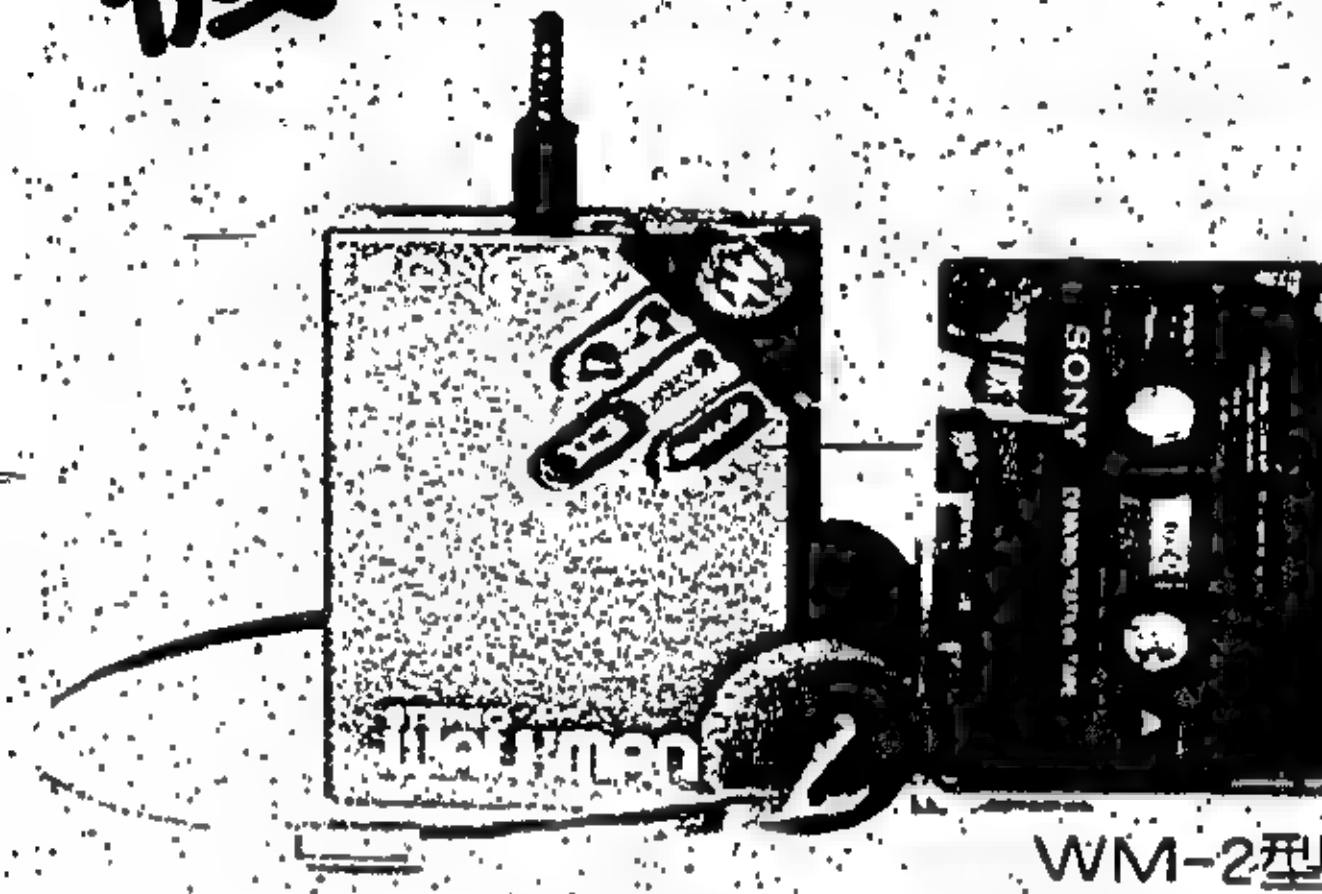
⑧小象去到那人的家，那個人提議牠先洗過澡，因為牠的身體很髒，必須要先洗得清潔才好表演。小象坐進注滿水的水盆，誰知……（未完）



⑦小象跟着馬戲團的人回去，其他的小象都來送行，牠們都依依不捨。

不愛洗澡的小象
江梁大

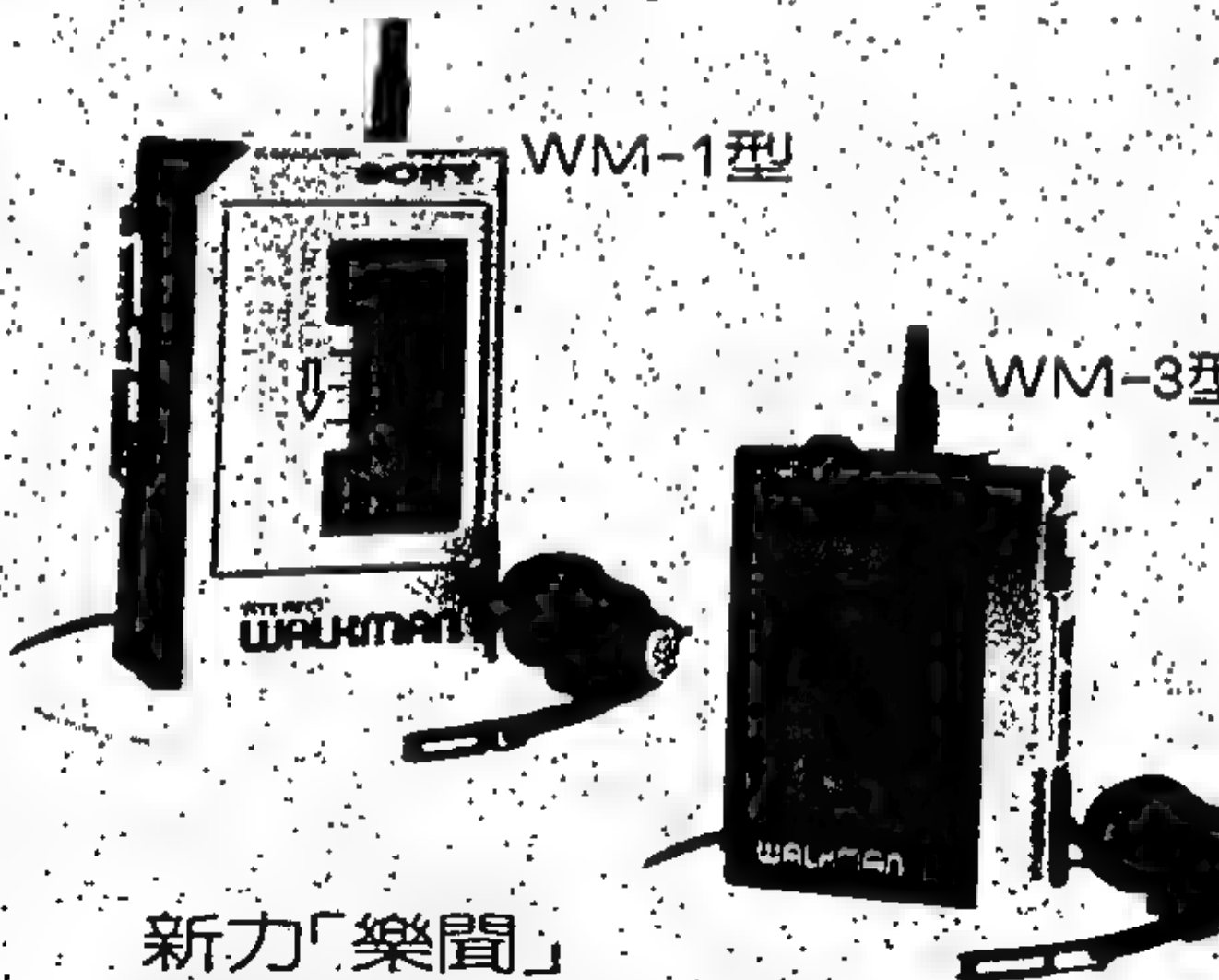
新力「樂聞」 WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚



新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HIFI機。

新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。附送電池盒，可配大號電池，更加經濟耐用。



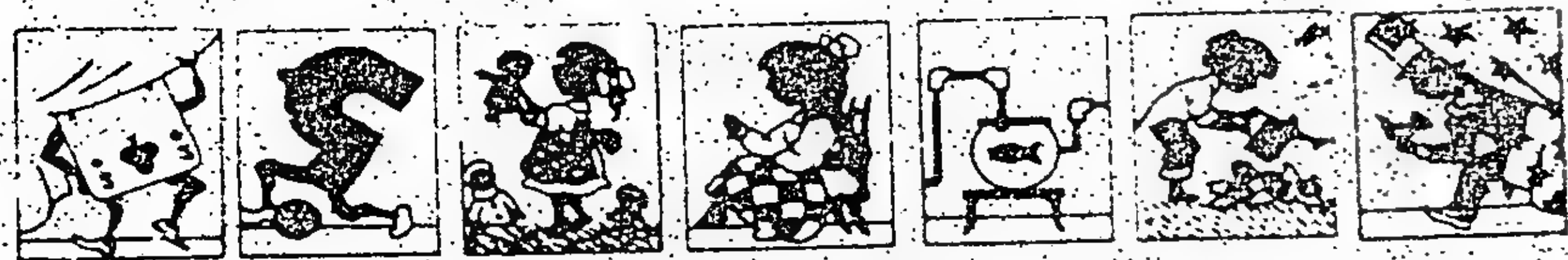
新力「樂聞」
備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采
首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經理：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276
廣州 33089



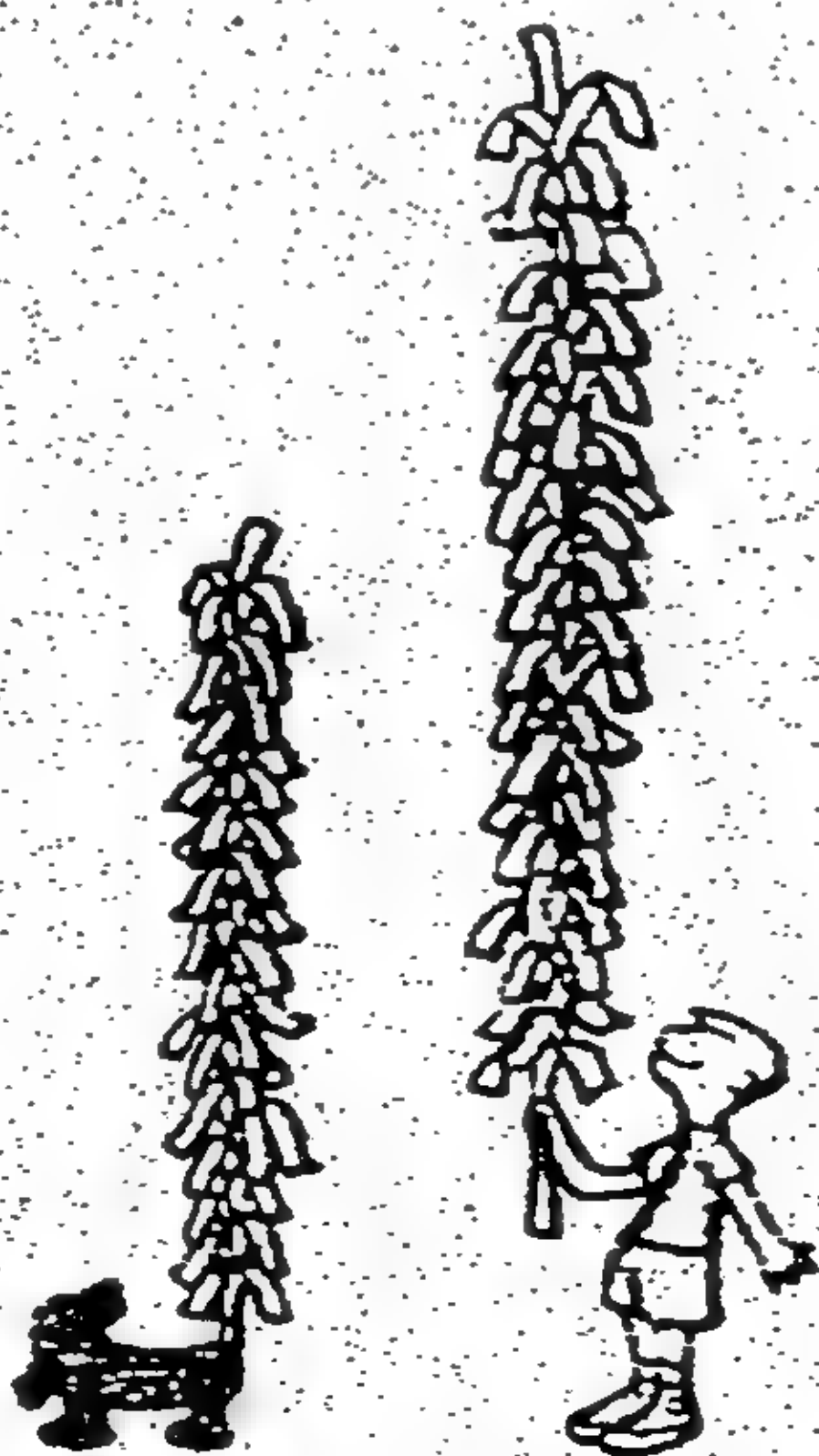
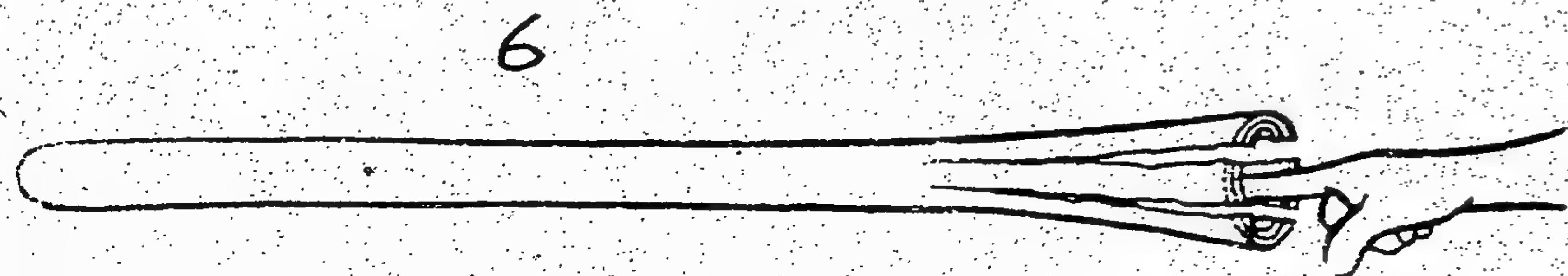
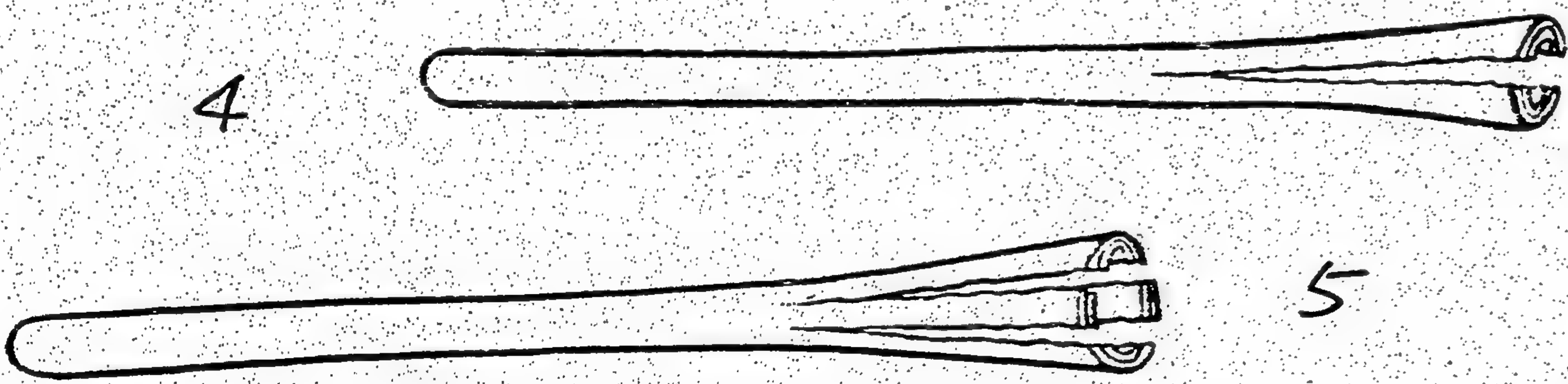
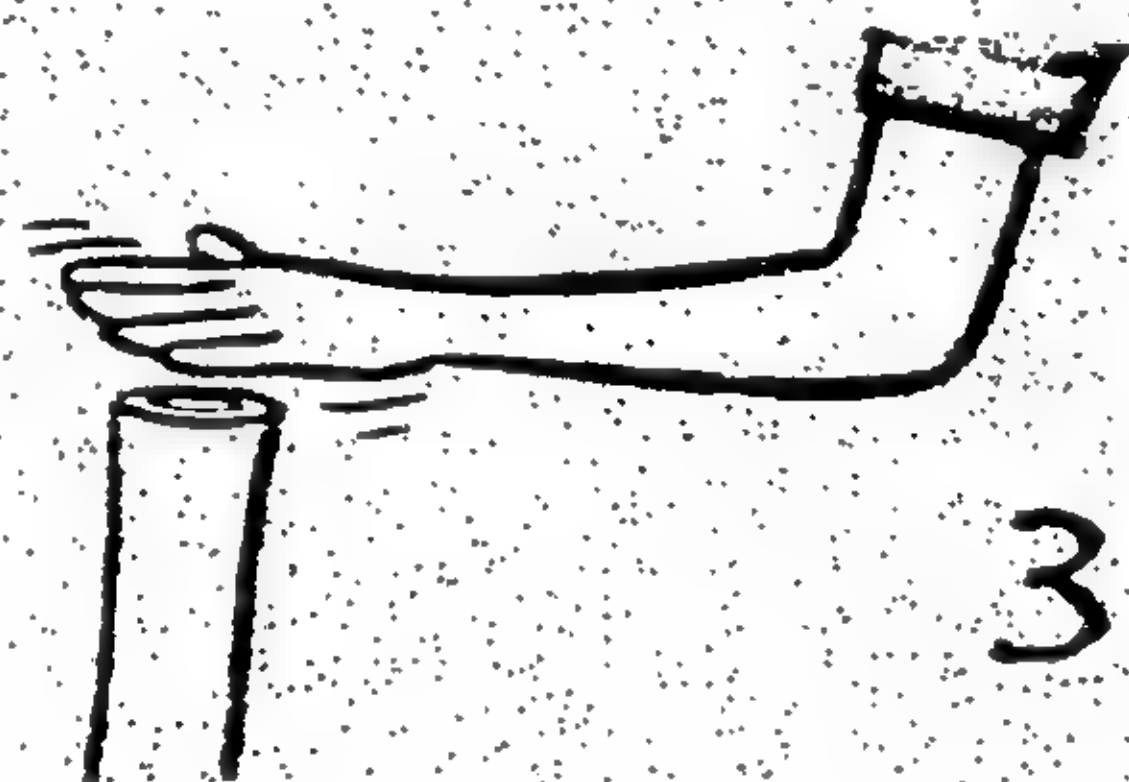
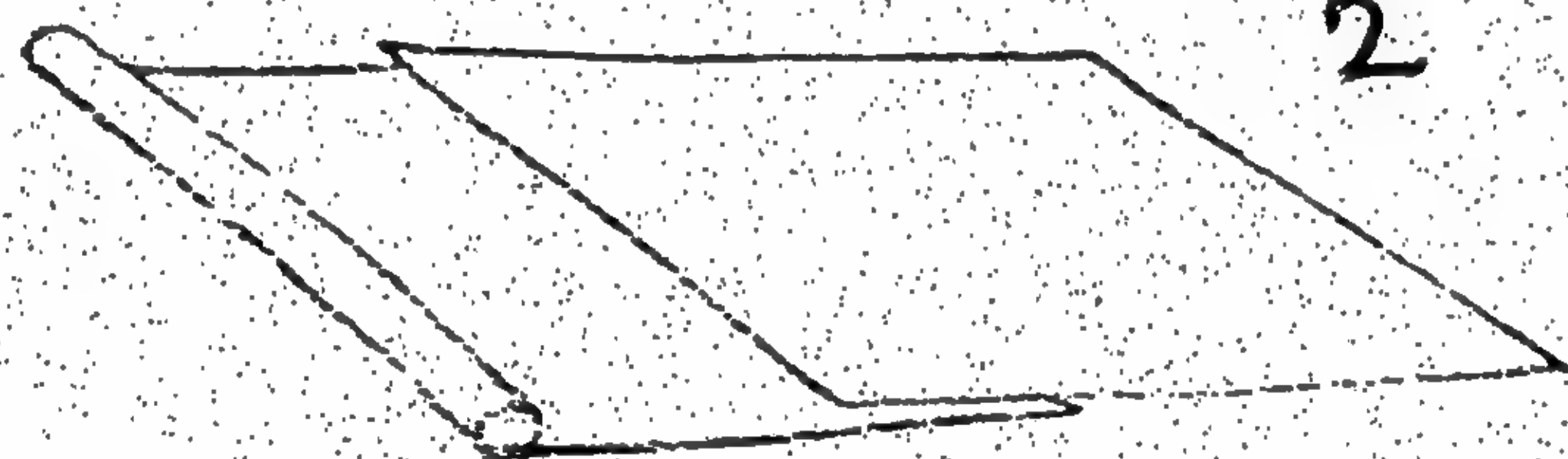
快樂園地

狄克主持

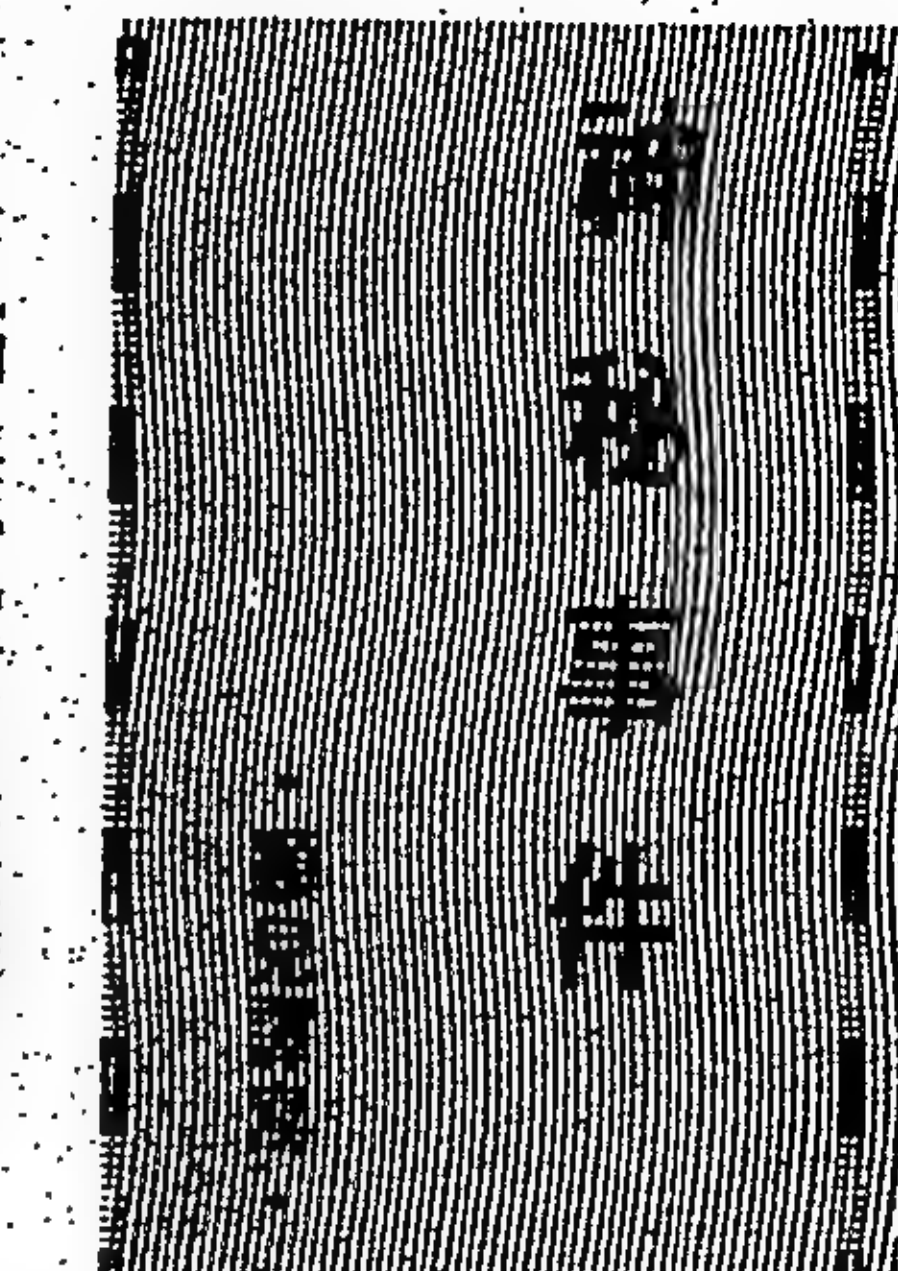
舊報紙的妙用

每一個家庭都有舊報紙的。現在介紹一些用舊報紙做的小玩意。在課餘玩玩，可有趣呢。

- ①用三張報紙，鋪在地上，一張疊一張的，如圖①所示；
- ②依照圖①把它捲起來；
- ③把兩端拍拍，便整齊；
- ④依圖②剪開；
- ⑤依圖③再剪開；
- ⑥把手指穿進去，如圖④；
- ⑦輕輕的夾着當中的紙，輕輕的向外拉，便變成圖⑤的樣子，便可以玩了。



松鼠和金花鼠一同去野餐，牠們發覺有些怪異的地方，例如：有很多尖銳的樹頭，那是以前沒有的；松鼠又發覺他心目中的野餐地點不見了，心中更是疑惑，不過金花鼠倒不太介意，因為牠肚子餓了，牠希望快些找個地方吃東西。牠們總算在一處風景優美的地方找到了一個野餐的好地點，便把帶來的毛毯鋪在地上，又把帶來的硬壳果放好。金花鼠拿起了一個硬壳果放進口裡的。



神秘事件

時候，突然聽到了松鼠尖聲的叫起來：「快來看，我有驚人的發現。那道橋，昨天還沒有的。」

「這小河好像寬了很多，可能這地方我們以前還沒有來過……」金花鼠說。

「什麼？別作聲，我正想起了一個問題，」松鼠沉思了片刻，然後像是恍然大悟的說：「我知道了。」

「你知道了什麼？」金花鼠說。

「我知道了，我們現在正處在危險的境地！」

「什麼危險的境地？」

「那就是說，這裡是松鼠和金花鼠的陷阱！」

「什麼？」金花鼠說。

「是陷阱！一定是有人知道我們今天會來野餐，於是佈下陷阱捉我們！」

但我看不到陷阱。」金花鼠說。

「那就是陷阱？」

「如果我們跌在那些樹頭上，你以為我們會怎樣？一定會被殺死。還有，那個原來的野餐地方不見了，一定是牠們把那地方隱閉起來，好讓我們另找地點，然後牠們築了這座橋，牠們想我們走過這座橋，然後在橋的那端設下陷阱，當我們一走過，便把我們捉住了。」

「真的會是這樣？」金花鼠表示懷疑。

「走吧，我們趕快走吧，我不想被人捉住。」

「可是，你所說的或許不對。例如你所說的橋，其實不是橋，而是一座水壩，那些樹，可能是人們砍了要來築水壩用的，於是便剩下了尖尖的樹頭，而我們原想去的野餐地點，可能因為築了水壩的關係，使河水漲起來，把它淹沒了。」金花鼠說得頭頭是道，使松鼠不能不信服。

消除了心中的疑慮，牠們便準備野餐了，可是當牠們回轉身來，却發覺鋪



「你忘記了那些尖銳的樹頭了嗎？」

「那就是陷阱？」

「如果我們跌在那些樹頭上，你以為我們會怎樣？一定會被殺死。還有，那個原來的野餐地方不見了，一定是牠們把那地方隱閉起來，好讓我們另找地點，然後牠們築了這座橋，牠們想我們走過這座橋，然後在橋的那端設下陷阱，當我們一走過，便把我們捉住了。」

「真的會是這樣？」金花鼠表示懷疑。

「走吧，我們趕快走吧，我不想被人捉住。」

「可是，你所說的或許不對。例如你所說的橋，其實不是橋，而是一座水壩，那些樹，可能是人們砍了要來築水壩用的，於是便剩下了尖尖的樹頭，而我們原想去的野餐地點，可能因為築了水壩的關係，使河水漲起來，把它淹沒了。」金花鼠說得頭頭是道，使松鼠不能不信服。

消除了心中的疑慮，牠們便準備野餐了，可是當牠們回轉身來，却發覺鋪

在地上的毛毯不見了，而那些硬壳果却仍然留在地上。這次，連金花鼠也打起懷疑了。

牠們匆匆的吃過了東西，便到處去找那毛毯，那是金花鼠的毛毯，牠不想就這樣的失去了它。當牠們走近河邊的時候，牠們遇到了一隻青蛙。（未完）



爾遠溫丁和神燈的故事

編寫：卡密爾·羅遠溫（埃及）
譯者：納訓

爾遠溫丁勿勿進宮去謁見皇帝，請他前去參觀他為白狄魯勒·補都魯公主建築的新宮殿。

皇帝在大宰相的陪同下，用異常驚愕、迷惑的眼光站著觀看爾遠溫丁那幢一夜里建築起來的宮殿。大宰相因為兒子不能娶公主，反而讓爾遠溫丁做了皇帝的駙馬，他對爾遠溫丁原是抱著嫉妒和懷恨的心理的，因此他對皇帝說：

「這個人是魔法師，那是毫無疑問的事。因為人即使再有錢，再能干，也是不可能在一天晚上建築一幢這麼堂皇巍峨的宮殿的。」

「這是不足為奇的，」皇帝說，「他既然能夠把帝王財庫中所沒有的那種極其珍貴的禮物貢獻給我們，那麼他自然是可以建築這種宮殿的了。」

爾遠溫丁走過去，打斷他們的談話。皇帝和顏悅色地和他談話，大宰相也和他握手，表示欽佩。當爾遠溫丁邀請皇帝參觀宮殿的時候，皇帝笑逐顏開地滿口稱贊。他看到鋪在路上那張稀罕的絲絨地毯時的驚異態度，跟他在爾遠溫丁宮中見到其他陳設時的驚異態度是一樣的。

他們站在那間有二十四道窗戶的大廳裡參觀。皇帝對於佈置的勻稱、工程的精美、窗戶的別緻、家具的堂皇、陳設的富麗，感到萬分的驚訝。他們談著談著，直到早餐時候，主人便擺出豐盛的筵席招待他們。那樣豐富可口的飲食，是皇帝生平夢想不到的。

十二、白狄魯勒·補都魯公主在新宮殿中，他們參觀完畢，回到宮中，皇帝便吩咐敲鼓吹號，為了慶祝白狄魯勒·補都魯公主和爾遠溫丁的婚禮，號召人們在城中每個區域張燈結彩。

當天夜裡，整個城市被點綴得光明燦爛，煥然一新。白狄魯勒·補都魯公主住在新宮殿里非常快活，爾遠溫丁因為能娶到公主，也同樣感到不可形容的快樂。從此他們開始過幸福美滿的生活了。

爾遠溫丁愛打獵，每月經常有幾天在外面打獵。打獵回來的時候，他便做慈善事業，救濟一切窮苦可憐的人。每天清晨，皇帝總要親身到爾遠溫丁的宮中看望白狄魯勒·補都魯公主，才回朝視事。就那樣，他們在極其幸福的环境中，無限愉快的心情下，整整地過了一個年頭。

非洲魔法師——如第一章所談那樣——把爾遠溫丁開在寶藏裡，就揚長回非洲去了。

對於爾遠溫丁已經死在寶藏裡的這樁事情，他絲毫沒有懷疑；因此，幾個月以來，爾遠溫丁這個人早已不在他的記憶裡了。

有一天夜裡，他在夢中看見爾遠溫丁已經一下子變成皇子。他從夢中驚醒，拿起沙盤，根據魔法探聽爾遠溫丁的下落。最後他終於卜出了事情的究竟。他非常氣忿，馬上預備馬匹和盤費，動身起程，馬不停蹄地走了幾個月，一直趕到中國。

到了中國，他把行李和馬匹安置在旅店中，然後去街上逛，想看看人們對爾遠溫丁怎麼看法。

他到一個地方剛坐下，便聽見人們驚奇而又羨慕地談論爾遠溫丁的尊榮、仁慈，對於他的雄厚的財力、超人的豪富以及在建設方面的偉大能力，他們一個個都露出驚奇的神情。其中有人說：「一天晚上，他是怎樣建成那幢世間無比的宮殿的呀？」

「爾遠溫丁是誰？」非洲魔法師趁機問他們。他提出這樣的問題，使人們覺得奇怪。於是他向他們解釋說，他是外路人，不熟悉當地的情況。人們把自己所知關於爾遠溫丁的事情，全都告訴了他。

非洲魔法師表示希望看一看爾遠溫丁的宮殿，便有人領他走了一程，然後把往宮殿去的路徑指點給他。

第二天，魔法師去向爾遠溫丁的門房詢問宮殿的主人。門房說，爾遠溫丁在三天前上山打獵去了，他要八天才轉回來呢。

非洲魔法師認為報仇的機會到了。2、寶燈。魔法師回到旅店，把爾遠溫丁恨得入骨，立刻向沙盤探聽神燈的去向，知道神燈擺在白狄魯勒·補都魯公主寢室隔壁的屋子裏。

他考慮如何奪取到神燈，想來想去，終於想出了一個辦法。他往商店裏買了十盞新的油燈，放在一個大籬中，帶到爾遠溫丁的宮殿附近，高聲喊道：「誰願意拿舊燈來換我的新燈呀？」

聽到他的喊聲，孩子們都奇怪他這個人太無知、太愚蠢，因此成羣結隊地追在後面，叫他瘋子，譏笑他，奚落他。孩子們的叫喊聲越來越高，吵鬧得越來越厲害，喧嘩嘈雜的聲音越傳越廣。白狄魯勒·補都魯公主從窗裏看出去，望著那景象好不奇怪，於是打發女仆出去問問是怎麼回事。女仆回來的時候，一邊笑，一邊對公主說，有個賣油燈的人，願意拿他的新燈去換別人的舊燈呢。

白狄魯勒·補都魯公主和她的女仆們看見那個男人這樣無知和愚蠢，都很奇怪，其中一個女仆說：「我相信這個男人所說的不是真話。」

其中一個說：「我們可以馬上看出他的真偽，因為公主的寢室隔壁那間屋子裡有一盞舊燈，讓我們拿去向他換新的，看他怎麼辦。」

公主果然叫她拿舊燈去換新的。女仆去到賣燈人的面前，把爾遠溫丁的神燈遞過去——她不知道它的價值——賣燈人立刻換給她一盞新燈，她便歡天喜地地拿回去見公主。

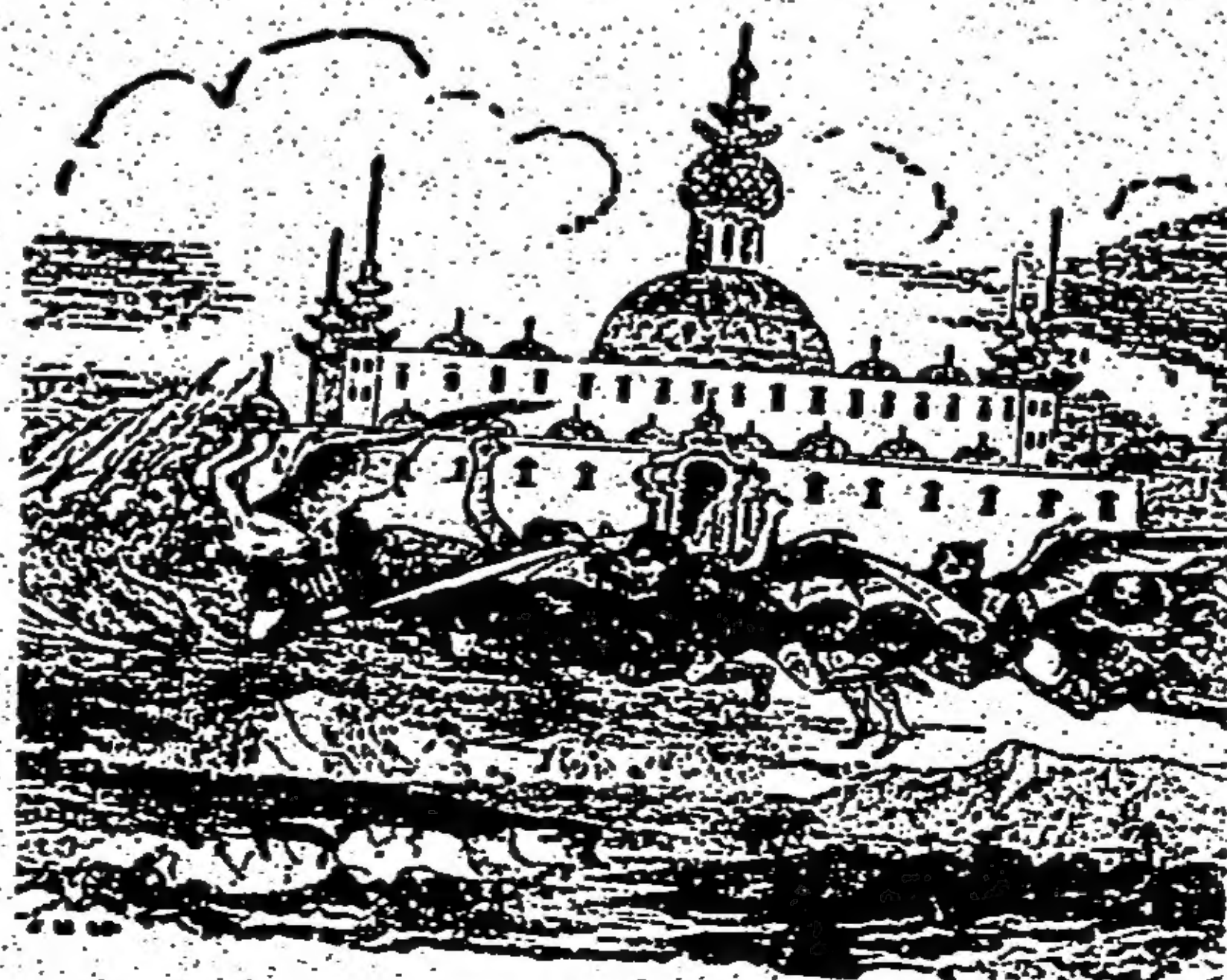
魔法師得到爾遠溫丁的神燈，喜歡得幾乎發瘋。他停止了叫喊聲，帶著神燈，倉促地拔腳就走，遠遠地離開孩子們。

他一直走到郊外，然後耐心地等到天黑，這才決意向仇人爾遠溫丁進行報復。

3、在非洲荒無人烟的地方。等到天黑，魔法師從懷裡掏出神燈一擦，燈神便出現在他面前，對他說：「要甚麼，請吩咐吧，我的主人，我和我的助手們聽候你的吩咐了。」

「我命令你和你的助手們立刻去把爾遠溫丁的宮殿和宮中的一切搬到非洲——沒有人烟的地方去，同時我命令你本人也一塊兒帶走。」

「聽明白了，我的主人，遵從你的命令就是。」還不到一個鐘頭的工夫，魔法師、宮殿以及宮中的一切，全都被神燈搬到非洲去了。



白晝好還是晚上好

大怪按：

晚上好，尤其係鐘意睇夜景之人，晚上係太平山頂望落嚟，燈光燦爛，好睇到極，所以至有一「東方之珠」之稱，如果是日光白，又點可以有咁好嘅景緻呢？（東方蜘蛛）

（大怪按：都唔係凡夜晚都有夜景睇嘅，重又睇吓係邊一處，唔通鄉下都會咁燈光燦爛咩？即使係鄉下，就算係個「東方之珠」嘅地方，如果去山野露營，周圍黑漆漆，我睇你睇隻東方蜘蛛，都唔係多敢周圍去，一於縮埋係帳幕裏，等到天光先至敢出來活動也。）

白天好過夜晚，白天光澄澄，周圍去都得，夜晚黑墨墨，妖精鬼怪，四出活動，好得人驚，所以我鍾意日頭多過夜晚。（優豹）

（大怪按：所以你夜晚就瞓覺，一於合埋眼，冇眼睇——妖精鬼怪。）

夜晚多數係罪惡發生嘅時間。但凡鼠摸、賊佬，都在夜晚出動，做埋啲嘢見得光嘅嘢，所以，果到我地唔敢去夜街，你話夜晚有乜嘢好。（小小怪）

（大怪按：小小怪，夜晚理應在家溫習，點可以去街嘅。至於話夜晚罪惡多（其實日頭都唔少嘅，但凡轟動一時之劫案多發生在日頭——事關晚上銀行同埋金舖都關門大吉也。）

我話晚上好，因為晚上可以一家團聚，有傾有講，重可以一齊睇歡樂今宵添。但日頭就唔同，個個各有各去返學或返工，要見面都幾難。（亞女）

（大怪按：算你有道理，我唔按咁多嘞）

白天抑或晚上好？

我話晚上時最好。

白天時時咁操勞，

夜晚睡個飽最好。

大怪怪友之不同，

大怪起床不會早！

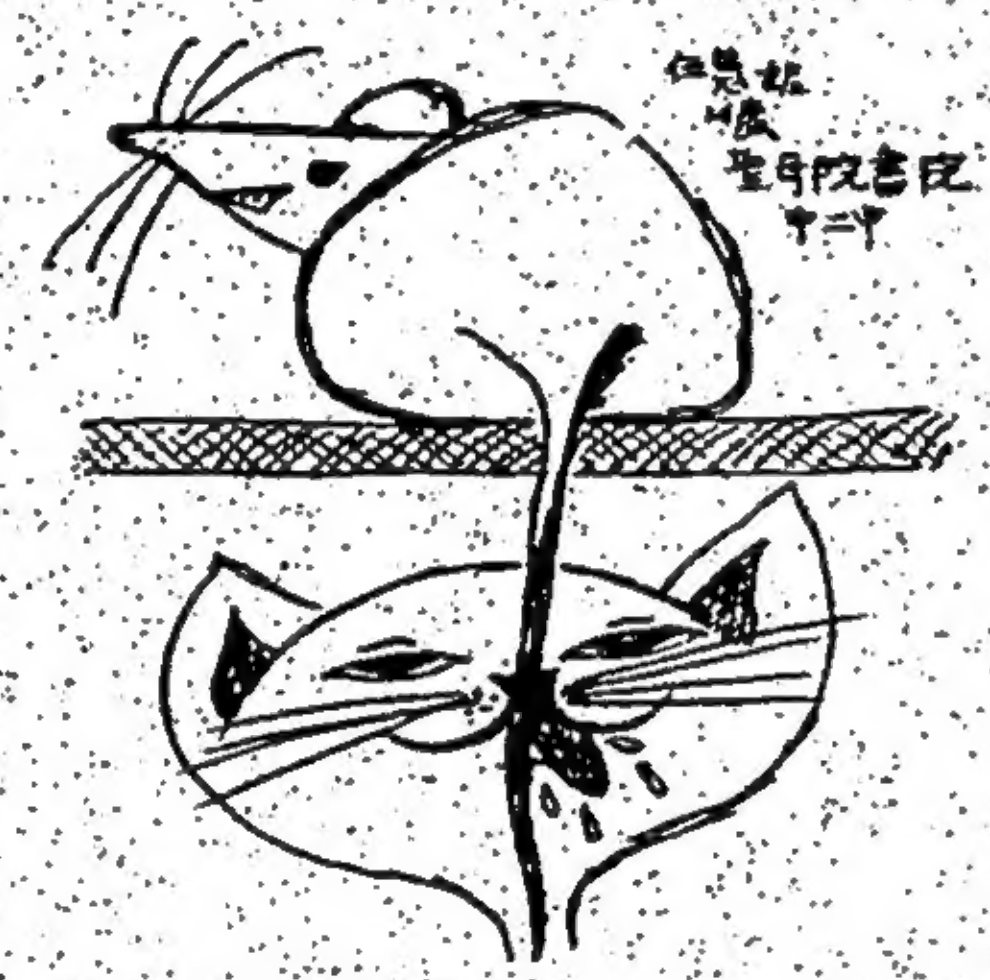
（小偵探）

（大怪按：便係唔會早啦，你自稱小偵探，你又知唔知我係日頭瞓覺，夜晚起身做嘢嘅？）

真目預告：考試出嚟點解咁嘈？



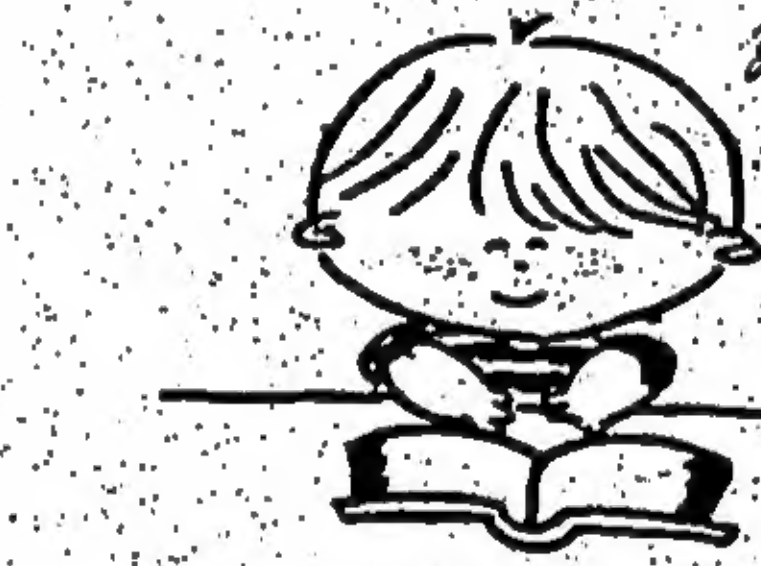
Lee Sai Chow Prim A School



陳允其大埔正心學校



Ying Lik Girls School



Anna Wong 12 years old



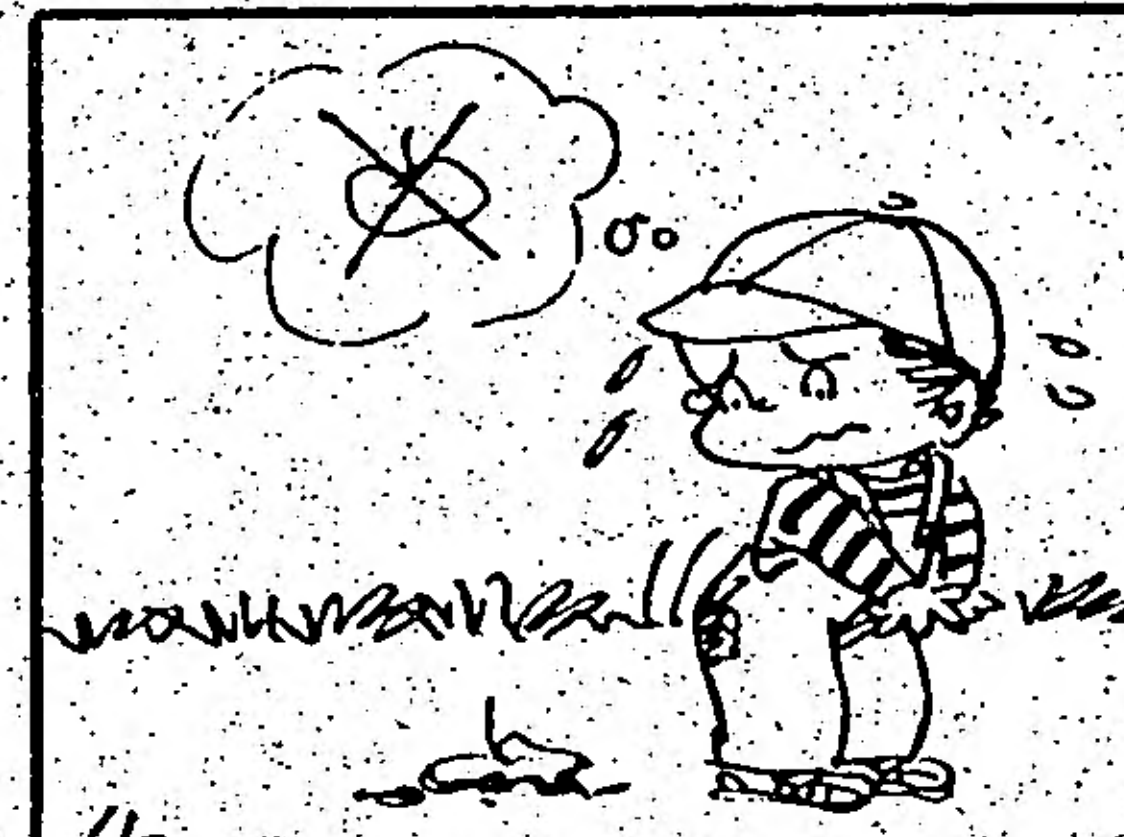
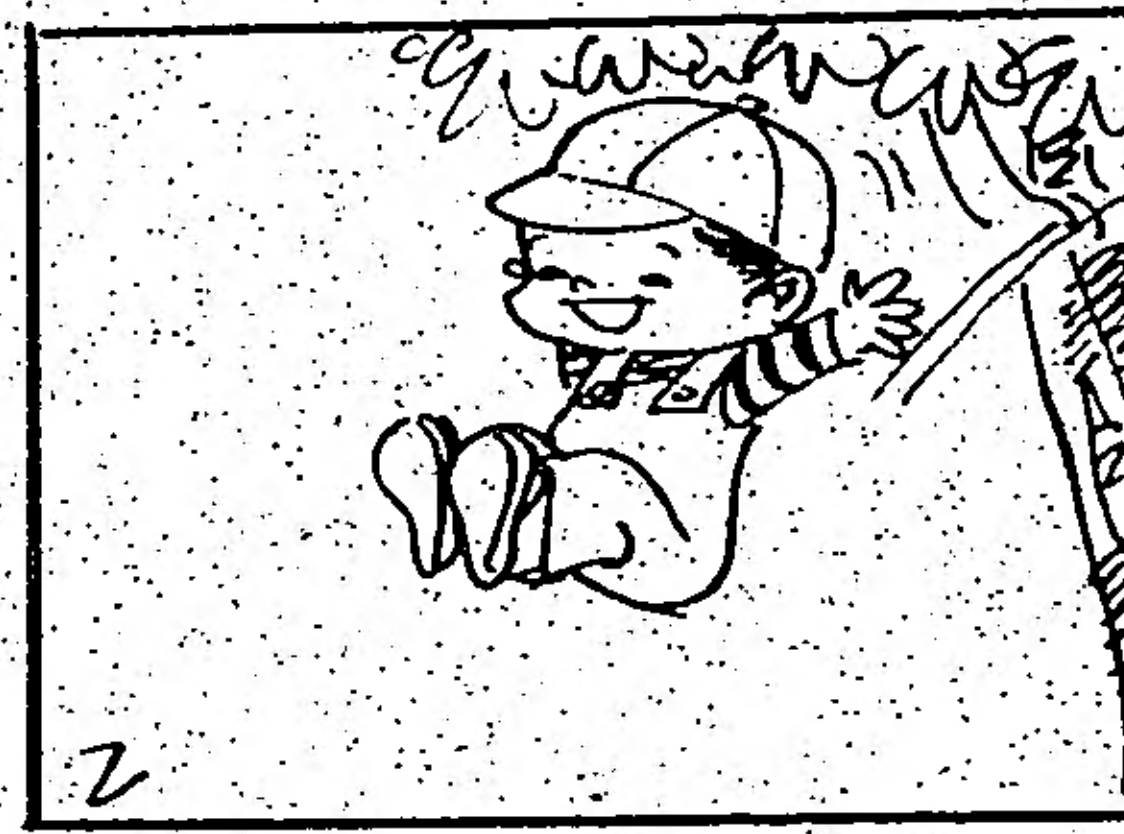
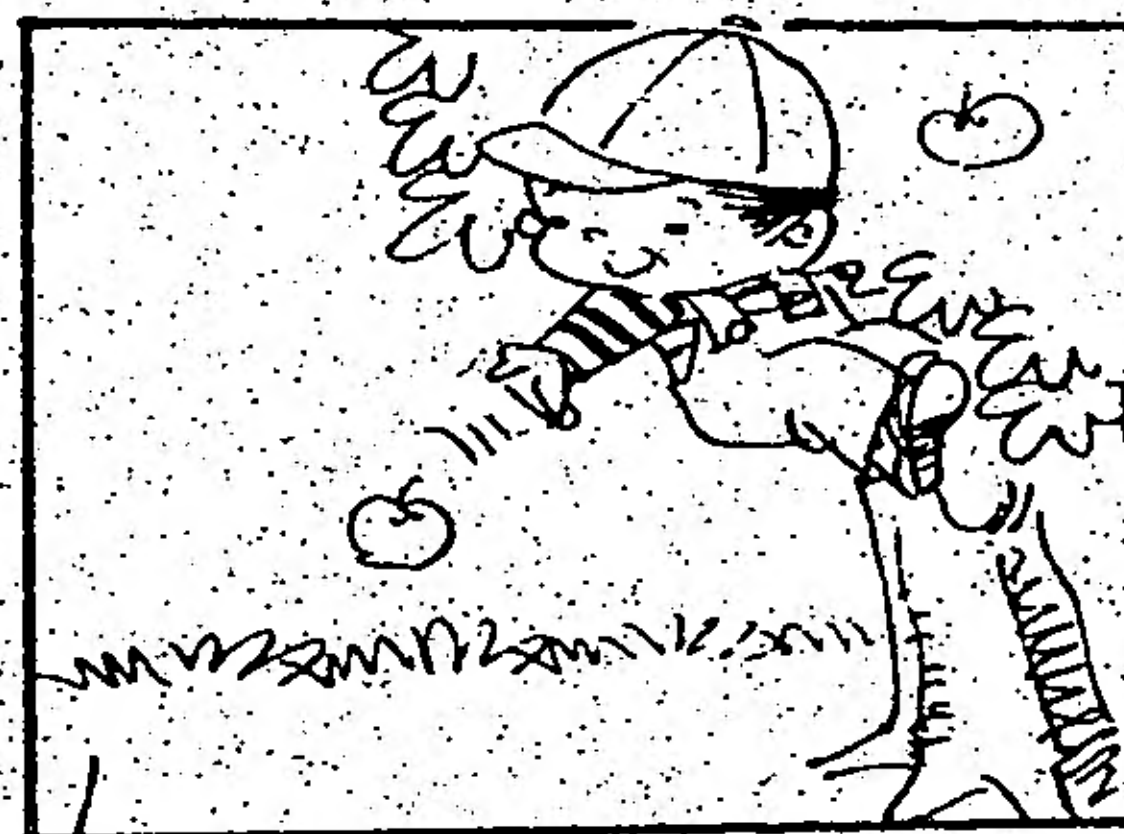
諸葛一馬七擒孟獲

話說孔明擺下酒席，款待諸將。孔明稱前次擒獲三軍的孟獲，孟獲趁機派兩個心腹渡過瀘水，回去把蜀寨的情形一一向孟獲報告。孟獲滿心歡喜，隨即點起三萬兵丁，分作三隊，一命各軍帶齊火具，到蜀營放火。他自己又帶百餘心腹兵將，直奔孔明大寨。路上並無一軍一將阻攔，孟獲拍馬衝入寨中，只見帳中燈火通明，孟獲和他的部下都醉到地上。孟獲暗吃驚，知是中計，他慌忙救起孟獲，上馬飛奔出寨，但見前面一片火光，王平、魏延、趙雲三路人馬殺到，孟



獲單身匹馬衝入重圍！逃到瀘水邊，已經人疲馬倦。正在此時，看見河中有一條小船，船上的人，都是南軍裝束，便

功虧一簣 余風作



大聲叫他們快把艇搖過來。船上眾人果然應命。小船靠了岸，孟獲跳下船來。忽然一聲號令，船上的兵丁一齊動手，將孟獲捉住。原來馬岱接到孔明密計，令部下扮作南軍，讓他上船後把他捉住。馬岱把孟獲押回大寨，孔明大笑說：「這回你可心服了吧？」孟獲說：「此回因我弟黃杯誤事。雖然被擒，還是不服。」孔明說：「你三次被擒，還是不服？」孟獲說：「如果陣上交鋒，力盡被擒，我才心服。」孔明沉思片刻，

此時蜀兵已渡瀘水，孔明下寨完畢，大賞三軍，聚集眾將，對他們說：「孟獲第二次被擒時，我故意讓他遍觀各營虛實，正是想令他前來劫營。現在第三次擒獲而不殺，是希望叫他心服，不再起兵侵犯邊境。」却說孟獲受了三擒之氣，忿忿回到銀坑洞中，隨即派心腹搜羅金銀珠寶，去八番九十三甸等處及蠻方部落借兵數十萬，準備和孔明決戰。(未完)

聖姐姐信箱
讀友給
S.W.S.的信

聖姐姐：我自己本身也是一位基督徒，在上一星期貴報的「聖姐姐信箱」一文中看見有一位基督徒想知道那裏才有新、舊約全書(聖經)出售，本人可以提供一些資料，可以到香港北角英皇道一五一號鵝湖菜園大廈三樓(電梯二字)的天道書樓或九龍太子道一五七號東平大廈一〇二至一〇三室另一間天道書樓或一些宗教書局甚至乎一些大書局也可以購買得到，以上小小的資料希望能夠幫助得到那位主內的弟兄姊妹。主內 麗貞 (謝謝你，麗貞。——聖姐姐)

聖姐姐：我是一位基督徒，在四月十八日刊登的SWS友所問的，我在此想澄清其中一些問題，及希望SWS友能看見，已成為基督徒實在不應玩碟仙及筆仙的，因為這等於人們交鬼的事。我希望你這能為我盡快刊登給SWS友知道，因玩這一類事情，對一個基督徒是有很大影響的，及我希望鼓勵他有這一類疑問的時候，最好能問一些基督徒。雖然SWS友曾經玩過這一類東西，但現在知道應不玩就行了，若有人問問有沒有玩過碟仙，筆仙就應承認以前曾玩過，但現在我不再玩就可以。Lao Ty Tse (聖姐姐按：我始終認為什麼碟仙筆仙的，全無科學根據，因此，不要肯定它的存在。既然不存在，我們便不能說那是「交鬼」的事了，否則，我們豈不是肯定了有這種「仙」的存在嗎？)

星期日樂園

專欄

由香港電台 | 小朋友時間 | 及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

飼養小狗的知識

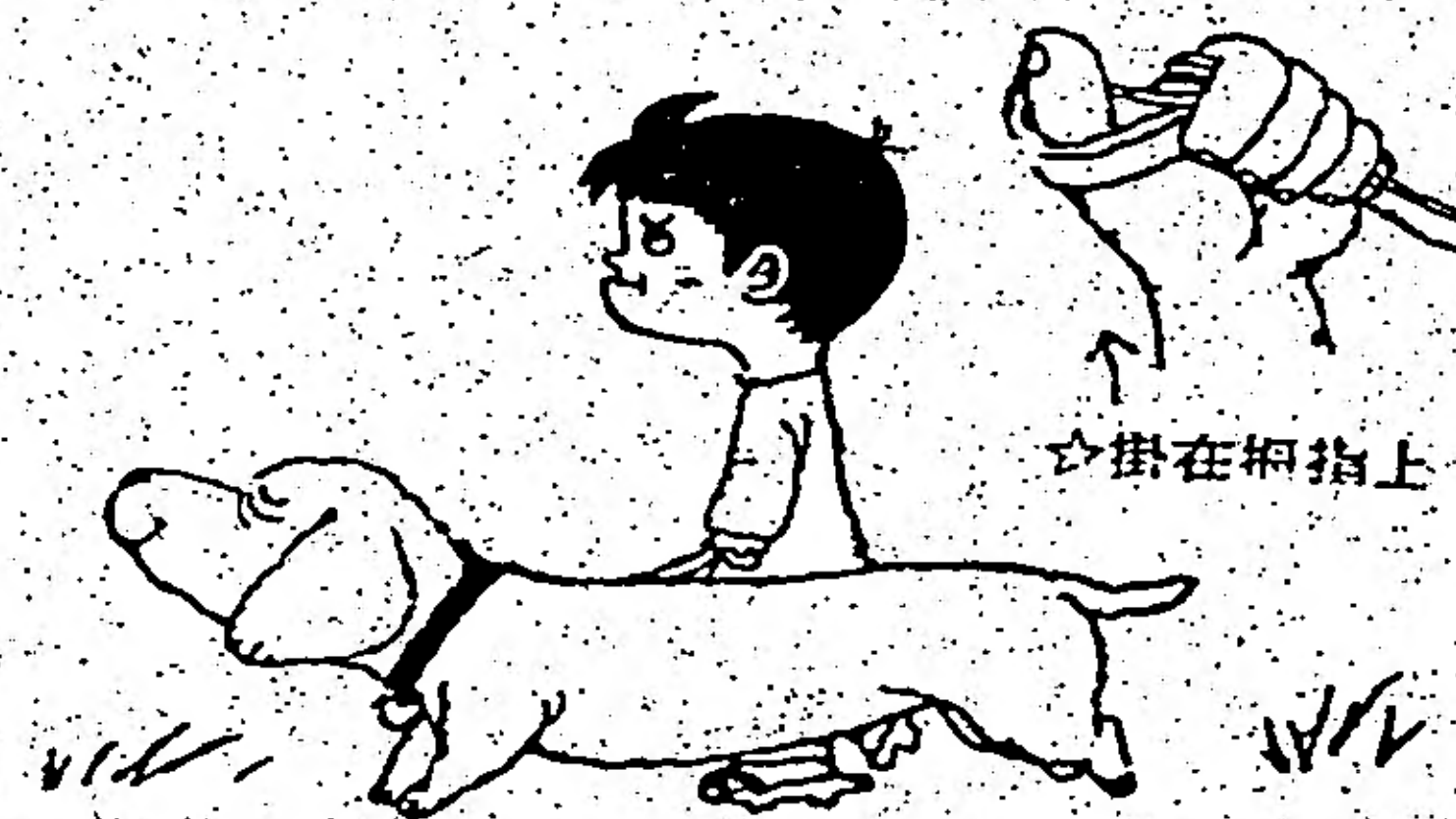
很多小朋友都喜歡養狗，這裡介紹一些養狗的知識供給你們參考。

小狗出生後三、四個月後，便要帶牠去領牌，並且接受瘋狗症的預防注射。

小狗是非常活潑好動的。不停的跳跳蹦蹦。其實牠這種嬉戲的動作，就是牠的運動。如果有可能，讓牠在寬廣的場所中活動就最好了。

出生三個月以內的幼犬，不要加以鎖綁。有些小朋友，得到了小狗，便急不及待的綁着牠們的頸項，牽着去散步，誰知這樣最容易扭傷牠的腳骨，影響了發育。

小狗在五個月後，大至已經成長了，這時可以逐漸的讓牠養成帶頸圈，用繩子或皮帶拉養，開始散步的習慣。



有獎遊戲

有三個小朋友在喝果汁比賽。A用一支吸管，B用兩支，C却把一支放在杯裡，一支放在外面。現在問：那一個喝得最慢？

請把答案寫在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可。

(上期答案：每邊有八枝火柴)



在起初的時候，不要讓牠走太遠的路，可以讓牠走一段路，另一段路可以抱着牠，漸漸習慣後，就完全讓牠自己行走。這樣反反覆覆的過了一段日子，便習慣了散步，而且對散步感到非常有興趣。

帶狗出去散步，牽着狗的繩子或皮帶不可過長，差不多是100CM就夠了。此外，拉繩的套環一定要套在姆指上，不要掛在手腕上，因為若掛在手腕上，如果狗稍為用力拉繩子，便很容易發生危險的。

小狗散步的時間，不要超過十五分鐘。

夏天，狗為什麼張着嘴喘氣？

天氣熱的時候，狗兒都張着嘴吧在喘氣，同時，不住地在流口水，這是狗調節體溫的一種方法，因為牠的皮膚沒有汗腺，不能靠出汗來發散身體裡面的熱。天氣熱的時候，它只有張着嘴喘氣，從肺裡呼出大量的水蒸氣，同時舌頭上不住地流唾液，來降低體溫。天氣最熱的時候，狗每分鐘的呼吸增加到一百二十次到一百五十次。

有趣問答

問：中國字那麼多，為甚麼還有許多人同姓又同名呢？

答：中國人比中國字更多。

問：甚麼人會走投無路？

答：囚犯。

問：人為甚麼怕鬼？

答：人細鬼大。

問：那一種人最注意「內在美」？

答：扒手。

香港電台星期日樂園
入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

汎美頭等客位前往美國， 享受有過之而無不及。



空中享受，汎美頭等最講究。

汎美747廣體客機頭等客位之睡椅，經精心設計，角度之伸展，悉隨尊意。睡椅稍作伸展，最宜閱報或辦公；完全伸展，最宜安詳酣睡。以同等空間比較，汎美頭等客位，座椅較少，所以空間特別寬闊。



美國觀光特價機票 購買汎美觀光特價機票， 可在美國旅遊超過 廿五個大城市

奧蘭度	邁爾斯堡
三藩市	西棕櫚灘
拉斯維加斯	魯達多爾堡/荷理活
侯斯頓	達拉斯/華士堡
坦帕/聖彼得斯堡	聖地牙哥
華盛頓	西雅圖/大科馬
紐奧連斯	匹茲堡
洛杉磯	肯薩斯城
紐約	亞特蘭大
邁亞米	檀香山
底特律	
鳳凰城	
沙拉蘇達/巴丹頓	

講究空中享受， 汎美50年前稱始祖。

一九三七年，汎美“中華飛剪號”(China Clipper)由香港首次飛往三藩市，歷時七日。此項壯舉，當時被視為一大奇蹟。當年，汎美已極之講究空中享受，侍應員殷勤待客。艙內餐椅，鋪以精美椅布；一碗一碟，均選上等磁器；一刀一叉皆以全銀精製。

汎美。經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

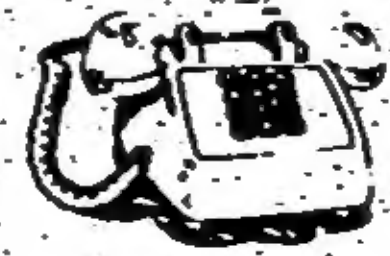


汎美講究豪華享受， 永久如一。

汎美講究美食之傳統，五十多年始終如一。由餐前小食以至主餐，汎美均精益求精。置身汎美，佳餚名酒，精美小食，環球鮮菜……，任君盡情享用。

請即向汎美訂位部(電話:5-231111)或各大旅行社預訂機位

汎美訂位部：
香港：香港中環歷山大廈一樓
九龍：尖沙咀帝國中心地下



新車介紹

通用公司第二代J系汽車

奧士無比和標域的新款前輪驅動房車——

李 登

美國通用汽車公司於1981年推出「J」系前輪驅動中型汽車，分別是雪佛蘭、潘迪、卡特力，三個車系，9個月後的銷量，不合理想。該公司迅速加強「J」系汽車隊伍，推出奧士無比和標域。

這兩款新車限於通用汽車公司政策，同樣是「J」系汽車，必需採用該車系零件。在這般條件下，難有甚麼突破。奧士無比選擇了三門掀背式和四門房車。車身跟其他「J」系汽車差不多，全長4427mm，闊1650mm，高1338mm。輪距2570mm。重1143千克。

車頭和車尾是奧士無比可以自由發揮的地方，該公司特別採用奧士無比傳統橫列雙方燈組合，車尾也是方形組合，整體上新車外型美觀，但缺乏特別吸引力。

奧士無比發展這新車系時亦盡力創新意，例如泵把是包體式，其他車系也用這種膠泵把，但奧士無比首先混合玻璃纖維，硬變加強30%。因此泵把可以纖幼一點。泵把與車身間的吸震安全設計也放棄了液壓筒，改用塑膠。單在這套泵把上，奧士無比減輕了7千克。

奧士無比利用這7千克重量作車身隔音。整個車底噴上吸音漆油，沙板與車廂間加上隔音料，全車鋪上10mm厚地毯。車廂內設計跟以往的「J」系汽車相同，分別限於顏色和用料。

引擎亦是那台1.8升橫列4汽缸，配上4前連手波及3前連自動波。另一個選擇是2公升引擎，但配自動

波。1.8升引擎最大功率於5100轉輸出64.5匹，最大扭矩於每分鐘2800轉輸出140牛頓米。手波車的速度，以美國車標準並不弱，由靜止加速至時速97千米需要13.4秒，自動波要16秒。

懸掛系統方面，前輪採用麥花臣支柱加上防傾桿獨立式，後輪採用半拖曳臂獨立式，也加上防傾桿。懸掛硬度是一貫美國車般軟綿綿。轉向系統採用齒板小齒輪式配上動力輔助。軟盤輕飄飄，差不多全無感覺。車胎是195闊，仍然於事無補。掣動系統採用前碟後鼓式，掣動效能良好。

這輛屬於第二代「J」系汽車在各方面已有改良，但仍然帶有一些上

一代的缺點。例如，那套機械式離合器腳踏，硬而缺乏感覺，入二波和三波經常出錯。

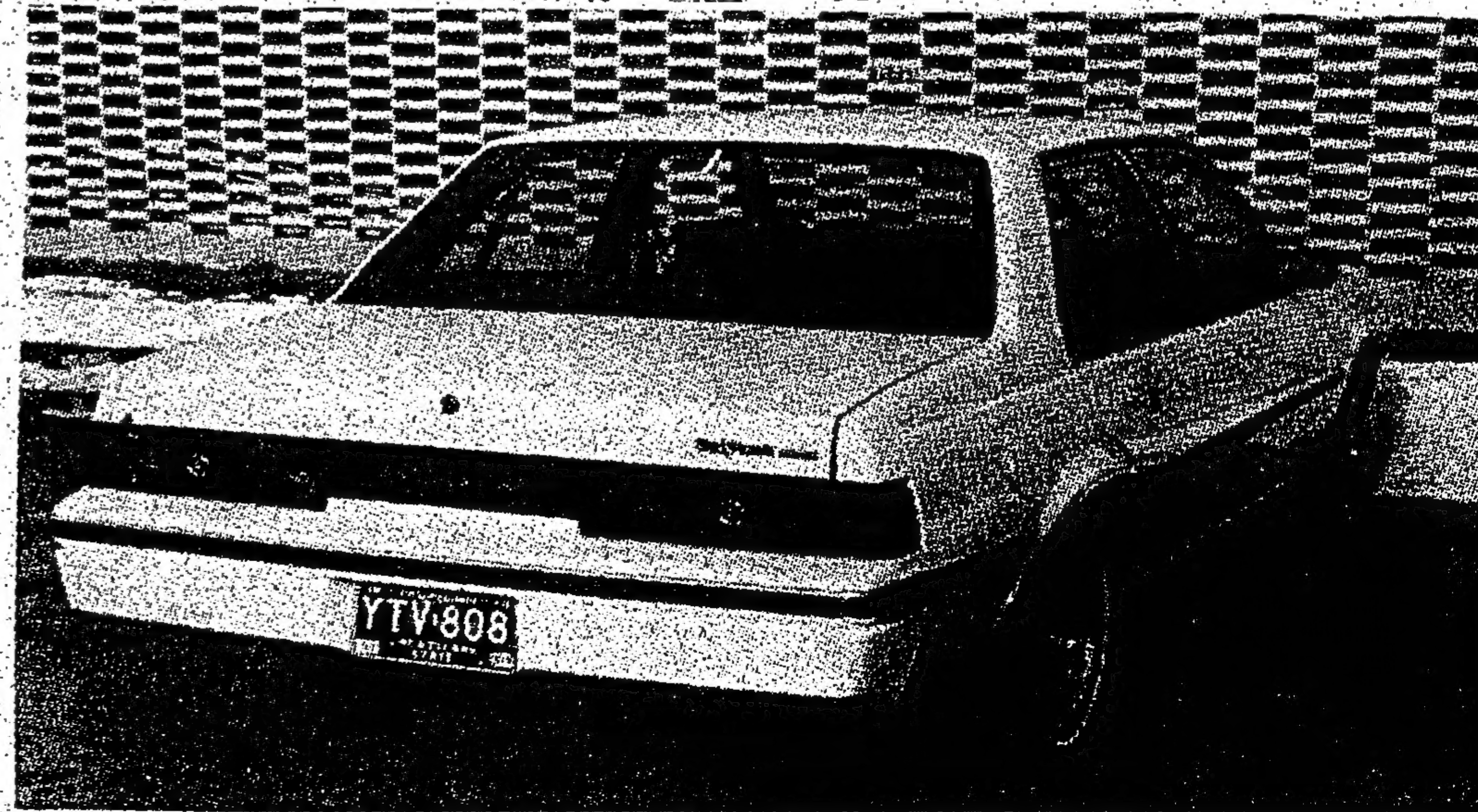
奧士無比的姊妹車，標域。在各方面也相同，分別於車頭和車尾。標域選擇了傳統三箱式車身，有兩門和四門。

通用汽車公司是一間跨國公司，歐洲方面較有名氣的附屬公司有德國的奧普，英國的獲素。J系汽車的歐洲版本是奧普雅高靈和獲素騎士。同是J系汽車，歐美兩地的版本截然不同，無論外型 and 性能方面，不能相提並論。

歐洲版J系汽車有兩門和四門三箱式房車，五門掀背式房車。外型上保持奧普傳統方型設計，完全沒有新意。動力系統亦不相同。一台取自同廠卡迪車系的T型引擎，1.3升輸出44匹和55匹。另一台是特別為這車系而設計的1.6升，輸出55匹和66匹。奧普的J系汽車，1.6S跟奧士無比的1.8型比較。引擎功率，奧普多出1.5匹，車重較輕170千克，速度當然是奧普優勝。手波車系，奧普加速由靜止至時速97千米只要12秒。耗油量也是奧普優勝，每100千米用9.6升汽油，奧士無比要10升。

其他機械結構，歐美兩地相同，當然懸掛硬度和幾何略有分別。就大家採用同樣零件，性能上分別極大。奧士無比是一輛舒適，毫無駕駛樂趣的典型美國汽車。奧普保持風格，優良的彎角貼路性能，駕駛是一種享受。

福特汽車公司前年，歐美公司聯手設計一輛雅士型，各地車廠均以同一個版本製造，美國人也可以享受到歐洲車的優良性能，歐洲人亦能享受美國車的乘坐舒適優點。通用汽車公司堅持地區性製作，要待事實去證明，究竟美國人是否對汽車有自己的偏愛。



英國 CONSORT 康適牌 傢俬 · 西南貿易公司

為您提供多款超值高級入口傢俬

雙門鏡柜 \$3220
三門鏡柜 \$5055
款色：全白色、奶黃色、柚木、紅木

雙人房傢俬全套
\$9175
款色：全白色、奶黃色、紅木

4呎闊套床連床褥床褥
及梳粧枱全套 \$4126
款色：桃木、柚木、白色

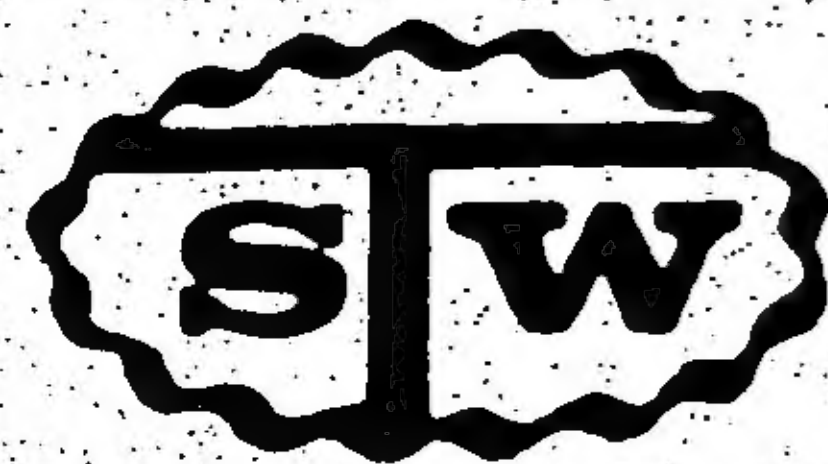
5呎闊雙人床連床褥
床頭柜及燈箱 \$3339
款色：奶黃色、全白色、柚木、紅木

三抽屜梳粧枱
\$1520
款色：奶黃色、全白色、柚木、紅木

全紅木梳粧枱
連三摺鏡 \$4715

英國綺麗床褥
席夢思床褥套床

各式床褥、梳粧椅
款色：粉紅色、米色、啡色、金色



西南貿易公司(傢俬部) K-852420

陳列室：九龍彌敦道469-471號新光商業大廈903室(即敦煌酒樓樓上)

營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時

(星期日及公眾假期：下午二時至六時)